

OWIM GmbH & Co. KG

Stiftsbergstraße 1
74167 Neckarsulm
GERMANY

Model-Nr.: HG13756

Version: 11/2025

IAN 496887_2504





STEAM CLEANER SDFR 1500 A1

(GB)

STEAM CLEANER

User manual

(FI)

HÖRYPUHDISTIN

Käyttöohje

(SE)

ÅNGTVÄTT

Bruksanvisning

(DK)

DAMPRENSER

Brugsvejledning

(PL)

URZĄDZENIE DO CZYSZCZENIA PARĄ

Instrukcja obsługi

(LT)

GARŲ VALYTOUVAS

Naudotojo vadovas

(EE)

AURUPUHASTI

Kasutusjuhend

(LV)

TVAIKA TĪRĪŠANAS IEKĀRTA

Lietošanas instrukcija

(DE)

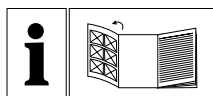
(AT)

(BE)

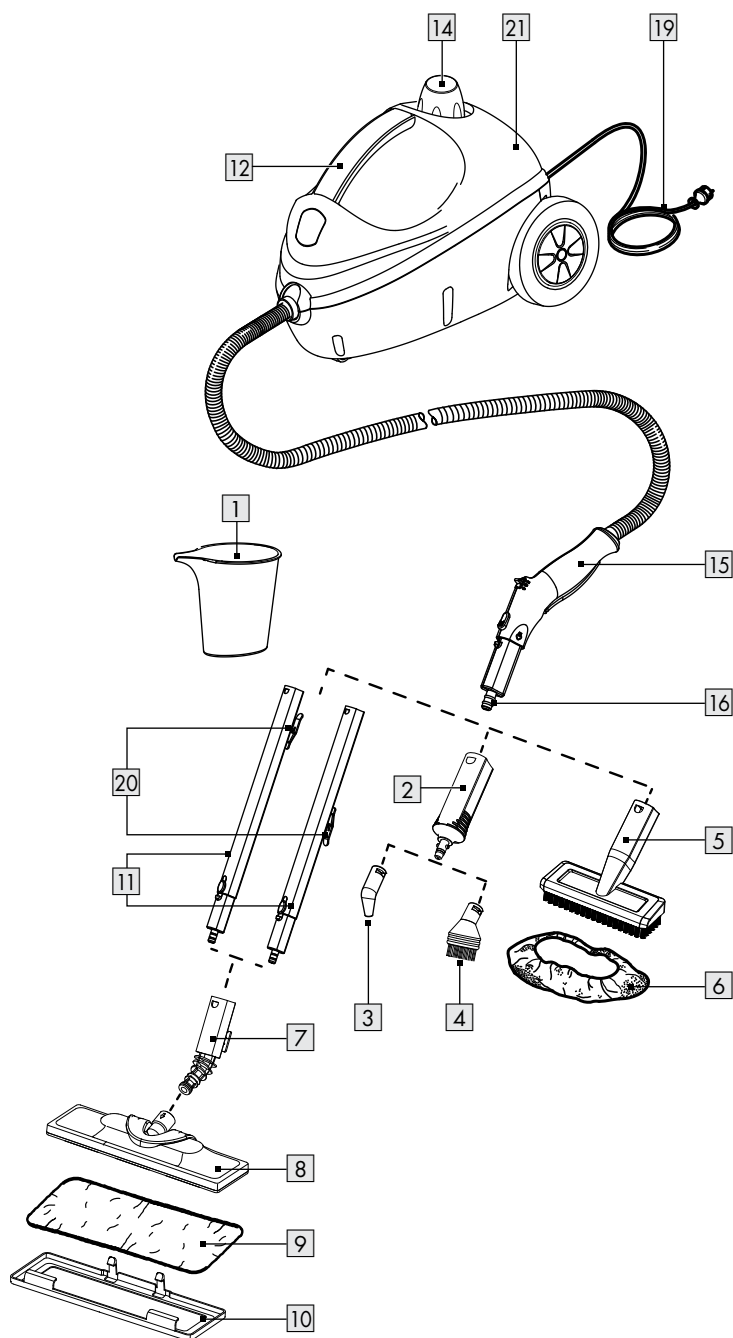
(CH)

DAMPFREINIGER

Bedienungsanleitung

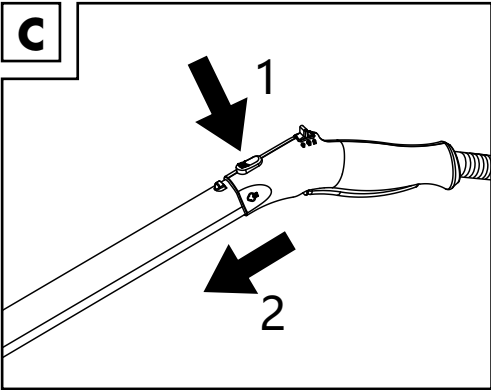
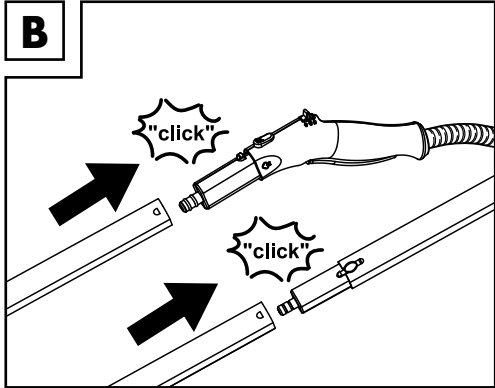
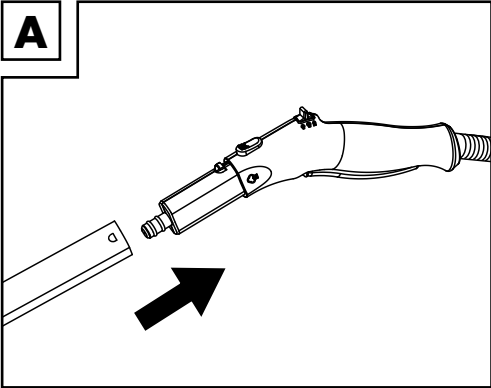


GB	User manual	Page	11
FI	Käyttöohje	Sivu	20
SE	Bruksanvisning	Sidan	29
DK	Brugsvejledning	Side	38
PL	Instrukcja obsługi	Strona	47
LT	Naudotojo vadovas	Psł	57
EE	Kasutusjuhend	Lehekülg	66
LV	Lietošanas instrukcija	Lpp.	75
DE/AT/BE/CH	Bedienungsanleitung	Seite	84

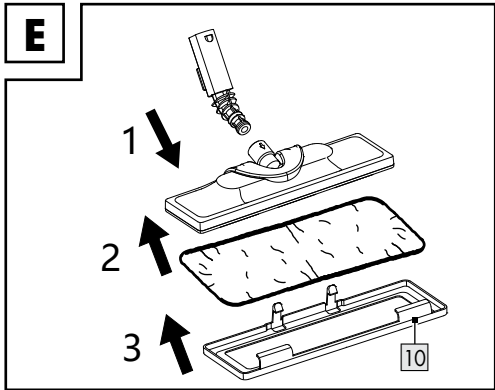
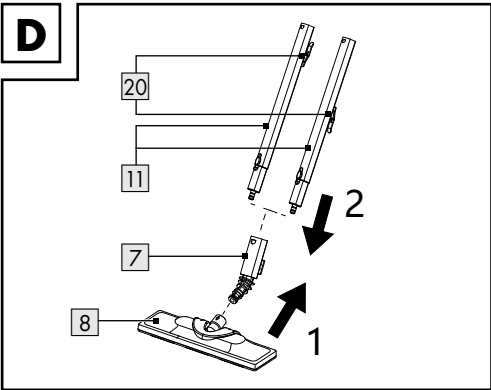


● **Assembly**

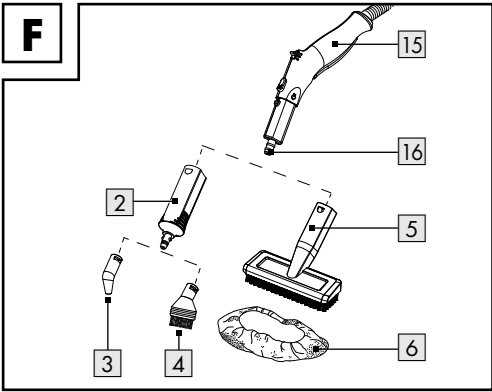
Extension Tubes



Floor nozzle / Floor nozzle Adaptor/ Fabric cover for floor nozzle / Carpet Glider

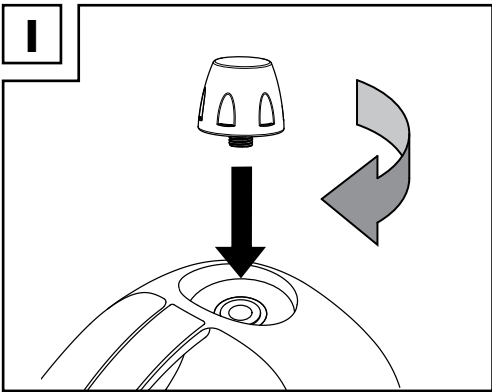
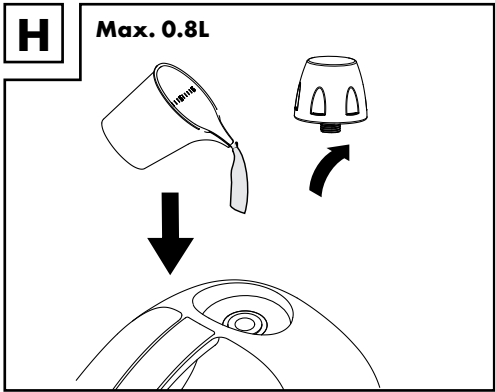
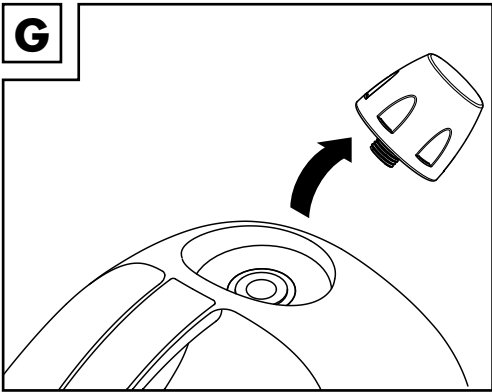


Accessory adaptor / Angle nozzle / Small Round Brush/ Upholstery nozzle / Hand nozzle cover



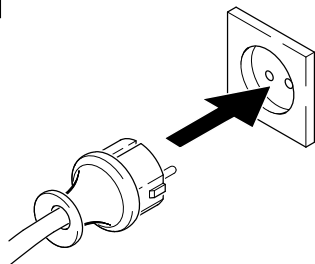
● **Operation**

● **Filling the water Tank**

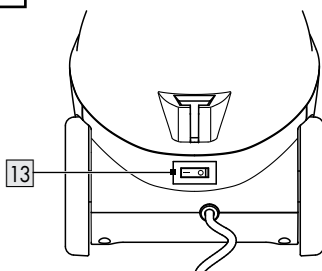


● Connection to Mains Supply

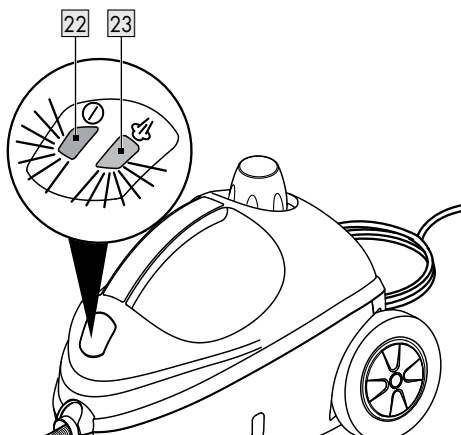
J



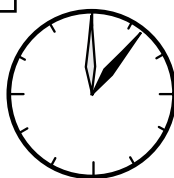
K



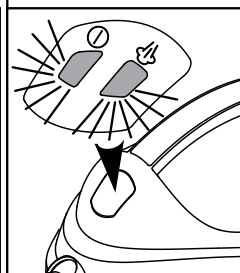
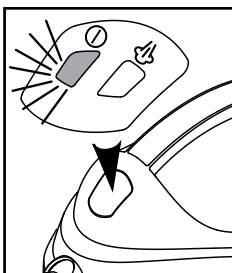
L



M



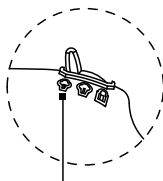
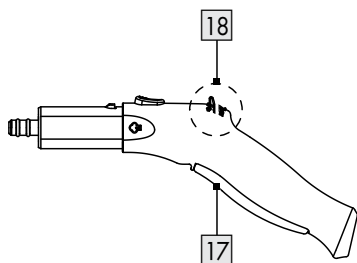
Approx. 6.5 min



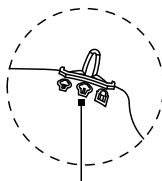
● Using the Steam Cleaner

N

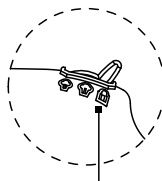
Using the Steam Gun / Hörypistoolin käyttäminen / Använda ångpistolen / Sådan bruges damp pistolen / Korzystanie z myjki parowej / Garų pistoletą naudojimas / Aurupūstoli kasutamine / Tvaika pistoles lietošana / Verwendung der Dampfpistole



Small steam /
Vähäinen höyryntuotto /
Lite ånga /
Lidt dampudblæsning /
Malo pary /
Mažai garų /
Väike aurukogus /
Mazs tvaiks /
Geringe dampfleistung

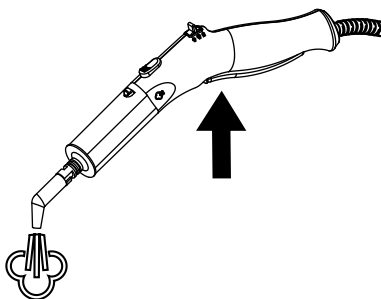


Big steam /
Suuri höyryntuotto /
Mycket ånga /
Meget dampudblæsning /
Dužo pary /
Daug garų /
Suur aurukogus /
Liels tvaiks /
Hohe dampfleistung

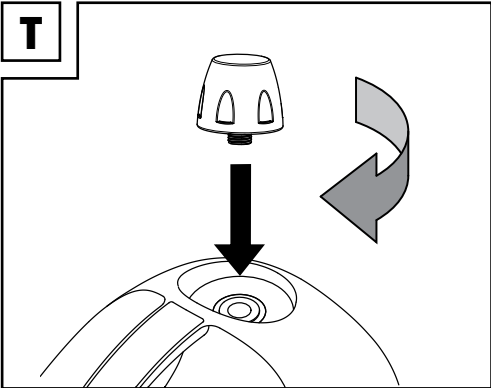
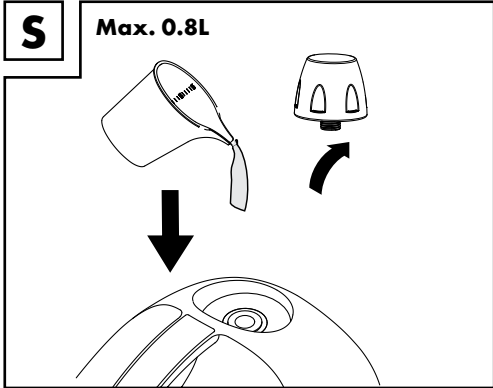
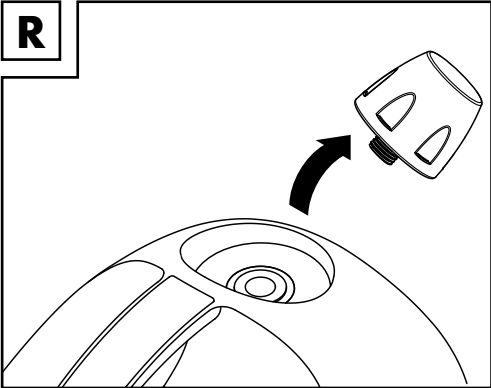
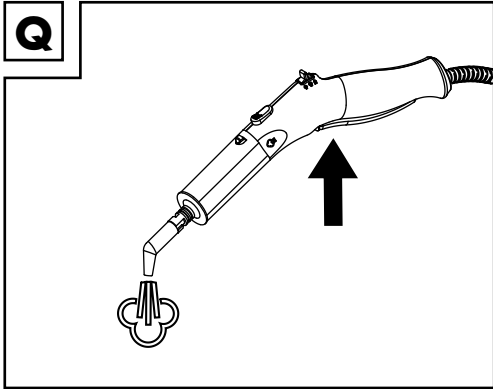
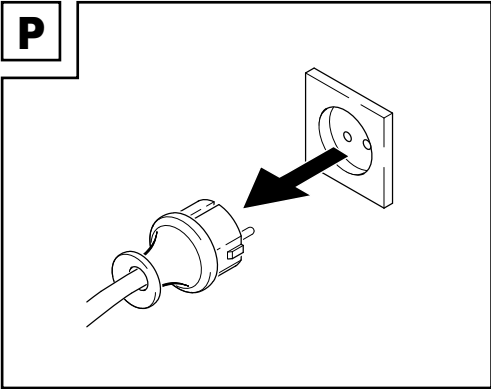


Lock /
Lukitus /
Lås /
Lås /
Blokada /
Užraktas /
Lukustatud /
Bloķēts /
Verriegelung

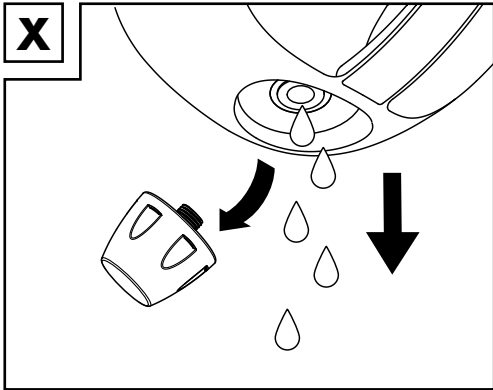
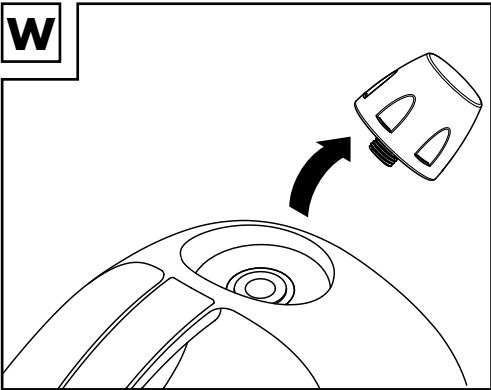
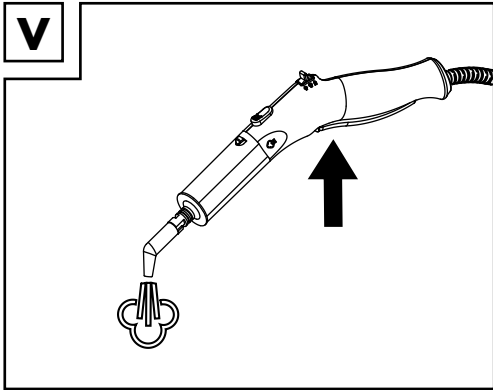
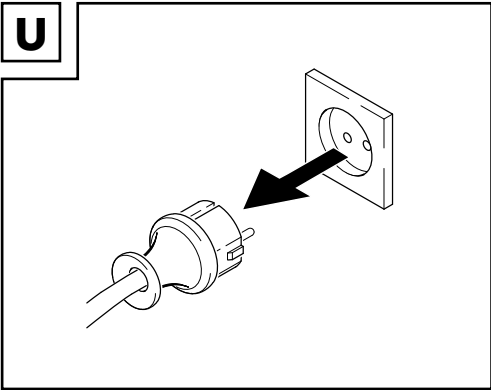
O



● Topping Up With Water



● Ending Operation and Storage



List of pictograms used	Page	12
Introduction	Page	13
Intended use.	Page	13
Scope of delivery	Page	13
Parts list	Page	13
Technical data	Page	13
General safety instructions	Page	14
Operation	Page	16
Filling the water Tank (please see Fig. G - I)	Page	16
Using the Steam Cleaner (please see Fig. J - X)	Page	17
Cleaning and Care	Page	17
Cleaning the main unit.	Page	17
Cleaning the accessories	Page	18
Cleaning the fiber cloths and fiber cover	Page	18
Removing limescale	Page	18
Replacement parts / Accessories	Page	18
Storage	Page	18
Disposal	Page	18
Warranty	Page	18
Warranty claim procedure	Page	19
Service	Page	19

List of pictograms used

The following warnings are used in this user manual and on the packaging:

	DANGER! This symbol in combination with the signal word “Danger” marks a high-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.		Alternating current/voltage
		Hz	Hertz (supply frequency)
		W	Watts
	WARNING! This symbol in combination with the signal word “Warning” marks a medium-risk hazard that if not prevented could result in death or serious injury.	IPX4	Protected against splashing water from all directions
	CAUTION! This symbol in combination with the signal word “Caution” marks a low-risk hazard that if not prevented could result in minor or moderate injury.		NOTE: This symbol in combination with “Note” provides additional useful information.
			Danger – risk of electric shock!
	Warning – danger of scalding!		Washable at 60 °C
	Do not use bleach		Do not tumble dry
	Do not iron		Do not dry clean
	Safety information Instructions for use	CE	CE mark indicates conformity with relevant EU directives applicable for this product.
	Tested product. May contain residual water droplets		CAUTION – Hot surface!

STEAM CLEANER

● Introduction

We congratulate you on the purchase of your new product. You have chosen a high quality product. The instructions for use are part of the product. They contain important information concerning safety, use and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all of the safety information and instructions for use. Only use the product as described and for the specified applications. If you pass the product on to anyone else, please ensure that you also pass on all the documentation with it. You can download and view this and numerous other manuals at www.lidl-service.com. By scanning the QR code, you will be taken straight to the Lidl service website (www.lidl-service.com) where you can open your instruction manual by entering the article number (IAN) 496887_2504.

● Intended use

This product is designed for cleaning indoor surfaces. Do not use it for any other purpose.

This product is only intended for private household use, not for commercial purposes.

The manufacturer accepts no liability for damages caused by improper use.

● Scope of delivery

After unpacking the product, check if the delivery is complete and if all parts are in good condition. Remove all packing materials before use.

- 1 x Steam Cleaner
- 1 x Floor nozzle
- 1 x Carpet glider
- 1 x Angled nozzle
- 1 x Small round brush
- 1 x Upholstery nozzle
- 2 x Extension tube
- 1 x Floor nozzle adaptor
- 1 x Accessory adaptor
- 1 x Measuring cup
- 1 x Floor cleaning cloth
- 1 x Upholstery nozzle cover

● Parts list

- 1 Measuring cup
- 2 Accessory adaptor
- 3 Angle nozzle
- 4 Small round brush
- 5 Upholstery nozzle
- 6 Upholstery nozzle cover
- 7 Floor nozzle adaptor
- 8 Floor nozzle
- 9 Floor cleaning cloth
- 10 Carpet Glider
- 11 2 Extension tubes
- 12 Steam cleaner
- 13 On/Off switch
- 14 Tank cap
- 15 Steam gun
- 16 Steam outlet
- 17 Steam trigger
- 18 Steam setting switch
- 19 Power plug and power cord
- 20 Hanging hooks for power cord
- 21 Water tank
- 22 Power indicator (Red)
- 23 Steam indicator (Green)

● Technical data

Input voltage:	220–240 V~, 50 Hz
Power consumption:	1500 W
Off mode power consumption:	0.0 W
Water tank capacity:	800 ml
Protection class:	I
Ingress protection class:	IPX4 (splash proof)



General safety instructions

BEFORE USING THE PRODUCT, PLEASE FAMILIARISE YOURSELF WITH ALL OF THE SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS FOR USE! WHEN PASSING THIS PRODUCT ON TO OTHERS, PLEASE ALSO INCLUDE ALL THE DOCUMENTS!

In the case of damage resulting from non-compliance with these operating instructions the warranty claim becomes invalid! No liability is accepted for consequential damage!

In the case of material damage or personal injury caused by incorrect handling or non-compliance with the safety instructions, no liability is accepted!

Children and persons with disabilities

WARNING! RISK OF LOSS OF LIFE OR ACCIDENT TO INFANTS AND CHILDREN!

Never leave children unsupervised with the packaging material. The packaging material represents a danger of suffocation. Children frequently underestimate the dangers.

Always keep children away from the packaging material.

- This product can be used by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge if they have been given supervision or instruction concerning use of the appliance in a safe way and understand the hazards involved.
- Children shall not play with the product.
- Keep the product and its cord out of reach of children when it is energized or cooling down.

Intended use

 **WARNING!** Misuse may lead to injury. Use this product solely in accordance with these instructions. Do not attempt to modify the product in any way.

- Use the product only on floors that have been well sealed and treated and are impervious to water.
 - With any steam power setting: on marble, stone, tile flooring
 - With lowest steam power setting and with damp fiber cloth: on laminate, parquet or hardwood flooring

- Never use the product
 - on untreated or permeable floors,
 - on wax polished furniture or floors,
 - on carpets with wool content,
 - on the frozen windows,
 - on leather, synthetic fabrics, velvet or other delicate,
 - on steam sensitive materials.
- Be careful when using the product on glass under cold environment, as the glass may break.
- Use on waxed or some unwaxed floors may result in diminished glossiness.
- It can only be used on glass panes that are at least room temperature. Not use on exterior panes/windows in sub-zero temperatures.
- **Before use:** We recommended to perform a material test on an isolated area of the working surface.

Electrical safety

- ⚠ **DANGER! Risk of electric shock!** Never attempt to repair the product yourself. In case of malfunction, repairs are to be conducted by qualified personnel only.

- ⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids. Never hold the product under running water.
- ⚠ **WARNING! Risk of electric shock!** Never use a damaged product. Disconnect the product from the power supply and contact your retailer if it is damaged.
- ⚠ **WARNING! Risk of injury!** The product has to be unplugged after use and before cleaning or maintaining the product.
 - Connect the product only to an earthed wall socket.
 - Always make sure that the power plug is correctly inserted into the wall socket.
 - The product is not to be used if it has been dropped, if there are visible signs of damage or if it is leaking.
 - Before connecting the product to the power supply, check that the voltage and current rating corresponds with the power supply details shown on the product's rating label.

- Regularly check the power plug and the supply cord for damages. If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
 - Protect the power cord against damages. Do not let it hang over sharp edges, do not squeeze or bend it. Keep the power cord away from hot surfaces and open flames and ensure that nobody can pull on or trip over it unintentionally.
 - The product must not be left unattended while it is connected to the supply mains.
 - The liquid or steam must not be directed towards equipment containing electrical components, such as the interior of ovens.
 - The filling aperture must not be open during use.
 - Always clean the product after use (see "Cleaning and Care" for details).
 - Steam is very hot. Never put your hands in front of the steam jet.
- ⚠ Caution:**
- Glass may crack if subjected to thermal shock! Pre-heat areas of glass prior to steam cleaning by spraying steam in a wider arc from a distance of 20–25 cm. Slowly reduce the distance to 10–15 cm to heat the glass up further.
- **Operation**
- The product enters off mode when on/off switch  in O position.
- **Filling the water Tank (please see Fig. G - I)**
- ⚠ DANGER!** Risk of electric shock!
- Before filling the water tank: Disconnected the power plug from mains socket.
- ⚠ Caution:**
- Always test the steam cleaner first on inconspicuous or invisible areas of the surfaces or fabrics to be cleaned to check their tolerance to hot steam.
 - Steam may result in bleaching of painted/ varnished wood.
 - Steam may discolour shiny plastics.
 - Acrylic, velvet and linen react very sensitively to the temperature of steam.
 - Do not use the steam cleaner on Dralon fibres without first having carried out a suitability test on a concealed area. For understandable reasons, the manufacturer cannot be held responsible for damage to objects, materials, people, animals or plants that occurs due to unsuitable use of hot steam or due to improper use of the appliance.

Burn hazards

⚠ DANGER! Risk of burns!

Do not touch hot surfaces and beware of escaping steam. Hold the product by its handle only.

- Only fill with tap water or distilled water without additives of any kind, e.g. perfume, cleaning agents alcohol, as they could damage the machine and make it dangerous to use. It is advisable to use distilled water to prevent limescale deposits if your water is very hard (over 2.5 mmol/l or 21 dH). Otherwise boil the water first to extend the appliance's service life.

Tip:

- The heating up time will be shortened if warm water is used when filling.

● Using the Steam Cleaner (please see Fig. J - X)

- ① **NOTE:** Assembly guideline for Accessories (please see Fig. A-F).

⚠ Warning:

- Never aim the steam outlet of the steam gun at people, animals, plants or electrical systems (e.g. oven or electric shock)!
- Release the locking device (child-proof device) by pushing the pin from the right side towards middle side or left side (Fig. A). Hot steam now escapes if the steam trigger [17] is pressed. First of all, hold the steam gun [15] over an old cloth to absorb any initial spray water. Press the steam trigger [17] until the steam is emitted evenly. Cleaning can begin now.

① NOTE:

- Residual steam continues to escape for a few seconds after switching off the steam function.
- Do not aim the steam outlet [16] at one point too long. Loosen the dirt by moving the steam jet backwards and forwards. The flow rate of the steam emitted can be regulated by turning the steam controller and can be adjusted to the level of dirtiness. Push the steam setting switch [18] to middle for more steam and forward for less steam. (Fig. A)

① NOTE:

- The product is fitted with an overheating cut-out, to prevent overheating. Disconnect from the mains immediately by removing the plug. The appliance may be operated again after a 30-minute cooling period.

- Do not tip or tilt the appliance by more than 45° during use and ensure that the appliance always stands on a firm base. Do not leave the machine unsupervised while switched on and if necessary use the childproof lock to secure the steam switch. To do this, press the steam trigger [17] on the steam gun [15], push the steam setting switch [18] backward. (Fig. N)

⚠ Warning:

- The housing and accessories become hot during operation! Allow the appliance to cool down before changing the accessories. Never open the tank cap [14] while the steam cleaner [12] is switched on as the tank is under pressure!

⚠ Warning:

- Hot steam may escape on opening!
- There is a risk of burns from the cap thread and the tank!
- Top up with water using the measuring cup [1] (see Filling the Water Tank [21], please see Fig. G-H), then carefully close the tank cap [14] again. The steam cleaner [12] can now be plugged in again and switched on. The product is ready for use as soon as the operating temperature is reached after approx. 6.5 minutes and both the Power Indicator (Red) and Steam indicator (Green) light up (Fig. L) (please see Fig. J-M).

● Cleaning and Care

● Cleaning the main unit

⚠ DANGER! Risk of electric shock!

Disconnect the power plug [19] from the wall socket before cleaning the product.

⚠ WARNING! Do not immerse the product's electrical components in water or other liquids.

- Never hold the product under running water.
- Wipe down the product with a slightly damp cloth.
- Do not let any water or other liquids enter the product interior.
- Do not use any abrasive, aggressive cleaners or hard brushes to clean the product.
- After cleaning: Let all parts dry completely.

● **Cleaning the accessories**

- Clean the accessories in warm, soapy water.
- After cleaning: Let all accessories dry completely.

● **Cleaning the fiber cloths and fiber cover**

- The Upholstery nozzle cover [6] and the Floor cleaning cloth [9] can be at a max. temperature of 60 °C in the washing machine.
- After cleaning: Let the Upholstery nozzle cover [6] and the Floor cleaning cloth [9] dry completely.

● **Removing limescale**

- If the steam power reduces drastically, it may be needed to remove the limescale from the product/accessories:
- Switch off the product. Fill the water tank [21] with a mixture of tap water and vinegar (ratio of 2:1).
- Install the accessory you wish to remove the limescale from (if any).
- Secure the position of the product to ensure that the steam is aimed away from the surrounding objects and surfaces.
- Turn on the product. Operate the product until all the mixture is used up.

● **Replacement parts / Accessories**

- Customers can obtain compatible replacement parts and accessories via www.optimex-shop.com.
- Orders can only be placed and processed online.
- Contact the Lidl service hotline (see "Service") for further information.

[6] Upholstery nozzle cover

[9] Floor cleaning cloth

● **Storage**

- Store the product in the original packaging when it is not in use.
- Store the product at a dry location out of the reach of children.
- Store the product with an emptied water tank [21] only.
- Evenly roll up the power cord [19] on the hanging hooks [20].

● **Disposal**

The packaging is made of environmentally friendly materials, which may be disposed of through your local recycling facilities.



Observe the marking of the packaging materials for waste separation, which are marked with abbreviations (a) and numbers (b) with following meaning: 1-7: plastics/20-22: paper and fibreboard/80-98: composite materials.



Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your wornout product.



To help protect the environment, please dispose of the product properly when it has reached the end of its useful life and not in the household waste. Information on collection points and their opening hours can be obtained from your local authority.

● **Warranty**

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your claim, observe the following instructions:

Make sure to have the original sales receipt and the item number (IAN 496887_2504) available as proof of purchase.

You can find the item number on the rating plate, an engraving on the product, on the front page of the instruction manual (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, contact the service department listed below either by telephone or by e-mail.

Once the product has been recorded as defective you can return it free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure to enclose the proof of purchase (sales receipt) and a short, written description outlining the details of the defect and when it occurred.

● Service

Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657

E-Mail: owim@lidl.gb

CE IPX4

Käytettyjen kuvakkeiden luettelo	Sivu	21
Johdanto	Sivu	22
Tarkoituksenmukainen käyttö	Sivu	22
Toimituksen sisältö	Sivu	22
Osien luettelo	Sivu	22
Tekniset tiedot	Sivu	22
Yleiset turvallisuusohjeet	Sivu	23
Käyttäminen	Sivu	25
Vesisäiliön täyttäminen (katso Kuvat G - I)	Sivu	25
Höyrypesurin käyttäminen (katso Kuvat J - X)	Sivu	26
Puhdistus ja hoito	Sivu	27
Pääyksikön puhdistus	Sivu	27
Lisävarusteiden puhdistus	Sivu	27
Kuituliinojen ja kuitupäällisen puhdistus	Sivu	27
Kalkkijäämien poistaminen	Sivu	27
Varaosat / lisävarusteet	Sivu	27
Varastointi	Sivu	27
Hävittäminen	Sivu	27
Takuu	Sivu	28
Toimiminen takuutapauksessa	Sivu	28
Huoltopalvelu	Sivu	28

Käytettyjen kuvakkeiden luettelo

Tässä käyttöohjeessa ja pakkauksessa on käytetty seuraavia varoituksia:

	VAARA! Tämä symboli yhdessä merkkisanan "Vaara" kanssa merkitsee korkeaa riskiä, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.		Vaihtovirta/jännite
		Hz	Hertsi (syöttötaajuus)
		W	Watti
	VAROITUS! Tämä symboli yhdessä merkkisanan "Varoitus" kanssa merkitsee keskitason riskiä, joka voi johtaa kuolemaan tai vakavaan loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.	IPX4	Suojattu joka suunnasta tulevalta roiskevedeltä
	HUOMIO! Tämä symboli yhdessä merkkisanan "Huomio" kanssa merkitsee matalaa riskiä, joka voi johtaa lievään tai kohtalaiseen loukkaantumiseen, jos sitä ei vältetä.		HUOMAUTUS: Tämä symboli yhdessä merkkisanan "Huomautus" kanssa, antaa hyödyllistä lisätietoa.
			Vaara – sähköiskun vaara!
	Varoitus – Palovammojen vaara!		Pesu 60 °C:ssa
	Älä käytä valkaisuaineita		Rumpukuivaus kielletty
	Silitys kielletty		Kemiallinen pesu kielletty
 	Turvallisuustiedot Käyttöohjeet	CE	CE-merkintä ilmaisee yhdenmukaisuuden tätä tuotetta koskevien asiaankuuluvien EU-direktiivien kanssa.
	Testattu tuote. Saattaa sisältää jäännösvesipisaroita		HUOMIO – kuuma pinta!

HÖYRYPUHDISTIN

Johdanto

Onnittelemme sinua uuden tuotteen hankinnasta. Valitsit erittäin korkealaatuisen tuotteen. Käyttöohje on osa tätä tuotetta. Se sisältää tärkeitä turvallisuusohjeita sekä käyttöä ja hävitystä koskevia ohjeita. Tutustu ennen tuotteen käyttöä huolellisesti kaikkiin käyttöjä turvallisuusohjeisiin. Käytä tuotetta ainoastaan ohjeen mukaan ja siinä mainittuihin tarkoituksiin. Anna kaikki ohjeet mukaan, jos luovutat tuotteen edelleen.

Voit ladata ja tarkastella tätä ja lukuisia muita käyttöohjeita osoitteesta www.lidl-service.com. Skannaamalla QR-koodin pääset suoraan Lidl:n palvelusivustolle (www.lidl-service.com), jossa voit avata käyttöohjeesi syöttämällä tuotenumeron (IAN) 496887_2504.

Tarkoituksenmukainen käyttö

Tämä tuote on tarkoitettu sisätilan pintojen puhdistukseen. Älä käytä sitä mihinkään muuhun tarkoitukseen.

Tuote on tarkoitettu vain kotikäyttöön, ei kaupallisiin tarkoituksiin.

Valmistaja ei vastaa mistään vahingoista, jotka johtuvat virheellisestä käytöstä.

Toimituksen sisältö

Kun olet purkanut tuotteen pakkauksesta, tarkista, että toimitus on täydellinen ja kaikki osat ovat hyvässä kunnossa. Poista kaikki pakkausmateriaali ennen käyttämistä.

- 1 x Höyrypuhdistin
- 1 x Lattiasuutin
- 1 x Mattoliukuri
- 1 x Kulmasuutin
- 1 x Pieni pyöröharja
- 1 x Kalustesuulake
- 2 x Jatkoputki
- 1 x Lattiasuuttimen sovitin
- 1 x Lisävarustesovitin
- 1 x Mitta-astia
- 1 x Lattian puhdistusliina
- 1 x Kalustesuuttimen päällinen

Osien luettelo

- 1 Mitta-astia
- 2 Lisävarustesovitin
- 3 Kulmasuutin
- 4 Pieni pyöröharja
- 5 Kalustesuulake
- 6 Kalustesuuttimen päällinen
- 7 Lattiasuuttimen sovitin
- 8 Lattiasuutin
- 9 Lattian puhdistusliina
- 10 Mattoliukuri
- 11 2 jatkoputkea
- 12 Höyrypesuri
- 13 Virtakytkin
- 14 Säiliön korkki
- 15 Höyrypistooli
- 16 Höyryn ulostuloaukko
- 17 Höyrypainike
- 18 Höyryn asetuskytkin
- 19 Virtapistoke ja virtajohto
- 20 Ripustuskoukut virtajohdolle
- 21 Vesisäiliö
- 22 Virran merkkivalo (punainen)
- 23 Höyryn merkkivalo (vihreä)

Tekniset tiedot

Tulojännite:	220–240 V~, 50 Hz
Tehonkulutus:	1 500 W
Virrankulutus sammutettuna:	0,0 W
Vesisäiliön tilavuus:	800 ml
Suojausluokka:	I
IP-luokitus:	IPX4 (roiskevesisuojaattu)



Yleiset turvallisuusohjeet

TUTUSTU KAIKKIIN TURVALLISUUS- JA KÄYTTÖOHJEISIIN ENNEN TUOTTEEN KÄYTTÖÄ! JOS ANNAT TUOTTEEN MUIDEN KÄYTTÖÖN, ANNA MYÖS KAIKKI ASIAKIRJAT TUOTTEEN MUKANA!

Jos vahinko aiheutuu näiden käyttöohjeiden noudattamatta jättämisestä, takuu ei kata sitä. Välillisistä vahingoista ei oteta vastuuta! Jos laitteen virheellisestä käsittelystä tai turvallisuusohjeiden noudattamatta jättämisestä aiheutuu aineellisia vahinkoja tai henkilövahinkoja, mitään vastuuta ei oteta!

Lapset ja vammaiset henkilöt

⚠ VAROITUS! AIHEUTTAA HENGENVAAARAN TAI TAPATURMAVAARAN LAPSILLE!

Älä koskaan jätä lapsia pakkausmateriaalin läheisyyteen ilman valvontaa. Pakkausmateriaaliin liittyy tukehtumisvaara. Lapset aliarvioivat usein vaarat. Pidä pakkausmateriaali aina poissa lasten ulottuvilta.

- Tuotetta voivat käyttää henkilöt, jotka ovat ruumiillisilta tai henkisiltä kyvyiltään tai aisteiltaan rajoittuneita tai joilla ei ole kokemusta tai tietoa tuotteen käytöstä, jos heitä valvotaan tai heitä on opastettu laitteen turvallisessa käytössä ja he ymmärtävät tuotteen käyttöön liittyvät vaarat.
- Lapset eivät saa leikkiä tuotteella.
- Pidä tuote ja virtajohto lasten ulottumattomissa, kun tuote on kytketty päälle tai se on jäähtymässä.

Tarkoituksenmukainen käyttö

- ⚠ VAROITUS!** Virheellinen käyttö voi johtaa loukkaantumiseen. Käytä tätä tuotetta yksinomaan näiden ohjeiden mukaisesti. Älä yritä muuttaa tuotetta millään tavalla.
- Käytä tuotetta vain lattioilla, jotka on tiivistetty hyvin, käsitelty ja vedenpitäviä.
 - Mikä tahansa höyrytehoasetus: marmori-, kivi-, laattalattia
 - Alhaisin höyrytehoasetus ja kostea kuituliina laminaatti-, parketti- tai puulattia

- Älä koskaan käytä tuotetta
 - käsittelemättömiin tai läpäiseviin lattioihin
 - vahalla kiillotettuihin huonekaluihin tai lattioihin
 - villamattoihin
 - jäätäneisiin ikkunoihin
 - nahkaan, synteettisiin kuituihin, samettiin tai muuhun herkkään materiaaliin
 - höyryherkille materiaaleille.
- Noudata varovaisuutta, kun käytät tuotetta lasin päällä kylmässä ympäristössä, sillä lasi voi rikkoutua.
- Käyttö vahatuilla tai joillakin vahaamattomilla lattioilla voi heikentää kiiltoa.
- Sitä voidaan käyttää vain ikkunalasiin, joka on vähintään huoneenlämpöinen. Ei saa käyttää ulkolasiin/ikkunoihin nollan alapuolella.
- **Ennen käyttöä:** Suositellaan tuotteen testaamista käsiteltävän pinnan piilossa olevaan kohtaan.

Sähköturvallisuus

- ⚠ **VAARA! Sähköiskun vaara!** Älä koskaan yritä korjata tuotetta itse. Toimintahäiriön sattuessa korjaukset saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilökunta.

- ⚠ **VAROITUS! Sähköiskun vaara!** Älä upota tuotteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin sähköiskun välttämiseksi. Älä koskaan pidä tuotetta juoksevan veden alla.

- ⚠ **VAROITUS! Sähköiskun vaara!** Älä koskaan käytä vaurioitunutta tuotetta. Irrota tuote pistorasiasta ja ota yhteys jälleenmyyjään, jos tuotteessa on vaurioita.

- ⚠ **VAROITUS! Loukkaantumisvaara!** Kytke tuote pois päältä ja irrota se sähköverkosta käytön jälkeen ja ennen tuotteen puhdistusta tai huoltoa.
- Kytke tuote vain maadoitettuun pistorasiaan.
- Varmista aina, että pistoke on asetettu oikein seinän pistorasiaan.
- Tuotetta ei saa käyttää, jos se on pudonnut, jos siinä on näkyviä vaurioita tai jos se ei ole enää tiivis.
- Ennen tuotteen yhdistämistä virransyöttöön, tarkista, että jännitteen ja virran nimellisarvot vastaavat tuotteen arvokilvessä ilmoitettuja virtalähteen tietoja.

- Tarkista virtapistoke ja syöttöjohto säännöllisesti vaurioiden varalta. Jos virtajohto on vaurioitunut, se täytyy viedä vaihdettavaksi valmistajalle, sen huoltoliikkeeseen tai vastaavalle ammattitaitoiselle henkilölle vaarojen välttämiseksi.
- Suojaa virtajohto vaurioitumiselta. Älä anna sen roikkua terävien reunojen yli, älä anna sen jäädä puristuksiin tai taipua. Pidä virtajohto etäällä kuumista pinnoista ja avotulesta, ja varmista, että kukaan ei vedä siitä tai kompastu siihen.
- Tuotetta ei saa jättää ilman valvontaa, kun se on kytketty virtalähteeseen.
- Nestettä tai höyryä ei saa kohdistaa laitteisiin, jotka sisältävät sähköisiä osia, kuten uunien sisäosat.
- Täyttöaukkoa ei saa avata käytön aikana.
- Puhdista tuote aina käytön jälkeen (katso lisätietoa kohdasta ”Puhdistaminen ja hoito”).

Palovammavaara

⚠ VAARA! Palovamman vaara! Älä kosketa kuumia pintoja ja varo ulostulevaa höyryä. Pidä tuotetta vain kahvasta kiinni.

- Höyry on erittäin kuumaa. Älä koskaan pidä käsiä höyrysuuttimen edessä.

⚠ Huomio:

- Lämpötilamuutokset voivat aiheuttaa lasin rikkoutumisen! Esilämmitä lasipinnat ennen höyrypuhdistusta suihkuttamalla höyryä pinnalle laajassa kaaressa 20–25 cm etäisyydeltä. Lyhennä matkaa hitaasti 10–15 cm:iin lämmittäaksesi lasia lisää.

● Käyttäminen

- Tuote kytketty pois päältä, kun virtakytkin **13** on O-asennossa.

● Vesisäiliön täyttäminen (katso Kuvat G - I)

⚠ VAARA! Sähköiskun vaara!

- Ennen vesisäiliön täyttämistä: Irrota pistoke pistorasiasta.

⚠ Huomio:

- Testaa höyrypesuria aina ensin huomaamattomilla tai näkymättömillä alueilla tarkistaaksesi puhdistettavien pintojen tai kankaiden sopivuuden kuumalla höyryllä käsittelyyn.
 - Höyry voi haalistaa maalattua/lakattua puuta.
 - Höyry voi värjätä kiiltäviä muovipintoja.
 - Akryyli, sametti ja pellava ovat erittäin herkkiä höyryn lämpötilalle.

- Älä käytä höyrpesuria Dralon-kuiduille tekemättä ensin soveltuvuustestiä huomaamattomalla alueella. Ymmärrettävistä syistä valmistaja ei voi ottaa vastuuta esineille, materiaaleille, ihmisille, eläimille tai kasveille aiheutuneista vahingoista, jotka johtuvat kuuman höyryn sopimattomasta käytöstä tai laitteen epäasianmukaisesta käytöstä.

- Täytä vain vesijohtovedellä tai tislattulla vedellä ilman minkäänlaisia lisäaineita, kuten hajusteita, pesuaineita, alkoholia, sillä ne voivat vahingoittaa laitetta ja tehdä sen käytöstä vaarallista. On suositeltavaa käyttää tislattua vettä kalkkisaostumien välttämiseksi, jos vesi on erittäin kovaa (yli 2,5 mmol/l tai 21 dH). Muussa tapauksessa keitä vesi etukäteen laitteen käyttöänsä pidentämiseksi.

Vinkki:

- Lämpenemisaika lyhenee, jos täytettäessä käytetään lämmintä vettä.

● Höyrpesurin käyttäminen (katso Kuvat J - X)

- ① **HUOMAUTUS:** Lisävarusteiden kokoamisohje (katso kuvat A–F).

⚠ Varoitus:

- Älä koskaan suuntaa höyrystoolin höyryn ulostuloaukkoa ihmisiä, eläimiä, kasveja tai sähkölaitteita (esim. uunia) kohti, sähköiskun vaara!
- Vapauta lukitus (lapsilukko) liu'uttamalla tappia oikealta puolelta keskelle tai vasemmalta puolelta (Kuva A). Kuumaa höyryä tulee nyt ulos, jos höyrystainetta [17] painetaan. Pidä höyrystoolia [15] ensin vanhan kankaan päällä, jotta se imee ensimmäisen suihkuveden. Paina höyrystainetta [17], kunnes höyryä tulee tasaisesti ulos. Voit nyt aloittaa puhdistamisen.

① HUOMAUTUS:

- Kun höyrytoiminto on kytketty pois päältä, jäännöshöyryä poistuu vielä muutaman sekunnin ajan.

- Älä pidä höyryn ulostuloaukkoa [16] suunnattuna yhteen kohtaan liian pitkään. Irrota lika liikuttamalla höyrystuutinta edestakaisin. Höyryn virtausnopeutta voidaan säätää kääntämällä höyrystäädintä ja se voidaan säätää likaantumistasteen mukaan. Siirrä höyryn asetuskytin [18] keskelle saadaksesi enemmän höyryä ja eteenpäin saadaksesi vähemmän höyryä. (Kuva A)

① HUOMAUTUS:

- Laite on varustettu ylikuumenemissuojalla ylikuumenemisen estämiseksi. Irrota laite välittömästi virtalähteestä vetämällä pistoke irti pistorasiasta. Laitetta voidaan käyttää uudelleen 30 minuutin jäähtymisaajan jälkeen.
- Älä kallista laitetta yli 45° käytön aikana, ja varmista, että laite on aina kiinteällä alustalla. Älä jätä laitetta valvomatta, kun se on kytketty päälle, ja varmista tarvittaessa höyrystykkin lapsilukolla. Tätä varten paina höyrystoolin [15] höyrystainetta [17] ja siirrä höyryn asetuskytin [18] taaksepäin. (Kuva N)

⚠ Varoitus:

- Kotelo ja lisävarusteet kuumenevat käytön aikana! Anna laitteen jäähtyä ennen lisävarusteiden vaihtamista. Älä koskaan avaa säiliön korkkia [14], kun höyrpesuri [12] on kytketty päälle, sillä säiliö on paineistettu!

⚠ Varoitus:

- Kuumaa höyryä voi päästä ulos avattaessa!
- Korkin kiertäessä ja säiliöstä voi aiheutua palovammoja!
- Täytä säiliö vedellä mitta-astian [1] avulla (katso Vesisäiliön [21] täyttäminen, Kuvat G–H) ja sulje sitten säiliön korkki [14] varovasti. Höyrpesuri [12] voidaan nyt kytkeä uudelleen virtalähteeseen ja kytkeä päälle. Tuote on käyttövalmis heti, kun käyttölämpötila on saavutettu noin 6,5 minuutin kuluttua ja sekä virran merkkivalo (punainen) että höyryn merkkivalo (vihreä) syttyvät (Kuva L) (katso Kuvat J–M).

● Puhdistus ja hoito

● Pääyksikön puhdistus

- ⚠ **VAARA! Sähköiskun vaara!** Irrota virtapiste **19** pistorasiasta ennen tuotteen puhdistamista.
- ⚠ **VAROITUS!** Älä upota tuotteen sähköosia veteen tai muihin nesteisiin sähköiskun välttämiseksi.
- Älä koskaan pidä tuotetta juoksevan veden alla.
 - Pyyhi tuote kevyesti kostutetulla liinalla.
 - Tuotteen sisään ei saa päästää vettä tai muita nesteitä.
 - Älä puhdista tuotetta hankaavilla, voimakkailla puhdistusaineilla tai kovilla harjoilla.
 - Puhdistuksen jälkeen: Anna kaikkien osien kuivua kunnolla.

● Lisävarusteiden puhdistus

- Puhdista lisävarusteet lämpimässä saippuavedessä.
- Puhdistuksen jälkeen: Anna kaikkien lisävarusteiden kuivua kunnolla.

● Kuituliinojen ja kuitupäällisen puhdistus

- Voit pestä kalustesuuttimen päällisen **6** ja lattian puhdistusliinan **9** pesukoneessa enintään 60 °C:n lämpötilassa.
- Puhdistuksen jälkeen: Anna kalustesuuttimen päällisen **6** ja lattian puhdistusliinan **9** kuivua täysin.

● Kalkkijäämien poistaminen

- Jos höyrynpaine laskee huomattavasti, kalkkijäämät tulee poistaa tuotteesta ja varusteista:
- Sammuta tuote. Täytä vesisäiliö **21** vesijohtoveden ja etikan seoksella (suhteessa 2:1).
- Kiinnitä se lisävaruste tuotteeseen, josta kalkkijäämät täytyy poistaa (jos on).
- Varmista tuotteen asento, jotta höyry ei kohdistu ympärillä oleviin esineisiin ja pintoihin.
- Kytke tuote päälle. Anna tuotteen olla päällä niin kauan, kunnes sekoitus on käytetty kokonaan.

● Varaosat / lisävarusteet

- Asiakkaat voivat ostaa yhteensopivia varaosia ja tarvikkeita osoitteesta www.optimex-shop.com.
- Tilauksia voi tehdä ja niitä käsitellään vain verkossa.
- Lisätietoja saa Lidlin palvelupuhelimesta (katso "Huolto").

6 Kalustesuuttimen päällinen

9 Lattian puhdistusliina

● Varastointi

- Säilytä tuote alkuperäisessä pakkauksessa silloin, kun sitä ei käytetä.
- Säilytä tuotetta kuivassa paikassa lasten ulottumattomissa.
- Säilytä tuotetta aina vesisäiliö **21** tyhjennettynä.
- Kierrä virtajohto **19** tasaisesti ripustuskoukkuihin **20**.

● Hävittäminen

Pakkaus on valmistettu ympäristöystävällisistä materiaaleista, jotka voidaan viedä paikalliseen kierrätyspisteeseen.



Noudata pakkausmateriaalien jätteiden lajittelua koskevia merkintöjä. Ne koostuvat lyhenteistä (a) sekä numeroista (b) ja tarkoittavat seuraavaa: 1–7 = muovit / 20–22 = paperi ja pahvi / 80–98 = komposiitit.



Lisätietoja käytöstä poistetun tuotteen hävittämismahdollisuuksista saat kuntasi tai kaupunkisi viranomaisilta.



Älä heitä käytettyä tuotetta kotitalousjätteisiin. Hävitä tuote ympäristöystävällisesti toimittamalla se asianmukaiseen jätehuoltoon. Lisätietoja keräyspaikoista ja niiden aukioloajoista saat kuntasi viranomaisilta.

● **Takuu**

Tuote on valmistettu huolellisesti tiukkojen laatudirektiivien mukaan ja tarkistettu huolella ennen toimitusta. Materiaali- tai valmistusvirheiden tapauksessa kuluttajalla on laillisia oikeuksia tuotteen myyjää kohtaan. Alla oleva takuu ei rajoita kuluttajan lakisäiteisiä oikeuksia millään tavalla.

Tämän tuotteen takuu on 3 vuotta ostopäivästä lukien. Takuuaika alkaa ostopäivästä. Säilytä alkuperäinen ostokuitti turvallisessa paikassa, koska tätä asiakirjaa vaaditaan ostositteena.

Mahdollisista ostohehkellä esiintyneistä vaurioista tai vioista on ilmoitettava välittömästi tuotteen pakkauksesta purkamisen jälkeen.

Jos 3 vuoden sisällä tuotteen ostopäivästä alkaen tuotteesta löytyy materiaali- tai valmistusvirhe, korjaamme tuotteen ilmaiseksi harkintamme mukaan. Takuuaikaa ei pidennetä myönnetyt takuuvaatimuksen vuoksi. Tämä koskee myös vaihdettuja ja korjattuja osia.

Takuun voimassaolo lakkaa, jos tuote on vioittunut, sitä on käytetty tai huollettu tarkoituksenvastaisesti.

Takuu kattaa materiaali- ja valmistusvirheet. Takuu ei kata tuotteen osia, jotka kuluvat normaalisti (esim. paristot, akut, letkut, väripatruunat) ja joita voidaan sen vuoksi pitää kuluvin osina eikä myöskään rikkoutuvia osia esim. kytkimiä, akkuja tai lasista valmistettuja osia.

● **Toimiminen takuutapauksessa**

Jotta asiasi nopea käsittely voidaan taata, pyydämme sinua toimimaan seuraavien ohjeiden mukaisesti:

Säilytä kassakuitti ja tuotenumero (IAN 496887_2504) todisteena tekemästäsi ostoksesta.

Tuotenumero löytyy tyyppikilvestä, kaiveruksesta, käyttöohjeen etusivulta (vasen alareuna) tai tuotteen takaosassa tai pohjassa olevasta tarrasta.

Jos havaitset tuotteessa toimintahäiriöitä tai muita vikoja, ota ensin yhteyttä puhelimitse tai sähköpostitse alla mainittuun huoltopalveluun.

Sen jälkeen voit lähettää tuotteen maksutta huoltopalvelun osoitteeseen. Liitä tuotteen mukaan ostokuitti ja selvitys havaitusta viasta ja sen havaitsemisajankohdasta.

● **Huoltopalvelu**

FI **Huoltopalvelu Suomi**

Puhelin: 09 42453024

E-Mail: owim@lidl.fi

CE IPX4

Lista över använda piktogram	Sidan 30
Inledning	Sidan 31
Avsedd användning	Sidan 31
Leveransinnehåll	Sidan 31
Artikellista	Sidan 31
Tekniska data	Sidan 31
Allmänna säkerhetsinstruktioner	Sidan 32
Arbete	Sidan 34
Fylla vattentanken (se Bild G - I)	Sidan 34
Använda ångrengöraren (se Bild J - X)	Sidan 35
Rengöring och skötsel	Sidan 35
Rengöra huvudenheten	Sidan 35
Rengör tillbehören	Sidan 36
Rengör fiberdukarna och fiberlocket	Sidan 36
Ta bort kalk	Sidan 36
Utbytesdelar / tillbehör	Sidan 36
Förvaring	Sidan 36
Avfallshantering	Sidan 36
Garanti	Sidan 36
Handläggning av garantianspråk	Sidan 37
Service	Sidan 37

Lista över använda piktogram

Följande varningar används i den här bruksanvisningen och på förpackningen:

	FARA! Denna symbol i kombination med ordet "Fara" markerar en hög risk som, om den inte förhindras, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.		Växelström/spänning
		Hz	Hertz (spänningsfrekvens)
		W	Watt
	VARNING! Denna symbol i kombination med ordet "Varning" markerar en medelhög risk som, om den inte förhindras, kan resultera i dödsfall eller allvarlig skada.	IPX4	Skyddad mot skvättande vatten i alla riktningar.
	FÖRSIKTIGHET! Denna symbol i kombination med ordet "Försiktighet" markerar en låg risk som, om den inte förhindras, kan resultera i mindre eller måttlig skada.		NOTERA: Denna symbol i kombination med "Notera" ger ytterligare användbar information.
			Fara – risk för elektrisk stöt!
	Varning – risk för skällning!		Tvättbar i 60 °C
	Använd inte blekmedel		Torktumla inte
	Stryk inte		Kemtätta inte
	Säkerhetsinformation Användarinstruktioner	CE	CE-märkning anger överensstämmelse med relevanta EU-direktiv som gäller för denna produkt.
	Testad produkt. Kan innehålla kvarvarande vattendroppar.		FÖRSIKTIGHET! Het yta!

ÅNGTVÄTT

● Inledning

Grattis till köpet av din nya produkt. Du har köpt en högklassig produkt. Bruksanvisningen hör till produkten. Den innehåller viktiga anvisningar för säkerhet, användning och avfallshantering. Läs säkerhetsanvisningarna och monteringsanvisningen innan du använder produkten. Använd produkten endast enligt beskrivningen och endast för de angivna ändamålen. Se till att bruksanvisningen alltid finns tillgänglig även vid vidare användning av tredje man.

Du kan ladda ned och titta på denna och många andra bruksanvisningar på www.lidl-service.com. Genom att skanna QR-koden kommer du direkt till webbplatsen Lidl service (www.lidl-service.com) där du kan öppna din bruksanvisning genom att mata in artikelnumret (IAN) 496887_2504.

● Avsedd användning

Denna produkt är avsedd för rengöring på ytor inomhus. Använd inte för några andra syften.

Denna produkt är endast avsedd för privat hushållsbruk, inte för kommersiell användning.

Tillverkaren påtar sig inget ansvar för skador som orsakas av felaktig användning.

● Leveransinnehåll

Efter uppackning av produkten, kontrollera att leveransen är komplett och att alla delar är i bra skick. Ta bort allt förpackningsmaterial innan användning.

- 1 x Ångtvätt
- 1 x Golvmunstycke
- 1 x Mattglidare
- 1 x Vinklat munstycke
- 1 x Liten rund borste
- 1 x Möbelmunstycke
- 2 x Förlängningsrör
- 1 x Adapter till golvmunstycke
- 1 x Tillbehörsadapter
- 1 x Mätkopp
- 1 x Golvrengöringsduk
- 1 x Lock till möbelmunstycke

● Artikellista

- 1 Mätkopp
- 2 Tillbehörsadapter:
- 3 Vinkelmunstycke
- 4 Liten rund borste
- 5 Möbelmunstycke
- 6 Lock till möbelmunstycke
- 7 Adapter till golvmunstycke
- 8 Golvmunstycke
- 9 Golvrengöringsduk
- 10 Mattglidare
- 11 2 Förlängningsrör
- 12 Ångrengörare
- 13 Strömbrytare
- 14 Tanklock
- 15 Ångpistol
- 16 Ångutblås
- 17 Ångavtryckare
- 18 Omkopplare ånginställning
- 19 Strömladd med kontakt
- 20 Upphängningskrok för strömkabel
- 21 Vattentank
- 22 Strömindikator (röd)
- 23 Ångindikator (grön)

● Tekniska data

Ingångsspänning:	220–240 V~, 50 Hz
Effektförbrukning:	1500 W
Effektförbrukning (avstängt läge):	0,0 W
vattentankens kapacitet:	800 ml
Skyddsklass:	I
Ingångsskydd klass:	IPX4 (skvättsäker)



Allmänna säkerhetsinstruktioner

INNAN PRODUKTEN ANVÄNDS, BEKANTA DIG MED ALL SÄKERHETSINFORMATION OCH INSTRUKTIONER FÖR ANVÄNDNING! NÄR PRODUKTEN ÖVERLÄMNAS TILL NÅGON ANNAN SKALL OCKSÅ ALLA DOKUMENT FÖLJA MED!

Vid skador som uppstår på grund av att denna bruksanvisning inte följts kommer inga garantikrav att gälla! Inget ansvar tas för följdskador! Vid material- eller personskador som orsakats av felaktig hantering eller att säkerhetsinstruktionerna inte följts tas inget ansvar!

Barn och personer med handikapp

VARNING! RISK FÖR LIV ELLER OLYCKOR FÖR SPÄDBARN OCH BARN!

Lämna aldrig barn utan uppsikt med förpackningsmaterialet. Förpackningsmaterialet utgör en risk för kvävning. Barn undervärderar ofta riskerna. Håll alltid barn undan från förpackningsmaterial.

- Denna produkt kan användas av personer med reducerad fysisk, sensorisk eller mental kapacitet eller saknar erfarenhet och kunskap om de övervakas eller fått instruktioner beträffande användning av produkten på ett säkert sätt och förstår riskerna involverade däri.
- Barn skall inte leka med produkten.
- Förvara produkten och dess sladd utom räckhåll för barn när den är strömansluten.

Avsedd användning

-  **VARNING!** Felaktig användning kan leda till skador. Använd endast produkten i enlighet med dessa instruktioner. Försök inte att modifiera produkten på något sätt.
- Använd endast produkten på golv som noga förseglats och behandlats och är vattentät.
 - Med alla effektinställningen på marmor, sten, tegelgolv
 - Med den lägsta ångeffektinställningen och med fuktig fiberduk: på laminatparkett eller hårda trägolv

- Använd aldrig på produkter
 - på obehandlade eller genomträngliga golv,
 - på vaxpolerade möbler eller golv,
 - på mattor som innehåller ull,
 - på isiga fönster.
 - på läder, syntetiska fibrer, sammet eller andra känsliga material,
 - på ångkänsliga material.
- Var försiktig vid användning av produkten på glas i kalla miljöer då glaset kn spricka.
- Användning på vaxade eller ovaxade golv kan resultera i minskad glans.
- Kan endast användas på glasrutor som har minst rumstemperatur. Använd inte på utvändiga rutor/fönster vid minusgrader.
- **Innan användning:** Vi rekommenderar att materialtest görs på en dold yta på arbetsytan.

Elektrisk säkerhet

- ⚠ **FARA! Risk för elektrisk stöt!** Försök aldrig att själv reparera produkten. Vid eventuella funktionsfel skall reparationer endast utföras av kvalificerade personer.

⚠ **VARNING! Risk för elektrisk stöt!** Sänk inte ned produktens elektriska komponenter i vatten eller annan vätska. Håll aldrig produkten under rinnande vatten.

⚠ **VARNING! Risk för elektrisk stöt!** Använd aldrig en skadad produkt. Koppla ifrån produkten från strömförsörjningen och kontakta din återförsäljare om den är skadad.

- ⚠ **VARNING! Risk för skador!** Produkten skall kopplas ifrån efter användning och innan rengöring eller underhåll av produkten.
- Anslut endast produkten till jordade uttag.
- Se alltid till att strömkontakten är korrekt isatt i vägguttaget.
- Produkten skall inte användas om den har tappats, om det finns synliga skador eller om den läcker.
- Innan produkten ansluts till strömförsörjningen, kontrollera att spänningen och strömmärkningen motsvaras detaljerna för strömförsörjningen som visas på produktens märketikett.

- Kontrollera regelbundet strömkontakten och strömsladden om där finns skador. Om strömsladden är skadad måste den bytas av tillverkaren, ett serviceombud eller liknande kvalificerad person för att undvika faror.
- Skydd sladden mot skador. Låt inte den hänga över skarpa kanter, böj inte eller kläm den. Håll strömsladden undan från heta ytor och öppna lågor och se till att ingen snubblar över den oavsiktligt.
- Produkten skall inte lämnas utan uppsikt när den är ansluten till strömförsörjningen.
- Vätskan eller ångan får inte riktas direkt mot utrustning som innehåller elektriska komponenter, såsom dess insida eller ugnar.
- Påfyllnadsapparaten skall inte vara öppen under användning.
- Rengör alltid produkten och dess tillbehör (se "Rengöring och skötsel")

Risk för brännskador

⚠ **FARA! Risk för**

brännskador! Vidrör inte heta ytor och se upp för utströmmande ånga. Håll endast produkten i dess handtag.

- Ångan är mycket het. Placera aldrig handen framför ångstrålen.

⚠ **Försiktighet:**

- Glas kan spricka om de utsätts för värmechock! Förvärm glasområden innan ångrengöring genom att spreja ånga i en bredare vinkel på 20–25 cm. Minska långsamt avståndet till 10–15 cm för att värma upp glaset vidare.

● **Arbete**

- Produkten går in i avstängt läge när strömbrytaren **13** är i positionen O.

● **Fylla vattentanken (se Bild G - I)**

⚠ **FARA!** Risk för elektrisk stöt!

- Innan vattentanken fylls: Koppla ifrån elkontakten från eluttaget.

⚠ **Försiktighet:**

- Testa alltid ångrengöraren först på något dolt ställe eller osynligt område på ytan eller tyget som skall rengöras för att kontrollera att de tål het ånga.
 - Ångan kan bleka målade/lackade ytor.
 - Ånga kan missfärga skinande plast.
 - Akryl, sammet och linne reagerar mycket känsligt mot ångans temperatur.
 - Använd inte ångrengöraren på dralonfibrer utan att först har gjort ett lämpligt test på någon dold yta. Av förståeliga skäl kan inte tillverkaren hållas ansvarig för skador på föremål, material, personer, djur eller plantor som uppstår på grund av het ånga eller felaktig användning av apparaten.

- Fyll endast på med kranvatten eller destillerat vatten utan några tillsatser av någon sort, t.ex. parfymer, rengöringsmedel, alkohol då de kan skada maskinen och göra den farlig att använda. Det rekommenderas att använda destillerat vatten för att förhindra kalkavlagringar om vattnet är mycket hårt (över 2,5 mmol/l eller 21 dH). I annat fall, koka föst vattnet för att förlänga apparatens livslängd.

Tips:

- Uppvärmningstiden kommer att kortas om varmvatten använd vid påfyllningen.

● Använda ångrengöraren (se Bild J - X)

- ① **NOTERA:** Monteringsriktlinje för tillbehör (se Bild A-F).

⚠ Varning:

- Rikta aldrig ångutloppet på ångpistolen mot personer, djur, planter eller elektriska system (t.ex. ugnen det kan ge elektriska stötar)!
- Lossa låsenheten (barnsäkerhetsenhet) genom att skjuta pinnen från höger sida mot mitten eller vänster sida (Bild A). Het ånga kommer ut om ångavtryckaren [17] trycks in. Håll först ångpistolen [15] över en gammal trasa för att absorbera det första sprejade vattnet. Tryck på ångavtryckaren [17] tills ånga kommer ut jämnt. Rengöring kan nu börja.

① NOTERA:

- Kvarvarande ånga fortsätter att komma ut under några sekunder efter att ångfunktionen stängts av.
- Rikta inte ångutloppet [16] mot en punkt alltför länge. Lossa smuts genom att flytta ångjetstrålen bakåt och framåt. Flödes hastigheten hos ångan kan regleras genom att vrida på ångkontrollen och kan justeras beroende på smutshetsgrad. Skjut ånginställningsomkopplaren [18] till mitten för mer ånga och framåt för mindre ånga. (Bild A)

① NOTERA:

- Produkten är utrustad med en överhettningssäkring för att förhindra överhettning. Koppla ifrån elanslutningen omedelbart genom att dra ur kontakten. Apparaten kan användas igen efter en 30-minuters avsvlningsperiod.
- Tippa inte eller luta apparaten mer än 45° under användning för att garantera att apparaten alltid står på en fast bas. Lämna inte maskinen utan uppsikt när den är påslagen och om nödvändigt, använd barnlåset för att låsa ångomkopplaren. För att göra detta, tryck på ångavtryckaren [17] på ångpistolen [15], skjut ånginställningsomkopplaren [18] bakåt. (Bild N)

⚠ Varning:

- Höljet och tillbehören blir heta under användning. Låt apparaten svalna innan tillbehör byts. Öppna aldrig tanklocket [14] medan ångrengöraren [12] är påslagen då tanken är under tryck!

⚠ Varning:

- Het ånga kan komma ut vid öppningen!
- Det finns risk för brännskador från lockets gänga och tanken!
- Fyll på vatten med mätkoppen tratten [1] (se Fylla vattentanken) [21], se Bild G-H) stäng sedan noga tanklocket [14] igen. Ångrengöraren [12] kan nu anslutas igen och slås på. Produkten är klar att användas så snart som arbetstemperaturen uppnått efter cirka 6,5 minuter och båda strömindikatorn (röd) och ångindikatorn (grön) lyser (Bild L) (se Bild J-M).

● Rengöring och skötsel

● Rengöra huvudenheten

- ⚠ **FARA! Risk för elektrisk stöt!** Ta alltid bort elkontakten [19] från vägguttaget innan produkten rengörs.

- ⚠ **WARNING!** Sänk inte ned produktens elektriska komponenter i vatten eller annan vätska.

- Håll aldrig produkten under rinnande vatten.
- Torka av produkten med en lätt fuktad trasa.
- Låt inte i vatten eller annan vätska komma in i produkten.

- Använd inte några slipande, aggressiva rengöringsmedel eller hårda borstar för att rengöra produkten.
- Efter rengöring: Låt alla delar torka helt.

● Rengör tillbehören

- Rengör tillbehören i varmt tvålatten.
- Efter rengöring: Låt alla tillbehör torka helt.

● Rengör fiberdukarna och fiberlocket

- Locket till möbelmunstycket [6] och golvrengöringstrasan [9] kan tvättas på en max temperatur på 60 °C i tvättmaskinen.
- Efter rengöring: Låt locket till möbelmunstycket [6] och golvrengöringduken [9] torka helt.

● Ta bort kalk

- Om ångeffekten minskar drastiskt kan kalk behöva tas bort från produkten/tillbehören.
- Stäng av produkten. Fyll vattentanken [21] med en blandning av kranvatten och vinäger (förhållande 2:1).
- Installera tillbehöret som du vill avkalka (om någon).
- Positionera produkten så att ångan riktas bort från omgivande föremål och ytor.
- Slå på produkten. Använd produkten till all blandning använts.

● Utbytesdelar / tillbehör

- Kunder kan erhålla kompatibla utbytesdelar och tillbehör via www.optimex-shop.com.
- Beställningar kan endast göras och behandlas online.
- Kontakta Lidl service hotline (se "Service") för ytterligare information.

[6] Lock till möbelmunstycket

[9] Golvrengöringsduk

● Förvaring

- Förvara produkten i originalförpackningen när den inte används.
- Förvara produkten på en torr plats utom räckhåll för barn.

- Förvara endast produkten med tömd vattentank [21].
- Rulla ihop strömsladden jämnt [19] och häng den på krokarna [20].

● Avfallshantering

Förpackningen består av miljövänliga material, som kan lämnas på lokala återvinningsstationer.



Beakta märkningen på förpackningsmaterialet för rätt källsortering vid avfallshantering. Dessa har markerats med förkortningar (a) och siffror (b) med följande betydelse: 1-7: plaster / 20-22: papper och kartong / 80-98: kompositmaterial.



Kontakta kommunen för närmare information om avfallshantering av den förbrukade produkten.



Var rädd om miljön och kasta inte den uttjänta produkten i hushållsavfallet utan säkerställ en fackmässig avfallshantering. Information om återvinningsstationer och deras öppettider erhåller du hos de lokala myndigheterna.

● Garanti

Produkten har tillverkats enligt stränga kvalitetskrav och kontrollerats noggrant före leverans. I händelse av materialfel eller tillverkningsfel har du lagstadgade rättigheter mot säljaren av produkten. Dina lagstadgade rättigheter begränsas inte på något sätt av vår garanti som anges nedan.

Garantin för den här produkten är 3 år från och med inköpsdatum. Garantitiden börjar från och med inköpsdagen. Förvara originalkvittot på en säker plats eftersom detta dokument krävs som inköpsbevis.

Alla skador eller brister som redan finns vid tidpunkten för köpet måste rapporteras omedelbart efter uppackning av produkten.

Om det uppstår ett materialfel eller ett tillverkningsfel på denna produkt inom 3 år efter köpet, kommer vi, efter eget gottfinnande, att antingen reparera eller byta ut produkten åt dig utan kostnad. Garantiperioden förlängs inte av ett beviljat garantianspråk. Det gäller även för utbytta eller reparerade delar.

Denna garanti är ogiltig om produkten har skadats eller använts eller underhållits felaktigt.

Garantin täcker material- och tillverkningsfel. Denna garanti täcker inte produktdelar som är föremål för normalt slitage och som därför anses vara slitdelar (t.ex. batterier, batteripack, slangar, bläckpatroner) och inte heller skador på ömtåliga delar, t.ex. strömbrytare eller delar av glas.

● Handläggning av garantianspråk

För att vi ska kunna handlägga ditt ärende snabbare, ber vi dig beakta följande anvisningar:

Ha alltid kassakvitto och artikelnummer i beredskap (IAN 496887_2504) för att bevisa köpet.

Artikelnumret står på typskylten, finns ingraverat, har tryckts på din handlednings första sida (nere till vänster) eller finns som etikett på baksidan eller undersidan.

Om funktionsfel eller andra brister uppstår bör du först vända dig till nedanstående serviceavdelning via telefon eller e-post.

När en produkt har registrerats som defekt kan du skicka in den portofritt till den serviceadress du meddelats om du bifogar inköpskvittot (kassakvitto) och en beskrivning av felet och var det uppstått.

● Service

SE Service Sverige

Tel.: 0770 930 739

E-Mail: owim@lidl.se

FI Service Finland

Tel.: 09 42453024

E-Mail: owim@lidl.fi

CE IPX4

Liste over brugte piktogrammer	Side	39
Indledning	Side	40
Anvendelsesformål	Side	40
Leveringsomfang	Side	40
Liste over dele	Side	40
Tekniske data	Side	40
Generelle sikkerhedsinstruktioner	Side	41
Brug	Side	43
Fyldning af vandbeholderen (se Fig. G - I)	Side	43
Sådan bruges damprenseren (se venligst Fig. J - X)	Side	44
Rengøre og pleje	Side	44
Rengøre hovedenheden	Side	44
Rengøring af tilbehør	Side	45
Rengøring af fiberkluden og fiberbetrækket	Side	45
Fjernelse af kalk	Side	45
Reservedele / tilbehør	Side	45
Opbevaring	Side	45
Bortskaffelse	Side	45
Garanti	Side	45
Afvikling af garantisager	Side	46
Service	Side	46

Liste over brugte piktogrammer

Følgende advarsler bruges i denne brugsvejledning og på emballagen:

	FARE! Dette symbol, vist med ordet »Fare« betyder, at en meget farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.		Vekselstrøm/spænding
		Hz	Hertz (forsyningsfrekvens)
		W	Watt
	ADVARSEL! Dette symbol, vist med ordet »Advarsel« betyder, at en farlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til dødsfald eller alvorlige personskader.	IPX4	Beskyttet mod sprøjtende vand fra alle sider
	FORSIGTIG! Dette symbol, vist med ordet »Forsigtig« betyder, at en halvfarlig situation kan opstå, som kan - hvis den ikke forhindres - føre til mindre eller moderate personskader.		BEMÆRK: Dette symbol, vist med ordet »Bemærk«, betyder, at der er yderligere praktiske oplysninger, der skal læses.
			Fare - risiko for elektrisk stød!
	Advarsel – fare for skoldning!		Kan vaskes på 60 °C
	Må ikke bruges med blegemiddel		Må ikke tørretumbles
	Må ikke stryges		Må ikke kemisk renses
	Sikkerhedsoplysninger Brugervejledning	CE	CE-mærket viser, at produktet er i overensstemmelse med relevante EU-direktiver, der gælder for dette produkt.
	Testet produkt. Kan indeholde rester af vand		FORSIGTIGT! - Varm overflade

DAMPRENSER

● Indledning

Hjerteligt tillykke med købet af deres nye produkt. Du har besluttet dig for et produkt af høj kvalitet. Brugervejledningen er en del af dette produkt. Den indeholder vigtige informationer om sikkerhed, brug og bortskaffelse. Gør dig inden ibrugtagning af produktet fortrolig med alle betjenings- og sikkerhedsanvisninger. Benyt kun produktet som beskrevet og til de oplyste formål. Videregiv alle papirer, hvis du giver produktet videre til tredjemand. Du kan downloade og se denne og mange andre brugsanvisninger på www.lidl-service.com. Når du scanner QR-koden, kommer du direkte ind på Lidl-service-hjemmesiden (www.lidl-service.com), hvor du kan åbne din brugsanvisning ved at indtaste varenummeret (IAN) 496887_2504.

● Anvendelsesformål

Dette produkt er kun beregnet til rengøring af overflader indendørs. Produktet må ikke bruges til andre formål.

Dette produkt er kun beregnet til privat husholdningsbrug. Det er ikke beregnet til erhvervsmæssigt brug.

Producenten påtager sig intet ansvar for skader, som følge af forkert brug.

● Leveringsomfang

Når du har pakke produktet ud, skal du se om alle delene følger med og at de er i ordentlig stand. Fjern al emballage før brug.

- 1 x Damprenser
- 1 x Gulvmundstykke
- 1 x Tæppemundstykke
- 1 x Vinkelmundstykke
- 1 x Lille rund børste
- 1 x Møbelmundstykke
- 2 x Forlængerrør
- 1 x Adapter til gulvmundstykke
- 1 x Tilbehørsadapter
- 1 x Målebæger
- 1 x Gulvklud
- 1 x Dæksel til møbelmundstykke

● Liste over dele

- 1 Målebæger
- 2 Tilbehørsadapter
- 3 Vinkelmundstykke
- 4 Lille rund børste
- 5 Møbelmundstykke
- 6 Dæksel til møbelmundstykke
- 7 Adapter til gulvmundstykke
- 8 Gulvmundstykke
- 9 Gulvklud
- 10 Tæppemundstykke
- 11 2 Forlængerrør
- 12 Damprenser
- 13 Tænd/sluk-knap
- 14 Beholderdæksel
- 15 Damppestol
- 16 Dampudløb
- 17 Dampaftækker
- 18 Dampindstillingsknap
- 19 Strømkabel og stik
- 20 Kroge til strømkabel
- 21 Vandbeholder
- 22 Strømindikator (rød)
- 23 Dampindikator (grøn)

● Tekniske data

Indgangsspænding:	220–240 V~, 50 Hz
Strømforbrug:	1500 W
Strømforbrug når slukket:	0,0 W
Vandbeholderens kapacitet:	800 ml
Beskyttelsesklasse:	I
Produktets beskyttelsesklasse:	IPX4 (stænksikker)



Generelle sikkerhedsinstruktioner

FØR PRODUKTET TAGES I BRUG, SKAL DU GØR DIG BEKENDT MED ALLE SIKKERHEDSOPLYSNINGERNE OG BRUGSINSTRUKTIONERNE! HVIS DETTE PRODUKT GIVES VIDERE TIL ANDRE, SKAL ALLE DOKUMENTERNE PRODUKTET FØLGE MED!

Garantien dækker ikke over skader, som følge af manglende overholdelse af denne brugsvejledning! Der påtages intet ansvar for følgeskader! Producenten påtager sig intet ansvar for materielle skader eller personskader, som følge af forkert håndtering eller manglende overholdelse af sikkerhedsinstruktionerne!

Børn og personer med handicap

⚠ ADVARSEL! RISIKO FOR SKADER OG LIVSFARLIGT FOR SPÆDBØRN OG BØRN!

Børn må aldrig efterlades uden opsyn med emballagen. Emballagematerialet udgør en kvælningfare. Børn undervurderer ofte farerne. Børn skal altid holdes væk fra emballagen.

- Dette produkt må kun bruges af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner, eller personer med manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet vejledt i, hvordan produktet bruges på en sikker måde og de forstår de involverede risici.
- Børn må ikke lege med dette produkt.
- Produktet og dets ledningen skal holdes ude af børns rækkevidde, når det er strømtilsluttet og når det køler ned.

Anvendelsesformål

- ⚠ **ADVARSEL!** Forkert brug kan føre til skader. Dette produkt må kun bruges i henhold til disse instruktioner. Produktet må på ingen måde ændres.
- Produktet må kun bruges på gulve, der er blevet godt forseglet og behandlet, og hvor vand ikke kan trænge igennem.
 - Alle dampstyrkeindstillinger: Marmor-, sten- og flisegulve
 - Med den laveste dampstyrke og med dampfiberkluden: Laminat-, parket- og trægulve

- Dette produkt må aldrig bruges
 - på ubehandlede eller permeable gulve,
 - på vokspolerede møbler eller gulve,
 - på tæpper med uldindhold,
 - på vinduer med frossen is,
 - på læder, syntetiske stoffer, fløjlg og andre skrøbelige stoffer,
 - på dampfølsomme materialer.
- Vær forsigtig, hvis produktet bruges på glas i kolde omgivelser, da glasset kan gå i stykker.
- Brug på voksbehandlede og nogle ikke voksbehandlede gulve kan gøre dem mere matte.
- Må kun bruges på glaseruder, der mindst er lige så varme som stuetemperaturen. Må ikke bruges på udvendige ruder/vinduer i minusgrader.
- **Før brug:** Vi anbefalede at lave en test på materialet et sted, der ikke ses.

El-sikkerhed

- ⚠ **FARE! Risiko for elektrisk stød!** Du må aldrig selv forsøge af reparere dette produkt. Hvis produktet holder op med at virke, må det kun repareres af kvalificerede fagfolk.

⚠ **ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød!** Produktets elektriske dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker. Produktet må aldrig holdes under rindende vand.

⚠ **ADVARSEL! Risiko for elektrisk stød!** Brug aldrig et beskadiget produkt. Hvis produktet beskadiges, skal det afbrydes fra strømforsyningen, og du skal kontakte din forhandler.

⚠ **ADVARSEL! Risiko for personskader!** Produktet skal afbrydes fra stikkontakten efter brug og før det rengøres og vedligeholdes.

- Produktet må kun sluttes til en jordforbundet stikkontakt.
- Sørg altid for, at stikket er sat ordentligt i stikkontakten.
- Produktet må ikke bruges, hvis det er blevet tabt, hvis det har synlige tegn på skader, eller hvis det er utæt.
- Før produktet sluttes til strømforsyningen, skal du sørge for, at spændingen og strømmen stemmer overens med strømforsyningsoplysningerne på produktets mærkat.

- Se regelmæssigt strømstikket og strømkablet efter for skader. Hvis strømkablet er beskadiget, skal det udskiftes af producenten, dennes serviceagent eller en lignende kvalificeret fagperson, for at undgå fare.
- Beskyt strømkablet mod skader. Strømkablet må ikke hænge ud over skarpe kanter, eller klemmes eller bøjes. Hold strømkablet væk fra varme overflader og åben ild. Og sørg for, at ingen kan trække i eller snuble over strømkablet.
- Produktet må ikke efterlades uden opsyn, når det er sluttet til strømforsyningen.
- Væsken eller dampen må ikke rettes mod udstyr, der indeholder elektriske dele, som fx i en ovn.
- Påfyldningsåbningen må ikke åbnes under brug.
- Rengør altid produktet efter brug (se afsnittet "Rengøring og pleje").

Fare for forbrænding

- ⚠ FARE! Risiko for forbrændinger!** Rør ikke ved varme overflader, og pas på dampen, der sprøjtes ud. Produktet må kun holdes i hånden.

- Damp er meget varmt. Hænderne må aldrig være foran dampstrålen.

⚠ Forsigtig:

- Glas kan revne, hvis det udsættes for store varmeændringer! Forvarm glas før du damprenser det. Dette gøres ved at sprøjte dampen i en bredere bue fra en afstand på 20–25 cm. Reducer langsomt afstanden til 10–15 cm for at varme glasset op.

● Brug

- Produktet slukkes når tænd/sluk-knappen 13 sættes på O.

● Fyldning af vandbeholderen (se Fig. G - I)

⚠ FARE! Risiko for elektrisk stød!

- Før vandbeholderen fyldes op: Træk strømstikket ud af stikkontakten.

⚠ Forsigtig:

- Test altid damprenseren først på steder på overfladerne eller stoffet, der ikke kan ses, så du kan se om de kan tolerere den varme damp.
 - Damp kan blege malet/lakeret træ.
 - Damp kan misfarve skinnende plastik.
 - Akryl, fløj og hør er meget følsomme over for damptemperaturen.
 - Damprenseren må ikke bruges på Dralon-fibre, før du har lavet et test på et område, der ikke ses. Af åbenlyse årsager kan producenten ikke holdes ansvarlig for skader på genstande, materialer, personer, dyr eller planter, der måtte opstå som følge af uheldig brug af varmt damp eller forkert brug af apparatet.

- Produktet må kun fyldes med postevand og destilleret vand uden nogen former for tilsætningsstoffer, som f.eks. parfume, rengøringsmidler eller alkohol, da disse kan beskadige apparatet og gøre den farlig at bruge. Det anbefales at bruge destilleret vand, så du undgår kalk, hvis dit vand er meget hårdt (over 2,5 mmol/l eller 21 dH). Du kan også koge vandet først for at holde apparatet i god stand.

Tip:

- Opvarmningstiden forkortes, hvis der fyldes varmt vand i beholderen.

● Sådan bruges damprenseren (se venligst Fig. J - X)

- ① **BEMÆRK:** Vejledning til montering af tilbeør (se Fig. A-F).

⚠ Advarsel:

- Dampudløbet på damp pistolen må aldrig rettes mod personer, dyr, planter eller elektriske systemer (f.eks. en ovn eller elektrisk stød)!
- Løsn låsen (børnesikring) ved at trykke stiften fra højre side mod midten eller venstre side (Fig. A). Apparatet sprøjter nu varm damp, når du trykker på dampaftrækkeren [17]. Du skal først holde damp pistolen [15] over en gammel klud for at absorbere eventuelt sprøjt af vand i starten. Tryk på dampaftrækkeren [17], indtil dampen blæser jævnt ud. Du kan nu rengøre med apparatet.

① BEMÆRK:

- Når dampfunktionen slukkes, løber der stadig lidt damp ud i et par sekunder.
- Undgå, at holde dampudløbet [16] på ét sted for længe. Løsn snavset ved at flytte dampstrålen frem og tilbage. Dampens strømningshastighed kan justeres ved at dreje dampknappen, så den passer til området, der skal rengøres. Sæt dampindstillingsknappen [18] i midten for at skruer op for dampen, og tryk den fremad for at skruer ned for dampen. (Fig. A).

① BEMÆRK:

- Produktet er udstyret med en overophedningsafbryder, så produktet ikke overopheder. Afbryd straks stikket fra stikkontakten ved at trække det ud. Apparatet kan tages i brug igen, når det har kølet ned i 30 minutter.
- Apparatet må højst vippes 45° under brug. Og sørg for, at apparatet altid står på et fast underlag. Apparatet må ikke efterlades uden opsyn, når det er tændt. Brug børnesikringen til at låse dampknappen, hvis nødvendigt. For at gøre dette, skal du trykke på dampaftrækkeren [17] på damp pistolen [15] og trykke dampindstillingsknappen [18] bagud. (Fig. N)

⚠ Advarsel:

- Kabinettet og tilbehøret bliver varme under brug! Lad apparatet køle ned, før tilbehøret skiftes. Beholderdækslet [14] må aldrig åbnes, når damprenseren [12] er tændt, da beholderen er under tryk!

⚠ Advarsel:

- Når dækslet åbnes, kan varm damp slippe ud!
- Der er risiko for forbrændinger fra dækslet og beholderen!
- Fyld vand i vandbeholderen med mælekoppen [1] (se afsnittet Fyldning af vandbeholderen [21] og se Fig. G-H). Sæt derefter forsigtigt dækslet på beholderen [14] igen. Damprenseren [12] kan nu tilsluttes og tændes igen. Produktet er klar til brug, når driftstemperaturen er nået. Dette tager ca. 6,5 minutter. Både strømindikatorens (rød) og dampindikatorens (grøn) skal lyse (Fig. L) (se Fig. J-M).

● Rengør og pleje

● Rengør hovedenheden

- ⚠ **FARE! Risiko for elektrisk stød!** Træk strømstikket [19] ud af stikkontakten, før produktet rengøres.

- ⚠ **ADVARSEL!** Produktets elektriske dele må ikke nedsænkes i vand eller andre væsker.

- Produktet må aldrig holdes under rindende vand.
- Tør produktet af med en let fugtig klud.
- Lad ikke vand eller andre væsker trænge ind i produktet.

- Produktet må ikke rengøres med slibende eller aggressive rengøringsmidler eller hårde børster.
- Efter rengøring: Lad alle delene tørre helt.

● Rengøring af tilbehør

- Tilbehøret skal rengøres i varmt sæbevand.
- Efter rengøring: Lad alt tilbehør tørre helt.

● Rengøring af fiberkluden og fiberbetrækket

- Dækslet til møbelmundstykket [6] og gulvkluden [9] kan vaskes i vaskemaskinen på en program, der højst er 60 °C.
- Efter rengøring: Dækslet til møbelmundstykket [6] og gulvkluden [9] skal tørres helt.

● Fjernelse af kalk

- Hvis dampstrømmen flader betydeligt, skal produktet/tilbehøret muligvis afkalkes:
- Sluk produktet. Fyld vandbeholderen [21] med en blanding af postevand og eddike (blandingsforhold på 2:1).
- Sæt det tilbehør på, som skal afkalkes (hvis nogen).
- Sæt produktet fast på plads, så dampen rettes væk fra genstande og overflader i nærheden.
- Tænd produktet. Lad produktet køre, indtil al blandingen er brugt op.

● Reservedele / tilbehør

- Kunder kan finde compatible reservedele og tilbehør på www.optimex-shop.com.
- Ordrene kan kun afgives og behandles online.
- Kontakt Lidl servicehotline (se "Service") for yderligere oplysninger.

- [6] Dæksel til møbelmundestykke
- [9] Gulvklud

● Opbevaring

- Produktet skal opbevares i dets originale emballage, når det ikke er i brug.
- Produktet skal opbevares på et tørt sted uden for børns rækkevidde.
- Produktets vandbeholder [21] skal tømmes, før produktet opbevares.
- Rul strømkablet [19] jævnt op på krogene [20].

● Bortskaffelse

Indpakningen består af miljøvenlige materialer, som De kan bortskaffe over de lokale genbrugssteder.



Bemærk forpackningsmaterialernes mærkning til affaldssorteringen, disse er mærket med forkortelser (a) og numre (b) med følgende betydning: 1-7: kunststoffer / 20-22: papir og pap / 80-98: kompositmaterialer.



De får oplyst muligheder til bortskaffelse af det udtjente produkt hos deres lokale myndigheder eller bystyre.



For miljøets skyld, så må produktet aldrig smides ud sammen med husholdningsaffaldet, når det er udtjent, men skal afleveres til en fagmæssig korrekt bortskaffelse. De kan informere Dem vedrørende opsamlingssteder og deres åbningstider hos deres ansvarlige forvaltning.

● Garanti

Produktet er blevet fremstillet efter strenge kvalitetsstandarder og kontrolleret nøje før udlevering. I tilfælde af materiale- eller produktionsfejl kan du i medfør af loven gøre krav gældende over for sælgeren af produktet. Dine lovmæssige rettigheder begrænses på ingen måde af den af os nedennævnte garanti.

Garantien på dette produkt gælder i 3 år regnet fra købsdatoen. Garantien gælder fra købsdatoen. Opbevar den originale kvittering et sikkert sted, da dette dokument forlanges forlagt som dokumentation for købet.

Alle skader eller mangler, der allerede forefindes på tidspunktet for købet, skal straks meddeles efter udpakningen af produktet.

Hvis der inden for 3 år regnet fra købsdatoen viser sig en materiale- eller produktionsfejl på produktet, reparerer eller udskifter vi det – efter vores valg – gratis for dig. Garantiperioden forlænges ikke som følge af et imødekommet krav om garanti. Dette gælder også for udskiftede og reparerede dele.

Denne garanti bortfalder, hvis produktet er blevet beskadiget eller anvendt og vedligeholdt forkert.

Garantien dækker materiale- og produktionsfejl. Denne garanti dækker hverken produktdele, der er udsat for normal slitage og derfor er at betragte som sliddele (f.eks. batterier, akkumulatorer, slanger, farvepatroner), eller skader på skrøbelige dele, f.eks. kontakter eller dele af glas.

● Afvikling af garantisager

For at kunne garantere en hurtig sagsbehandling af deres forespørgsel, bedes De følge følgende anvisninger:

Opbevar kassebon og artikelnummer (IAN 496887_2504) som købsdokumentation, så disse kan fremlægges på forespørgsel.

Artikelnumrene er angivet på typeskiltet, ved en indgravering, på forsiden af vejledningen (nederst til venstre) eller på et mærkat på bag- eller undersiden.

Hvis der forekommer funktionsfejl eller andre mangler, skal De først kontakte nedenstående serviceafdeling telefonisk eller via e-mail.

Et produkt, der er registreret som defekt, kan De derefter sende portofrit til den meddelte serviceadresse ved vedlæggelse af købsbeviset (kassebon) og angivelsen af, hvori manglen består, og hvornår den er opstået.

● Service

 **Service Danmark**

Tel.: 32 710005

E-Mail: owim@lidl.dk

CE IPX4

Lista używanych piktogramów	Strona	48
Wstęp	Strona	49
Przeznaczenie	Strona	49
Zakres dostawy	Strona	49
Lista części	Strona	49
Dane techniczne	Strona	49
Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa	Strona	50
Użytkowanie	Strona	53
Napełnianie zbiornika na wodę (patrz Rys. G - I)	Strona	53
Korzystanie z myjki parowej (patrz Rys. J - X)	Strona	54
Czyszczenie i utrzymanie	Strona	54
Czyszczenie jednostki głównej	Strona	54
Czyszczenie akcesoriów	Strona	55
Czyszczenie ściereczki i pokrowca z włókna	Strona	55
Usuwanie kamienia	Strona	55
Części zamienne / Akcesoria	Strona	55
Przechowywanie	Strona	55
Utylizacja	Strona	55
Gwarancja	Strona	56
Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej	Strona	56
Serwis	Strona	56

Lista używanych piktogramów

W niniejszej instrukcji obsługi i na opakowaniu zastosowano następujące ostrzeżenia:

	NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ten symbol w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Niebezpieczeństwo” oznacza zagrożenie o wysokim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.		Prąd przemienny/napięcie przemienne
		Hz	Herc (częstotliwość zasilania)
		W	Waty
	OSTRZEŻENIE! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Ostrzeżenie”, oznacza zagrożenie o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować śmierć lub poważne obrażenia.	IPX4	Ochrona przed bryzgami wody z wszystkich kierunków
	OSTROŻNIE! Ten symbol, w połączeniu z hasłem ostrzegawczym „Ostrożnie”, oznacza zagrożenie o niskim stopniu ryzyka, które, jeśli się mu nie zapobiegnie, może spowodować drobne lub umiarkowane obrażenia.		INFORMACJA: Ten symbol, w połączeniu z hasłem „Uwaga”, oznacza dodatkowe przydatne informacje.
			Niebezpieczeństwo – ryzyko porażenia prądem!
	Ostrzeżenie – niebezpieczeństwo oparzenia!		Można prac w temp. 60 °C
	Nie używać wybielaczy		Nie suszyć w suszarce
	Nie prasować		Nie czyścić chemicznie
	Informacje dotyczące bezpieczeństwa Instrukcja użytkowania	CE	Znak CE oznacza zgodność z odpowiednimi dyrektywami UE mającymi zastosowanie do tego produktu.
	Produkt testowany. Może zawierać krople wody		OSTROŻNIE – gorąca powierzchnia!

URZĄDZENIE DO CZYSZCZENIA PARĄ

● Wstęp

Gratulujemy Państwu zakupu nowego produktu. Tym samym zdecydowali się Państwo na zakup produktu wysokiej jakości. Instrukcja obsługi jest częścią tego produktu. Zawiera ona ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa, użytkowania i utylizacji. Przed pierwszym użyciem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi obsługi i bezpieczeństwa. Używać produktu wyłącznie zgodnie z jego poniżej opisanym przeznaczeniem. W przypadku przekazania produktu innej osobie należy dołączyć do niego całą jego dokumentację. Tą i wiele innych instrukcji można pobrać i wyświetlić na stronie www.lidl-service.com. Zeskanowanie kodu QR spowoduje przejście bezpośrednio do strony internetowej serwisu Lidl (www.lidl-service.com), gdzie można otworzyć instrukcję obsługi, wprowadzając numer artykułu (IAN) 496887_2504.

● Przeznaczenie

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do czyszczenia powierzchni w pomieszczeniach zamkniętych. Nie używać go do jakichkolwiek innych zastosowań.

Produkt jest przeznaczony wyłącznie do użytku prywatnego w gospodarstwach domowych, a nie do celów komercyjnych.

Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody spowodowane niewłaściwym użytkowaniem.

● Zakres dostawy

Po rozpakowaniu produktu należy sprawdzić, czy jest on kompletny i czy wszystkie jego części są w dobrym stanie. Przed rozpoczęciem użytkowania należy usunąć wszystkie materiały opakowaniowe.

- 1 x Urządzenie do czyszczenia parą
- 1 x Dysza do podłogi
- 1 x Nakładka dywanowa
- 1 x Dysza kątowa
- 1 x Mała okrągła szczotka
- 1 x Dysza do tapicerki
- 2 x Rurka przedłużająca

- 1 x Adapter do dyszy do podłogi
- 1 x Adapter do akcesoriów
- 1 x Miarka
- 1 x Ściereczka do czyszczenia
- 1 x Pokrowiec na dyszę do tapicerki

● Lista części

- 1 Miarka
- 2 Adapter do akcesoriów
- 3 Dysza kątowa
- 4 Mała okrągła szczotka
- 5 Dysza do tapicerki
- 6 Pokrowiec na dyszę do tapicerki
- 7 Adapter do dyszy do podłogi
- 8 Dysza do podłogi
- 9 Ściereczka do czyszczenia
- 10 Nakładka dywanowa
- 11 2 rurki przedłużające
- 12 Ręczna myjka parowa
- 13 Włacznik
- 14 Korek zbiornika
- 15 Pistolet parowy
- 16 Wylot pary
- 17 Spust pary
- 18 Przełącznik ustawiania pary
- 19 Przewód zasilający z wtyczką
- 20 Haczyki do zawieszania przewodu zasilającego
- 21 Zbiornik na wodę
- 22 Wskaźnik zasilania (czerwony)
- 23 Wskaźnik pary (zielony)

● Dane techniczne

Napięcie wejściowe:	220-240 V~, 50 Hz
Zużycie energii:	1500 W
Pobór prądu w trybie wyłączenia:	0,0 W
Pojemność zbiornika na wodę:	800 ml
Klasa ochrony:	I
Stopień ochrony IP:	IPX4 (bryzgoszczelność)



Ogólne instrukcje dotyczące bezpieczeństwa

PRZED UŻYCIEM PRODUKTU PROSIMY O ZAPOZNANIE SIĘ Z WSZYSTKIMI INFORMACJAMI DOTYCZĄCYMI BEZPIECZEŃSTWA ORAZ Z INSTRUKCJĄ UŻYTKOWANIA! PRZEKAZUJĄC TEN PRODUKT INNYM, NALEŻY PRZEKAZAĆ RÓWNIEŻ WSZYSTKIE DOKUMENTY!

W przypadku uszkodzeń wynikających z nieprzestrzegania niniejszej instrukcji obsługi roszczenie gwarancyjne wygasa! Producent nie ponosi odpowiedzialności za jakiegokolwiek szkody następcze! W przypadku szkód materialnych lub obrażeń ciała spowodowanych nieprawidłową obsługą lub nieprzestrzeganiem instrukcji bezpieczeństwa producent nie ponosi odpowiedzialności!

Dzieci i osoby z niepełnosprawnościami

⚠ OSTRZEŻENIE! RYZYKO UTRATY ŻYCIA LUB WYPADKU NIEMOWLĄT I DZIECI!

Nigdy nie należy zostawiać dzieci bez nadzoru przy materiałach opakowaniowych. Materiały opakowaniowe stwarzają ryzyko uduszenia. Dzieci często nie są w pełni świadome zagrożeń. Materiały opakowaniowe należy zawsze chronić przed dziećmi.

- Pod warunkiem zapewnienia odpowiedniego nadzoru, pouczenia na temat bezpiecznej obsługi produktu i dopilnowania zrozumienia zagrożeń, produkt może być używany przez osoby o ograniczeniach fizycznych, czuciowych lub psychicznych, a także osoby, którym brak jest doświadczenia lub wiedzy.
- Dzieci nie powinny bawić się produktem.
- Po podłączeniu do zasilania i gdy produkt stygnie, produkt i jego przewód należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci.

Przeznaczenie

⚠ OSTRZEŻENIE! Niewłaściwe użycie może prowadzić do obrażeń. Produktu należy używać wyłącznie zgodnie z zaleceniami podanymi w instrukcji. Nie należy w żaden sposób próbować przerabiać produktu.

- Produktu należy używać wyłącznie na podłogach, które zostały dobrze uszczelnione i zabezpieczone oraz nie przepuszczają wody.

- Z dowolnym ustawieniem mocy pary: na marmurze, kamieniu, płytkach podłogowych
- Z najniższą siłą pary i wilgotną ściereczką z włókna: na podłogach laminowanych, parkietowych lub wykonanych z twardego drewna

- Nigdy nie należy używać produktu
 - na niezabezpieczonych lub przepuszczalnych podłogach,
 - na polerowanych woskiem meblach lub podłogach,
 - na dywanach z zawartością wełny,
 - na zamrożonych oknach,
 - na skórze, tkaninie syntetycznej, aksamicie i innych delikatnych tkaninach,

- na materiałach wrażliwych na parę.

- Przy używaniu produktu na szkle w zimnych warunkach, należy zachować ostrożność, gdyż szkło może pęknąć.
- Stosowanie na woskowanych lub niektórych niewoskowanych podłogach może skutkować zmniejszeniem połysku.
- Można stosować wyłącznie na szybach, które mają temperaturę co najmniej pokojową. Nie stosować na szybach/oknach zewnętrznych w temperaturach poniżej zera.
- **Przed użyciem:** Zalecamy wykonanie testu na niewidocznym fragmencie czyszczonej powierzchni.

Bezpieczeństwo elektryczne

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko porażenia

prądem! Nie należy próbować samodzielnie naprawiać produktu.

W przypadku wadliwego działania naprawy mogą być przeprowadzane wyłącznie przez wykwalifikowany personel.

⚠ OSTRZEŻENIE!

Niebezpieczeństwo porażenia prądem!

Elementów elektrycznych produktu nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach. Nigdy nie należy trzymać produktu pod bieżącą wodą.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko

porażenia prądem! Nigdy nie należy używać uszkodzonego produktu. Jeśli produkt jest uszkodzony należy go odłączyć od zasilania i skontaktować się ze sprzedawcą.

⚠ OSTRZEŻENIE! Ryzyko

urazów! Produkt należy odłączyć po użyciu i przed przystąpieniem do czyszczenia lub konserwacji produktu.

- Produkt należy podłączać wyłącznie do uziemionego gniazdka ściennego.
- Należy się zawsze upewnić, że wtyczka jest prawidłowo włożona do gniazdka ściennego.
- Produkt nie może być używany jeśli został upuszczony, jeśli widoczne są oznaki uszkodzenia lub jeśli przecieka.

- Przed podłączeniem produktu do zasilania należy sprawdzić, czy napięcie i natężenie prądu są zgodne z parametrami zasilania podanymi na etykiecie znamionowej produktu.
- Należy regularnie sprawdzać wtyczkę i przewód zasilający pod kątem uszkodzeń. Jeśli przewód zasilający zostanie uszkodzony, aby uniknąć niebezpiecznych sytuacji, należy go wymienić. Wymiany powinien dokonać producent, przedstawiciel jego serwisu lub inne osoby o podobnych kwalifikacjach.
- Przewód zasilający należy chronić przed uszkodzeniem. Nie wolno dopuścić do tego, aby zwisał na ostrych krawędziach, nie wolno go ścisnąć ani zginać. Przewód zasilający należy trzymać z dala od gorących powierzchni i otwartego ognia. Należy upewnić się, że nikt nie może go przypadkowo pociągnąć ani potknąć się o niego.
- Produktu nie należy pozostawiać bez nadzoru, gdy jest on podłączony do zasilania.

- Ciecz lub para nie mogą być kierowane na urządzenia zawierające elementy elektryczne, takie jak wnętrza piekarników.
- Otworu do napełniania nie można otwierać podczas użytkowania.
- Po użyciu produkt należy zawsze umyć (szczegółowe informacje – patrz część „Czyszczenie i utrzymanie”).

Ryzyko poparzenia

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Ryzyko poparzenia! Nie dotykać gorących powierzchni. Uważać na wydobywającą się gorącą parę. Trzymać urządzenie wyłącznie za uchwyt.

- Para jest bardzo gorąca. Nigdy nie umieszczać rąk przed strumieniem pary.

⚠ Ostrożnie:

- Szkło może pęknąć pod wpływem szoku termicznego! Przed czyszczeniem parowym należy podgrzać powierzchnię szkła, rozpylając parę w szerszym łuku z odległości 20–25 cm. Powoli zmniejszać odległość do 10–15 cm, aby jeszcze bardziej podgrzać szkło.

● **Użytkowanie**

- Gdy włącznik **[13]** znajduje się w pozycji O, produkt przechodzi w tryb wyłączenia.

● **Napełnianie zbiornika na wodę (patrz Rys. G - I)**

⚠ NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem!

- Przed napełnieniem zbiornika wodą należy: Odłączyć wtyczkę od gniazdka sieciowego.

⚠ Ostrożnie:

- Zawsze najpierw należy przetestować myjkę parową na niepozornych lub niewidocznych obszarach czyszczonych powierzchni lub tkanin, aby sprawdzić ich tolerancję na gorącą parę.
 - Para wodna może spowodować wybielenie malowanego/lakierowanego drewna.
 - Para może odbarwić błyszczące tworzywa sztuczne.
 - Akryl, aksamit i len reagują bardzo wrażliwie na temperaturę pary.
 - Nie należy używać myjki parowej na włóknach Dralon bez uprzedniego przeprowadzenia testu przydatności na ukrytym miejscu. Ze zrozumiałych względów producent nie ponosi odpowiedzialności za uszkodzenia przedmiotów, materiałów, zranienia ludzi, zwierząt lub roślin powstałe w wyniku nieodpowiedniego użycia gorącej pary lub niewłaściwego użytkowania urządzenia.
- Urządzenie należy napełniać wyłącznie wodą z kranu lub wodą destylowaną bez jakichkolwiek dodatków, np. perfum, środków czyszczących, alkoholu, ponieważ mogą one uszkodzić urządzenie i sprawić, że korzystanie z niego będzie niebezpieczne. Zaleca się stosowanie wody destylowanej, aby zapobiec osadzaniu się kamienia, jeśli Twoja woda jest bardzo twarda (ponad 2,5 mmol/l lub 21 dH). W przeciwnym razie należy najpierw zagotować wodę, aby przedłużyć żywotność urządzenia.

Wskazówka:

- Jeśli podczas napełniania użyje się ciepłej wody, czas nagrzewania zostanie skrócony.

● Korzystanie z myjki parowej (patrz Rys. J - X)

❶ **INFORMACJA:** Montaż akcesoriów – wskazówki (patrz Rys. A–F).

⚠ **Ostrzeżenie:**

- Nigdy nie należy kierować wylotu pary z pistoletu parowego w stronę ludzi, zwierząt, roślin ani instalacji elektrycznych (np. piekarnika, ponieważ istnieje ryzyko porażenia prądem)!
- Zwolnić blokadę (zabezpieczenie przed dziećmi), popychając trzpień z prawej strony w kierunku środka lub lewej strony (Rys. A). Po naciśnięciu przycisku pary [17] będzie się teraz wydostawać gorąca para. Przede wszystkim należy przytrzymać pistolet parowy [15] nad starą szmatką, aby wchłonęła początkową rozpyloną wodę. Należy naciskać spust pary [17], aż para będzie emitowana równomiernie. Sprzątanie można rozpocząć już teraz.

❶ **INFORMACJA:**

- Resztki pary wydostają się jeszcze przez kilka sekund po wyłączeniu funkcji pary.
- Nie należy kierować wylotu pary [16] zbyt długo na jeden punkt. Aby usuwać brud, należy przesuwając dyszę parową do przodu i do tyłu. Natężenie przepływu emitowanej pary można regulować za pomocą regulatora pary i można je dostosować do poziomu zabrudzenia. Przeszawić przełącznik ustawiania pary [18] w pozycję środkową, aby uzyskać więcej pary, lub do przodu, aby uzyskać mniej pary. (Rys. A)

❶ **INFORMACJA:**

- Produkt jest wyposażony w zabezpieczenie przed przegrzaniem. Natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania, wyjmując wtyczkę. Urządzenie można ponownie uruchomić po 30-minutowym okresie chłodzenia.

- Nie należy przechylać urządzenia o więcej niż 45° podczas użytkowania; należy upewnić się, że urządzenie zawsze stoi na stabilnej podstawie. Nie należy zostawiać włączonego urządzenia bez nadzoru, a w razie potrzeby należy zabezpieczyć przełącznik pary blokadą przed dziećmi. W tym celu należy nacisnąć przełącznik ustawiania pary [17] na pistolecie parowym [15] i przestawić przełącznik ustawiania pary [18] do tyłu. (Rys. N)

⚠ **Ostrzeżenie:**

- Obudowa i akcesoria nagrzewają się podczas pracy! Przed wymianą akcesoriów należy odczekać, aż urządzenie ostygnie. Nigdy nie należy otwierać korka zbiornika [14], gdy myjka parowa [12] jest włączona, ponieważ zbiornik znajduje się wtedy pod ciśnieniem!

⚠ **Ostrzeżenie:**

- Podczas otwierania może wydobywać się gorąca para!
- Istnieje ryzyko poparzenia o gwint korka i zbiornik!
- Uzpełnić wodę za pomocą miarki [1] (patrz część Napętnianie zbiornika na wodę [21], patrz Rys. G–H), a następnie ostrożnie zamknąć korek zbiornika [14]. Myjkę parową [12] można teraz ponownie podłączyć i włączyć. Produkt jest gotowy do użycia, gdy tylko osiągnie temperaturę roboczą, co następuje po około 6,5 minuty, i gdy zapalą się zarówno wskaźnik zasilania (czerwony), jak i wskaźnik pary (zielony) (Rys. L) (patrz Rys. J–M).

● **Czyszczenie i utrzymanie**

● **Czyszczenie jednostki głównej**

⚠ **NIEBEZPIECZEŃSTWO! Ryzyko porażenia prądem!** Przed przystąpieniem do czyszczenia produktu należy odłączyć wtyczkę zasilania [19] od gniazdka ściennego.

⚠ **OSTRZEŻENIE!** Elementów elektrycznych produktu nie wolno zanurzać w wodzie ani innych płynach.

- Nigdy nie należy trzymać produktu pod bieżącą wodą.
- Produkt należy przetrzeć lekko zwilżoną ściereczką.

- Nie dopuszczać do przedostania się wody lub innych płynów do wnętrza produktu.
- Do czyszczenia produktu nie należy używać żadnych ściernych, agresywnych środków czyszczących i twardych szczotek.
- Po wyczyszczeniu: Pozostawić części do całkowitego wyschnięcia.

● Czyszczenie akcesoriów

- Myć akcesoria w ciepłej wodzie z dodatkiem detergentu.
- Po wyczyszczeniu: Pozostawić akcesoria do całkowitego wyschnięcia.

● Czyszczenie ścieraczki i pokrowca z włókna

- Pokrowiec na dyszę do tapicerki [6] i ścieraczkę do czyszczenia [9] można prać w pralce w temperaturze maks. 60°C.
- Po czyszczeniu: Zostawić pokrowiec na dyszę do tapicerki [6] i ścieraczkę do czyszczenia podłogi [9], aby całkowicie wyschły.

● Usuwanie kamienia

- Jeśli moc pary drastycznie się zmniejsza, może być konieczne usunięcie kamienia z produktu lub akcesoriów:
- Wyłączyć produkt. Napełnić zbiornik na wodę [21] roztworem wody z kranu i octu (w proporcji 2 do 1).
- Zamocować akcesorium, z którego chce się usunąć kamień (jeśli jest).
- Zabezpieczyć pozycję produktu, aby upewnić się, że para wydobywa się z dala od otaczających przedmiotów i powierzchni.
- Włączyć produkt. Używać go tak długo, aż roztwór się wyczerpie.

● Części zamienne / Akcesoria

- Klienci mogą uzyskać kompatybilne części zamienne i akcesoria na stronie www.optimex-shop.com.
- Zamówienia można składać i realizować wyłącznie online.

- W celu uzyskania dalszych informacji należy skontaktować się z infolinią serwisową Lidl (patrz „Serwis”).

- [6] Pokrowiec na dyszę do tapicerki
- [9] Ścieraczka do podłogi

● Przechowywanie

- Kiedy urządzenie nie jest używane, należy je przechowywać w oryginalnym opakowaniu.
- Produkt należy przechowywać w suchym miejscu niedostępnym dla dzieci.
- Produkt należy przechowywać wyłącznie z pustym zbiornikiem [21] na wodę.
- Równomiernie zwinąć przewód zasilający [19] na hakach do zawieszania [20].

● Utylizacja

Opakowanie wykonane jest z materiałów przyjaznych dla środowiska, które można przekazać do utylizacji w lokalnym punkcie przetwarzania surowców wtórnych.



Przy segregowaniu odpadów prosimy zwrócić uwagę na oznakowanie materiałów opakowaniowych, oznaczone są one skrótami (a) i numerami (b) o następującym znaczeniu: 1-7: Tworzywa sztuczne / 20-22: Papier i tektura / 80-98: Materiały kompozytowe.



Informacji na temat możliwości utylizacji wyeksploatowanego produktu udziela urząd gminy lub miasta.



Z uwagi na ochronę środowiska nie wyrzucać urządzenia po zakończeniu eksploatacji do odpadów domowych, lecz prawidłowo zutylizować. Informacji o punktach zbiorczych i ich godzinach otwarcia udziela odpowiedni urząd.

Elektroodpady nie mogą być wyrzucane do pojemników do selektywnej zbiórki odpadów komunalnych. Można je oddać w specjalnie wyznaczonych miejscach np. Punkt Selektywnej Zbiórki Odpadów Komunalnych lub/bądź w punktach handlowych oferujących w sprzedaży sprzęt elektroniczny.

Należy postępować zgodnie z obowiązującymi w Polsce przepisami dotyczącymi selektywnej zbiórki urządzeń elektrycznych i elektronicznych. Zużyty sprzęt może mieć szkodliwy wpływ na środowisko i zdrowie ludzi z uwagi na potencjalną zawartość niebezpiecznych substancji, mieszanin oraz części składowych. Gospodarstwo domowe spełnia ważną rolę w przyczynianiu się do ponownego użycia i odzysku surowców wtórnych, w tym recyklingu zużytego sprzętu. Na tym etapie kształtuje się postawy, które wpływają na zachowanie wspólnego dobra jakim jest czyste środowisko naturalne.

● Gwarancja

Produkt został wyprodukowany zgodnie z surowymi wytycznymi dotyczącymi jakości i dokładnie przetestowane przed dostawą. W przypadku wad materiałowych lub produkcyjnych przysługują Państwu prawa ustawowe wobec sprzedawcy produktu. Państwa prawa ustawowe nie są w żaden sposób ograniczone przez naszą gwarancję przedstawioną poniżej.

Gwarancja na ten produkt wynosi 3 lata od daty zakupu. Okres gwarancji rozpoczyna się od daty zakupu. Proszę przechowywać oryginalny rachunek w bezpiecznym miejscu, ponieważ ten dokument jest wymagany jako dowód zakupu.

Wszelkie uszkodzenia lub wady obecne już w momencie zakupu należy zgłosić niezwłocznie po rozpakowaniu produktu.

Jeżeli w ciągu 3 lat od daty zakupu produkt wykaże wady materiałowe lub produkcyjne, to – według naszego uznania – bezpłatnie go naprawimy lub wymienimy. Okres gwarancji nie ulega przedłużeniu o przyznane roszczenie gwarancyjne. Dotyczy to również wymienionych i naprawionych części.

Niniejsza gwarancja traci ważność, jeśli produkt został uszkodzony, był niewłaściwie użytkowany lub konserwowany.

Gwarancja obejmuje wady materiałowe i produkcyjne. Niniejsza gwarancja nie obejmuje części produktu, które podlegają normalnemu zużyciu i dlatego są uważane za części zużywalne (np. baterie, akumulatory, węże, wkłady atramentowe), ani nie obejmuje uszkodzeń części delikatnych, np. przełączników lub części wykonanych ze szkła.

Zgodnie z Kodeksem Cywilnym art. 581 §1 wraz z wymianą urządzenia lub ważnej części czas gwarancji rozpoczyna się na nowo.

● Sposób postępowania w przypadku naprawy gwarancyjnej

Aby zapewnić szybkie rozpatrzenie Państwa wniosku, prosimy stosować się do następujących wskazówek:

Przed skontaktowaniem się z działem serwisowym należy przygotować paragon i numer artykułu (IAN 496887_2504) jako dowód zakupu.

Numer artykułów można znaleźć na tabliczce znamionowej, na grawerunku, na stronie tytułowej jego instrukcji (na dole po lewej stronie) lub jako naklejkę na stronie odwrotnej lub spodniej.

W razie wystąpienia błędów w działaniu lub innych wad, należy skontaktować się najpierw z wymienionym poniżej działem serwisowym telefonicznie lub pocztą elektroniczną.

Produkt uznany za uszkodzony można następnie z dołączeniem dowodu zakupu (paragonu) i podaniem, na czym polega wada i kiedy wystąpiła, przestać bezpłatnie na podany Państwu adres serwisu.

● Serwis

 **Serwis Polska**
Tel.: 223974996
E-Mail: owim@lidl.pl

CE IPX4

Naudojamų piktogramų sąrašas	Psl	58
Ižanga	Psl	59
Paskirtis.	Psl	59
Komplektacija.	Psl	59
Dalių sąrašas	Psl	59
Techniniai duomenys	Psl	59
Bendrieji saugos nurodymai	Psl	60
Veikimas	Psl	62
Vandens bakelio papildymas (žr. G - I pav.)	Psl	62
Garinio valytuvo naudojimas (žr. J - X pav.)	Psl	63
Valymas ir priežiūra	Psl	64
Gaminio korpuso valymas	Psl	64
Priedų valymas	Psl	64
Pluoštinių šluosčių ir dangalo valymas	Psl	64
Kalkių nuosėdų šalinimas	Psl	64
Atsarginės dalys ir priedai	Psl	64
Laikymas	Psl	64
Išmetimas	Psl	64
Garantija	Psl	65
Veiksmai norint pasinaudoti garantija	Psl	65
Klientų aptarnavimas	Psl	65

Naudojamų piktogramų sąrašas

Šie įspėjimai naudojami šiame naudotojo vadove ir ant pakuotės:

	PAVOJUS! Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Pavojus“ žymi didelės rizikos pavojų, kuris gali sukelti mirtį arba sunkų sužalojimą, jei nuo jo nebus apsaugota.		Kintamoji srovė / įtampa
		Hz	Hercai (maitinimo įtampos dažnis)
		W	Vatai
	ISPĖJIMAS! Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Įspėjimas“ žymi vidutinės rizikos pavojų, kuris gali sukelti mirtį arba sunkų sužalojimą, jei nuo jo nebus apsaugota.	IPX4	Apsaugotas nuo tiškančio vandens iš visų pusių.
	ATSARGIAI! Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Atsargiai“ įspėja apie nedidelį pavojų, kurio neišvengus galima patirti lengvą ar vidutinio sunkumo traumą.		PASTABA. Šis simbolis kartu su signaliniu žodžiu „Pastaba“ žymi papildomą naudingą informaciją.
			Pavojus – elektros smūgio pavojus!
	Įspėjimas – pavojus nusiplikyti!		Galima plauti 60 °C temperatūroje.
	Nenaudoti baliklių.		Nedžiovinti būgninėje džiovyklėje
	Nelyginti laidyne		Nenaudoti sausojo valymo
	Informacija apie saugą Naudojimo instrukcijos	CE	CE ženklas rodo atitiktį atitinkamoms šiam gaminiui taikomoms ES direktyvoms.
	Išbandytas produktas. Gali būti vandens lašelių likučių.		ATSARGIAI – įkaitęs paviršius!

GARŲ VALYTUVAS

● Įžanga

Sveikiname Jus įsigijus naują gaminį. Tai aukštos kokybės gaminys. Naudojimo instrukcija yra neatskiriama šio gaminio dalis. Joje yra svarbių nurodymų dėl saugos, naudojimo ir grąžinamojo perdavimo. Prieš naudodami šį gaminį, gerai susipažinkite su visais jo naudojimo ir saugos nurodymais. Naudokite gaminį tik pagal aprašymą ir nurodytą paskirtį. Perduodami šį gaminį kitiems asmenims, kartu perduokite visus jo dokumentus. Iš www.lidl-service.com svetainės galite atsisiųsti šį ir daugiau žinytų. Nuskaitę QR kodą pateksite tiesiai į „Lidl“ klientų aptarnavimo puslapį (www.lidl-service.com), kuriame įvedę prekės numerį (IAN) 496887_2504 galėsite susipažinti su visa naudojimo instrukcija.

● Paskirtis

Šis gaminys skirtas paviršiams patalpose valyti. Nenaudokite gaminio jokių kitų tikslų.

Šis gaminys yra skirtas tik asmeniniam naudojimui buityje, o ne komerciniams tikslams.

Gamintojas neatsako už sugadinimus dėl netinkamo naudojimo.

● Komplektacija

Išpakavę gaminį patikrinkite, ar pakuotėje yra visos dalys ir ar jos nepažeistos. Prieš naudodami nuimkite visas pakuotės medžiagas.

- 1 x Garų valytuvas
- 1 x Grindų antgalis
- 1 x Kilimų valymo įtaisas
- 1 x Lenktas antgalis
- 1 x Mažas apvalus šepetėlis
- 1 x Baldų apmušalų antgalis
- 2 x Ilginamasis vamzdelis
- 1 x Grindų antgalio adapteris
- 1 x Priedų adapteris
- 1 x Matavimo puodelis
- 1 x Grindų valymo šluostė
- 1 x Baldų apmušalų antgalio uždangalas

● Dalių sąrašas

- 1 Matavimo puodelis
- 2 Priedų adapteris
- 3 Lenktas antgalis
- 4 Mažas apvalus šepetėlis
- 5 Baldų apmušalų antgalis
- 6 Baldų apmušalų antgalio uždangalas
- 7 Grindų antgalio adapteris
- 8 Grindų antgalis
- 9 Grindų valymo šluostė
- 10 Kilimų valymo įtaisas
- 11 2 ilginamieji vamzdeliai
- 12 Garinis valytuvas
- 13 Įjungimo ir išjungimo jungiklis
- 14 Bakelio dangtelis
- 15 Garų pistoletas
- 16 Garų purkštukas
- 17 Garų purškimo jungiklis
- 18 Garų reguliatorius
- 19 Maitinimo laidas su kištuku
- 20 Kabliukai maitinimo laidui užvynioti
- 21 Vandens bakelis
- 22 Maitinimo indikatorius (raudonas)
- 23 Garų indikatorius (žalias)

● Techniniai duomenys

Įvesties įtampa: 220–240 V~, 50 Hz

Elektros energijos sąnaudos: 1500 W

Išjungto įrenginio elektros energijos sąnaudos: 0,0 W

Vandens bakelio talpa: 800 ml

Apsaugos klasė: I

Apsaugos nuo įsiskverbimo į vidų klasė: IPX4 (atsparus tiškams)



Bendrieji saugos nurodymai

PRIEŠ PRADEDANT NAUDOTI GAMINĮ PRAŠOME PERSKAITYTI VISĄ INFORMACIJĄ APIE SAUGĄ IR NAUDOJIMO INSTRUKCIJAS! PERDUODAMI ŠĮ GAMINĮ KITIEMS KARTU PERDUOKITE IR VISUS JO DOKUMENTUS!

Jei įrenginio gedimo priežastis yra šių naudojimo instrukcijų nesilaikymas, panaikinama įrenginio garantija! Gamintojas neatsako už netiesioginę žalą! Gamintojas neatsako už asmenų sužalojimą ar turto sugadinimą dėl netinkamo gaminio naudojimo ar saugos instrukcijų nesilaikymo!

Vaikai ir asmenys su negalia

⚠ ĮSPĖJIMAS! SUNKIOS AR NET MIRTINOS TRAUMOS PAVOJUS KŪDIKIAMS IR MAŽIEMS VAIKAMS!

Niekada nepalikite neprižiūrimų vaikų su pakuotės medžiagomis. Pakuotės medžiagos kelia uždusimo pavojų. Vaikai dažnai neįvertina pavojų. Visada saugokite pakuotės medžiagas nuo vaikų.

- Šį gaminį gali naudoti asmenys, kurių riboti fiziniai, jutiminiai ar protiniai gebėjimai, arba kuriems trūksta patirties ir žinių, jeigu jie prižiūrimi arba apmokomi saugiai naudotis gaminiu ir supranta apie gaminio keliamą pavojų.
- Neleiskite vaikams žaisti su gaminiu.
- Prie maitinimo įtampos prijungtą ar vėstantį gaminį ir jo laidą laikykite vaikams neprieinamoje vietoje.

Paskirtis

- ⚠ **ĮSPĖJIMAS!** Netinkamai naudojant galima susižaloti. Šį gaminį naudokite tik pagal šias instrukcijas. Gaminio nebandykite jokiais būdais modifikuoti.
- Gaminį naudokite tik sandarioms, apsauginiu sluoksniu padengtoms ir vandeniui nepralaidžioms grindims valyti:
 - Pasirinkę bet kokią garų nuostatą: grindis iš marmuro, akmens ar plytelių;
 - Pasirinkę mažiausią garų srautą ir su drėgna pluoštine šluoste: laminatu, parketu arba kietmedžiu dengtas grindis.

- Gaminio niekada nenaudokite valyti:
 - apsauginiu sluoksniu nepadengtas ar pralaidžias grindis;
 - vaškuotas grindis ar baldus;
 - kilimus su vilna;
 - apšalusius langus;
 - odinius ar sintetinius audinius, aksomą ar kitus neatsparius audinius;
 - garams neatsparias medžiagas.
- Būkite atsargūs valydami langų stiklus šaltyje, nes stiklas gali įtrūkti.
- Valant vaškuotas ir kai kurias nevaškuotas grindis jos gali prarasti blizgesį.
- Galima valyti langų stiklus, kurių temperatūra ne žemesnė už kambario temperatūrą. Nenaudoti išoriniams langų stiklams valyti neigiamoje oro temperatūroje.
- **Prieš naudojimą:** rekomenduojame pabandyti valyti medžiagą mažiau matomoje darbinio paviršiaus vietoje.

Elektros sauga

⚠ PAVOJUS! Elektros smūgio pavojus! Gaminio niekada nebandykite remontuoti patys. Gedimo atveju remontuoti gali tik kvalifikuoti specialistai.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus! Nemerkite į vandenį ar kitus skysčius gaminio elektrinių komponentų. Niekada nelaikykite gaminio po tekančiu vandeniu.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Elektros smūgio pavojus! Niekada nenaudokite sugedusio gaminio. Gedimo atveju atjunkite gaminį nuo maitinimo įtampos ir kreipkitės į pardavėją.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Pavojus susižaloti! Gaminio maitinimo laido kištuką reikia atjungti nuo elektros lizdo po naudojimo ir prieš vykdant gaminio priežiūros darbus.

- Gaminį junkite tik prie įžeminto elektros lizdo.
- Visada tinkamai prijunkite kištuką prie sieninio elektros lizdo.
- Gaminio negalima naudoti, jeigu jis buvo numestas, jei matomi pažeidimai ar iš jo prateka vanduo.

- Prieš jungdami gaminį prie elektros lizdo patikrinkite, ar maitinimo įtampa ir srovė atitinka specifikacijas, nurodytas gaminio techninių duomenų etiketėje.
- Reguliariai tikrinkite, ar nepažeistas maitinimo laidas ir kištukas. Jei maitinimo laidas pažeistas, jį turi pakeisti gamintojas, jo techninės priežiūros atstovas arba panašią kvalifikaciją turintis asmenys, kad būtų išvengta pavojaus.
- Saugokite maitinimo laidą nuo pažeidimo. Saugokite nuo aštrių briaunų, nespauskite ir nelenkite. Laikykite maitinimo laidą atokiau nuo įkaitusių paviršių ir atviros liepsnos ir užtikrinkite, kad niekas negalėtų jo netyčia patraukti ar už jo užkliūti.
- Prie maitinimo įtampos prijungto gaminio negalima palikti be priežiūros.
- Skysčio ar garų srauto negalima nukreipti į prietaisus su elektriniais komponentais, pvz., orkaitės vidų.
- Naudojimo metu negalima atidaryti įpylimo angos.
- Po naudojimo gaminį visada išvalykite (daugiau informacijos rasite skyriuje „Valymas ir priežiūra“).

Nudegimų pavojus

⚠ **PAVOJUS! Pavojus**

nudegti! Nelieskite įkaitusių paviršių ir saugokitės purškiamų garų. Gaminį laikykite tik paėmę už jo rankenos.

- Garai yra labai karšti. Niekada neikiškite rankų į purškiamų garų srautą.

⚠ **Atsargiai:**

- Dėl staigaus temperatūrų pokyčio stiklas gali sutrūkti! Pašildykite stiklo paviršių prieš valydami garais, purkšdami garus platesniu lanku iš 20–25 cm atstumo. Atstumą pamažu sumažinkite iki 10–15 cm, kad labiau įkaitintumėte stiklą.

● **Veikimas**

- Gaminys pereina į išjungimo režimą, kai įjungimo ir išjungimo jungiklis [13] perjungiamas į „O“ padėtį.

● **Vandens bakelio papildymas (žr. G - I pav.)**

⚠ **PAVOJUS!** Elektros smūgio pavojus!

- Prieš pildydami vandens bakelį: atjunkite nuo elektros lizdo maitinimo laido kištuką.

⚠ **Atsargiai:**

- Garinį valytuvą visada pirma išbandykite ant mažiau matomų valomų paviršių ar medžiagų plotų, kad patikrintumėte jų atsparumą įkaitusiems garams.
 - Garai gali išblukinti dažytą ar lakuotą medieną.
 - Dažai gali išblukinti blizgų plastiko paviršių.
 - Audiniai iš akrilo, velveto ir lino yra labai jautrūs garų temperatūrai.

– Nebandykite garinių valytuvu valyti „Dralon“ pluošto, prieš tai neišbandę jo valymo nematomoje vietoje. Dėl suprantamų priežasčių gamintojas neatsako už žalą daiktams, medžiagoms, žmonėms, gyvūnams ar augalams, kuri atsirado dėl netinkamo karštų garų ar įrenginio naudojimo.

- Bakelį pildykite tik vandeniu iš čiaupo arba distiliuotu vandeniu: jame neturi būti jokių priedų, pvz., aromatinių medžiagų, ploviklių ar alkoholio, nes tokie priedai gali sugadinti įrenginį ir paversti jį pavojingu naudoti. Jeigu jūs vanduo yra labai kietas (virš 2,5 mmol/l arba 21 dH), rekomenduojama naudoti distiliuotą vandenį, kad nesusidarytų kalkių nuosėdos. Arba galite naudoti virintą vandenį, kad įrenginio tinkamumo naudoti trukmė paligėtų.

Patarimas:

- Kaitinimo laikas sutrumpės, jei į bakelį pilsite šiltą vandenį.

● Garinio valytuvo naudojimas (žr. J - X pav.)

- ① **PASTABA:** priedų tvirtinimo nurodymai pateikti A–F pav.

⚠ Įspėjimas:

- Garų pistoleto purkštuko niekada nenukreipkite į žmones, gyvūnus, augalus ar elektrinius prietaisus (pvz., orkaitę), nes galite patirti elektros smūgį!
- Atleiskite užraktą (apsaugą nuo vaikų), pastumdami kaištelį iš dešinės pusės į vidurį ar kairiąją pusę (A pav.). Dabar paspaudus garų purškimo jungiklį [17], pradeda purkšti garai. Pradžioje garų pistoletą [15] palaikykite nukreipę į seną skudurą, kad jis sugertų bet kokį likusį vandenį. Spauskite garų purškimo jungiklį [17], kol garų srautas taps tolygus. Dabar galima pradėti valyti.

① PASTABA:

- Išjungus garų funkciją, likę garai dar purškia kelias sekundes.

- Garų purkštuko [16] per ilgai nelaikykite nukreipę į vieną vietą. Suminkštininkite nešvarumus judindami purkštuką pirmyn ir atgal. Purškiamų garų srautą galima keisti sukuriant garų reguliatorių ir pritaikyti prie nešvarumo lygio. Pastumkite garų reguliatorių [18] į vidurį, jei garų srautą norite padidinti, arba į priekį, jei norite sumažinti (A pav.)

① PASTABA:

- Gaminyje yra apsaugos nuo perkaitimo funkcija, kuri jį išjungia, kad apsaugotų nuo sugadinimo. Nedelsdami atjunkite įrenginį nuo elektros lizdo, ištraukdami jį kištuką. Įrenginį galima vėl naudoti praėjus 30 minučių trukmės atvėsimo laikotarpiui.
- Naudojimo metu įrenginio nepaverskite ir nepakreipkite didesniu nei 45° kampų: jis visada turi stovėti ant tvirto pagrindo. Nepalikite įjungto įrenginio be priežiūros ir, jei reikia, įjunkite apsaugą nuo vaikų, kad užrakintumėte garų jungiklį. Apsaugai įjungti nuspauskite garų pistoleto [15] garų purškimo jungiklį [17] ir pastumkite atgal garų reguliatorių [18] (N pav.).

⚠ Įspėjimas:

- Naudojimo metu korpusas ir priedai įkaista! Prieš keisdami priedus palaukite, kol įrenginys atvės. Niekada nebandykite atidaryti bakelio dangtelio [14], kai garinis valytuvas [12] įjungtas, nes bakelyje susidaro slėgis!

⚠ Įspėjimas:

- Atidarant iš angos gali išsiveržti įkaitę garai!
- Prisilietus prie dangtelio sriegio ir bakelio gresia nudegimo pavojus!
- Pripildykite vandens, pildami iš matavimo puodelio [1] (žr. skyrių „Vandens bakelio [21] papildymas“ ir G–H pav.), po to vėl atsargiai užsukite bakelio dangtelį [14]. Garinį valytuvą [12] galima vėl prijungti prie elektros lizdo ir įjungti. Gaminyje yra paruoštas naudoti, kai tik maždaug po 6,5 minučių pasiekama darbinė vandens temperatūra ir užsižiebia tiek maitinimo indikatorius (raudonas), tiek garų indikatorius (žalias) (L pav.) (žr. J–M pav.).

● Valymas ir priežiūra

● Gaminio korpuso valymas

⚠ PAVOJUS! Elektros smūgio pavojus!

Prieš valydami atjunkite gaminio maitinimo laidą kištuką [19] nuo elektros lizdo.

⚠ ĮSPĖJIMAS! Nemerkite į vandenį ar kitus skysčius gaminio elektrinių komponentų.

- Niekada nelaikykite gaminio po tekančiu vandeniu.
- Gaminį valykite šiek tiek sudrėkintu skudurėliu.
- Saugokite gaminį, kad į jo vidų nepatektų vanduo ar kiti skysčiai.
- Gaminio nevalykite šlifuojančiomis ar ėsdinančiomis priemonėmis ir kietais šepetėliais.
- Baigę valyti: palikite visas dalis visiškai išdžiūti.

● Priedų valymas

- Priedus plaukite šiltu vandeniu su muilu.
- Baigę valyti: palikite visus priedus visiškai išdžiūti.

● Pluoštinių šluosčių ir dangalo valymas

- Baldų apmušalų antgalio uždangalą [6] ir grindų valymo šluostę [9] galima skalbti skalbyklėje ne aukštesnėje kaip 60 °C temperatūroje.
- Po plovimo: palaukite, kol baldų apmušalų antgalio uždangalas [6] ir grindų valymo šluostė [9] visiškai išdžius.

● Kalkių nuosėdų šalinimas

- Jei garų srautas ženkiai susilpnėja, gali tekti pašalinti kalkių nuosėdas nuo gaminio ir jo priedų:
- Išjunkite gaminį. Pripildykite vandens bakelį [21] čiaupo vandens ir acto mišiniu (2:1 santykiu).
- Uždėkite priedą, nuo kurio norite nuvalyti kalkių nuosėdas (jei yra).
- Gaminį laikykite taip, kad jo garų srautas būtų nukreiptas tolyn nuo šalia esančių daiktų ir paviršių.
- Įjunkite gaminį. Purškite garus tol, kol išnaudosite visą mišinį.

● Atsarginės dalys ir priedai

- Tinkamas atsarginės dalis ir priedus klientai gali įsigyti interneto parduotuvėje www.optimex-shop.com.
- Užsakymus galima pateikti tik internetu.
- Dėl išsamesnės informacijos kreipkitės į „Lidl“ techninės priežiūros pagalbos liniją (žr. skyrių „Techninė priežiūra“).

- [6] Baldų apmušalų antgalio uždangalas
- [9] Grindų valymo šluostė

● Laikymas

- Nenaudojamą gaminį laikykite originalioje pakuotėje.
- Gaminį laikykite sausoje ir vaikams neprieinamoje vietoje.
- Gaminį laikykite tik ištuštinę vandens bakelį [21].
- Lygiai suvyniokite maitinimo laidą [19] ant kabliukų [20].

● Išmetimas

Pakuotė pagaminta iš aplinkai nekenksmingų medžiagų, kurias galite išmesti įprastose grąžinamojo perdirbimo vietose.



Rūšiuodami atliekas, atkreipkite dėmesį į pakuočių ženklinimą, kurį sudaro santrumpos (a) ir skaičiai (b), reiškiantys: 1–7: plastikai / 20–22: popierius ir kartonas / 80–98: kombinuotosios pakuotės.



Daugiau informacijos apie nebetinkamo naudoti gaminio išmetimą sužinosite savo savivaldybės ar miesto administracijoje.



Aplinkos apsaugos sumetimais neišmeskite nebetinkamo naudoti gaminio kartu su buitinėmis atliekomis; pristatykite jį į nurodytus surinkimo punktus. Informacijos apie surinkimo punktus ir jų darbo laiką suteiks vietos kompetentingos institucijos.

● **Garantija**

Gaminys buvo pagamintas laikantis griežtų kruopštumo principų ir prieš pristatant buvo atidžiai patikrintas. Esant medžiagų ar gamybos defektams, jūs turite įstatymines teises gaminio pardavėjo atžvilgiu. Ši garantija jokiais būdais neapriboja įstatymais nustatytų jūsų teisių.

Šiam produktui suteikiama 3 metų garantija nuo pirkimo datos. Garantijos teikimo laikotarpis skaičiuojamas nuo pirkimo datos. Pirkimo kvito originalą laikykite saugioje vietoje, nes šis dokumentas reikalingas kaip pirkimo įrodymas.

Išpakavus gaminį, būtina nedelsiant pranešti apie bet kokius pažeidimus ar defektus, kurie jau buvo pirkimo metu.

Jei per 3 metus nuo šio produkto pirkimo datos išryškės medžiagų ar gamybos trūkumų, produktą savo nuožiūra nemokamai pataisykite arba pakeisime. Patvirtinus garantinį reikalavimą garantinis laikotarpis nepratęsiamas. Ta pati sąlyga taikoma ir pakeistoms bei pataisytoms dalims.

Garantija netaikoma, jei šis produktas apgadinamas, netinkamai naudojamas ar netinkamai prižiūrimas.

Garantija taikoma medžiagų ir gamybos trūkumams. Ši garantija netaikoma gaminio dalims, kurios paprastai susidėvi ir todėl yra laikomos susidėvinčiomis dalimis (pvz., baterijos, akumuliatoriai, žarnos, rašalo kasetės), taip pat netaikoma trapioms dalims, pvz., jungikliams arba dalims iš stiklo.

● **Veiksmai norint pasinaudoti garantija**

Kad galėtume greitai apdoroti jūsų prašymą, vadovaukitės toliau pateikiamais nurodymais:

Kreipdamiesi kokiu nors klausimu dėl produkto, kaip pirkimo dokumentą turėkite kasos čekį ir žinokite gaminio numerį (IAN 496887_2504).

Gaminio numerį rasite produkto duomenų lentelėje, išgraviruotą, ant naudojimo instrukcijos viršelio (apačioje kairėje) arba užklijuotą produkto užpakalinėje pusėje ar apačioje.

Jei išryškėtų produkto veikimo ar kitokių trūkumų, pirmiausia telefonu arba elektroniniu paštu kreipkitės į toliau nurodytą klientų aptarnavimo skyrių.

Tada sugedusiu pripažintą produktą, pridėję pirkimo dokumentą (kasos čekį) ir nurodę trūkumą bei jo atsiradimo laiką, nemokamai galėsite išsiųsti nurodytu techninės priežiūros tarnybos adresu.

● **Klientų aptarnavimas**

LT Klientų aptarnavimo tarnyba Lietuva

Tel.: 080033 144

El. paštas: owim@lidl.lt

CE IPX4

Kasutatud piktogrammide loend	Lehekülg	67
Sissejuhatus	Lehekülg	68
Sihtotstarve.	Lehekülg	68
Tarnekomplekt	Lehekülg	68
Osade loend	Lehekülg	68
Tehnilised andmed	Lehekülg	68
Üldised ohutusjuhised	Lehekülg	69
Kasutamine	Lehekülg	71
Veemahuti täitmine (vt Joonis G - I)	Lehekülg	71
Aurupuhasti kasutamine (vt Joonis J - X)	Lehekülg	72
Puhastamine ja hooldus	Lehekülg	72
Põhikorpuse puhastamine.	Lehekülg	72
Lisatarvikute puhastamine	Lehekülg	73
Kiudriiete ja -katte puhastamine	Lehekülg	73
Katlakivi eemaldamine.	Lehekülg	73
Varuosad / tarvikud	Lehekülg	73
Hoiustamine	Lehekülg	73
Jäätmekäitlus	Lehekülg	73
Garantii	Lehekülg	73
Garantii käsitlemine	Lehekülg	74
Teenindus	Lehekülg	74

Kasutatud piktogrammide loend

Siinses kasutusjuhendis ja pakendil on kasutatud järgmisi hoiatusi.

	OHT! See sümbol koos märgusõnaga „Oht“ tähistab kõrge riskiga ohtu, mis võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi, kui seda ei väldita.	 Vahelduvvool/pinge
		Hz Hz (toitesagedus)
		W Vatti
	HOIATUS! See sümbol koos märgusõnaga „Hoiatus“ tähistab keskmise riskiga ohtu, mis võib põhjustada surma või tõsiseid vigastusi, kui seda ei väldita.	IPX4 Kaitstud veepritsmete eest igast suunast
	ETTEVAATUST! See sümbol koos märgusõnaga „Ettevaatust“ tähistab väikese riskiga ohtu, mille vältimata jätmine võib põhjustada kergeid või möödukaid vigastusi.	 MÄRKUS: See sümbol koos märgusõnaga „Märkus“ annab täiendavat kasulikku teavet.
		 Oht – Elektrilöögioht!
	Hoiatus – Põletuse oht!	 Pestav 60°C juures
	Mitte kasutada valgendit	 Mitte trummelkuivatada.
	Mitte triikida.	 Ärge kasutage keemilist puhastust
	Ohutusteave Kasutusjuhend	CE CE-märgis näitab vastavust selle toote suhtes kohaldatavatele ELi direktiividele.
	Testitud toode. Võib sisaldada jääkveetilkasid.	 HOIATUS – Kuum pind!

AURUPUHAСТИ

● Sissejuhatus

Õnnitleme teid selle uue toote ostu puhul!
Olete endale saanud kõrge kvaliteedilise toote.
Kasutusjuhend kuulub toote juurde. Selles on olulisi juhiseid ohutuse, kasutamise ja jäätmekäitluse kohta. Enne toote kasutamist tutvuge selle kohta antud kasutus- ja ohutuse alaste juhistega. Kasutage toodet üksnes kirjeldatud viisil ja otstarbel. Toote edasiandmisel kolmandatele isikutele andke kaasa ka kõik toote dokumendid.

Selle ja paljusid teisi kasutusjuhendeid saate alla laadida ja vaadata aadressilt www.lidl-service.com. QR-koodi skannimisel suunatakse teid otse Lidli klienditeeninduse veebilehele (www.lidl-service.com), kus saate oma kasutusjuhendi avada, sisestades artikli numbri (IAN) 496887_2504.

● Sihtotstarve

Toode on mõeldud kasutamiseks ainult siseruumide pindade puhastamiseks. Ärge kasutage seda ühelgi muul eesmärgil.

Toode on ette nähtud ainult kodumajapidamises kasutamiseks, mitte kaubanduslikul eesmärgil.

Tootja ei võta vastutust ebaõigest kasutamisest põhjustatud kahjude eest.

● Tarnekomplekt

Pärast toote lahtipakkimist kontrollige, kas tarne on täielik ja kas kõik osad on heas seisukorras. Enne kasutamist eemaldage kõik pakkematerjalid.

- 1 x Aurupuhasti
- 1 x Põrandaotsak
- 1 x Vaiba liugur
- 1 x Nurgaga otsak
- 1 x Väike ümarhari
- 1 x Pehme mööbli otsak
- 2 x Pikendustoru
- 1 x Põrandaotsaku adapter
- 1 x Tarvikute adapter
- 1 x Mõõtetass
- 1 x Põranda puhastuslapp
- 1 x Pehme mööbli otsaku kate

● Osade loend

- 1 Mõõtetass
- 2 Tarviku adapter
- 3 Nurgaotsak
- 4 Väike ümarhari
- 5 Pehme mööbli otsak
- 6 Pehme mööbli otsaku kate
- 7 Põrandaotsaku adapter
- 8 Põrandaotsak
- 9 Põranda puhastuslapp
- 10 Vaiba liugur
- 11 2 Pikendustoru
- 12 Aurupuhasti
- 13 Toitelüliti
- 14 Mahuti kork
- 15 Aurupüstol
- 16 Auru väljalaskeava
- 17 Aurupäästik
- 18 Aurukoguse seadistusslüli
- 19 Toitejuhe koos toitepistikuga
- 20 Riputushaak (toitejuhtmele)
- 21 Veemahuti
- 22 Toite märgutuli (punane)
- 23 Auru märgutuli (roheline)

● Tehnilised andmed

Sisendpinge:	220–240 V~, 50 Hz
Energiaarve:	1500 W
Energiaarve väljalülitatud režiimis:	0,0 W
Veemahuti maht:	800 ml
Kaitseklass:	I
Sissetungimise kaitseklass:	IPX4 (pritsmekindel)



Üldised ohutusjuhised

ENNE TOOTE KASUTAMIST
TUTVUGE KOGU OHUTUSALASE
TEABE JA KASUTUSJUHENDIGA!
KUI ANNATE SELLE TOOTE
EDASI, PALUN LISAGE KA KÕIK
DOKUMENDID!

Siinse kasutusjuhendi mittejärgimisest
tulenevate kahjustuste korral muutub
garantiinõue kehtetuks! Järelkahju
eest vastutust ei võeta! Valest
käsitsemisest või ohutusjuhiste
mittejärgimisest põhjustatud
materiaalse kahju või isikukahju
korral vastutust ei võeta!

Lapsed ja puuetega inimesed

HOIATUS! IMIKUTE JA LASTE ELUKAOTUS- VÕI ÕNNETUSOHT!

Ärge kunagi jätke lapsi
koos pakkematerjaliga ilma
järelevalveta. Pakkematerjal
kujutab endast lämbumisohtu.
Lapsed alahindavad sageli
ohte. Hoidke lapsed alati
pakkematerjalist eemal.

- Seda seadet võivad kasutada
isikud, kellel on vähenenud
füüsiline, sensoorne või vaimne
võimekus või puudulikud
kogemused ja teadmised, kui
neile on tagatud järelevalve
või neid on juhendatud toote
ohutuks kasutamiseks ja nad
mõistavad seadme kasutamisega
kaasnevaid ohte.
- Lapsed ei või tootega mängida.
- Hoidke toode ja selle juhe lastele
kättesaamatus kohas, kui see on
voolu all või jahtumas.

Sihtotstarve

-  **HOIATUS!** Väärkasutamine võib
põhjustada vigastusi. Kasutage
seda toodet ainult vastavalt
siinsetele juhistele. Ärge püüdke
toodet mingil viisil muuta.
- Kasutage toodet ainult hästi
tihendatud ja töödeldud ning vett
mitteläbilaskvatel põrandatel.
 - Mis tahes auruvõimsuse
seadistusega: marmor-, kivi-,
plaatpõrandatel
 - Madalaima auruvõimsuse
seadistusega ja niiske
kiudlapiga: laminaat-, parkett-
või lehtpuidust põrandatel

- Ärge kasutage toodet kunagi
 - töötlemata või vett läbilaskvatel põrandatel,
 - vahaga töödeldud mööblil või põrandatel,
 - villasisaldusega vaipadel,
 - külmunud akendel,
 - nahal, sünteetilistel kangastel, sametil või muudel õrnadel pindadel,
 - aurutundlikel materjalidel.
- Olge ettevaatlik, kui kasutate toodet klaasil külmas keskkonnas, kuna klaas võib puruneda.
- Kasutamine vahatatud või mõnel vahatamata põrandal võib põhjustada läike vähenemist.
- Seda saab kasutada ainult vähemalt toatemperatuuril olevatel klaaspindadel. Mitte kasutada välispaneelidel/akendel miinustemperatuuril.
- **Enne kasutamist:** Soovitame materjalikatse teha tööpinna eraldatud alal.

Elektriohutus

⚠ **OHT! Elektrilöögi oht!**

Ärge kunagi üritage toodet ise parandada.
Rikke korral võib remonditööd teha ainult kvalifitseeritud personal.

⚠ **HOIATUS! Elektrilöögi**

oht! Ärge kastke toote elektrilisi komponente vette või muudesse vedelikesse. Ärge kunagi hoidke toodet voolava vee all.

⚠ **HOIATUS! Elektrilöögi oht!**

Ärge kunagi kasutage kahjustatud toodet. Kui toode on kahjustatud, ühendage see vooluvõrgust lahti ja pöörduge jaemüüja poole.

⚠ **HOIATUS! Vigastusoht!**

Pärast kasutamist ja enne toote puhastamist või hooldamist tuleb see vooluvõrgust lahti ühendada.

- Ühendage toode ainult maandatud pistikupessa.
- Kontrollige, kas toitepistik on korralikult pistikupessa ühendatud.
- Toodet ei tohi kasutada, kui see on maha kukkunud, kui sellel on nähtavaid kahjustusi või kui see lekib.
- Enne toote ühendamist toiteallikaga kontrollige, et pinge ja voolutugevus vastaksid tootesildil esitatud toiteallikate andmetele.

- Kontrollige toitepistikut ja toitejuhet korrapäraselt kahjustuste suhtes. Kui toitejuhe on kahjustunud, peab tootja, tema esindaja või muu kvalifitseeritud isik selle igasuguse ohu vältimiseks asendama.
- Kaitske toitejuhet kahjustuste eest. Ärge laske sellel rippuda üle teravate servade, ärge pigistage ega painutage seda. Hoidke toitejuhet kuumade pindade ja lahtise eegiga kokku puutumast ning tagage, et keegi ei saaks kogemata seda tõmmata ega sellele taha komistada.
- Toodet ei tohi jätta järelevalveta, kui see on ühendatud vooluvõrku.
- Vedelikku või auru ei tohi suunata elektrilisi komponente sisaldavate seadmete, näiteks ahjude sisemuse poole.
- Täiteava ei tohi kasutamise ajal avada.
- Pärast kasutamist puhastage toode (vt „Puhastamine ja hooldus“).

Põletusoht

- ⚠ OHT! Põletusoht!** Ärge puudutage kuumi pindu ja hoiduge väljapaiskuvast aurust. Hoidke toodet alati selle käepidemest.

- Aur on väga kuum. Ärge kunagi pange oma käsi aurujoa ette.

⚠ Ettevaatust:

- Klaas võib soojuskoormuse mõjul praguneda! Enne auruga puhastamist kuumutage klaasipindu eelnevalt, pihustades auru laiema kaarega 20–25 cm kauguselt. Klaasi edasiseks kuumutamiseks vähendage kaugust aeglaselt 10–15 cm-ni.

● Kasutamine

- Toode lülitub väljalülitatud režiimi, kui sisse-/väljalülitusnupp **13** on asendis **O**.

● Veemahuti täitmine (vt Joonis G - I)

⚠ OHT! Elektrilöögi oht!

- Enne veemahuti täitmist: Ühendage toitepistik vooluvõrgust lahti.

⚠ Ettevaatust:

- Testige aurupuhastit alati esmalt puhastatavate pindade või kangaste silmapaistmatutel või nähtamatutel aladel, et kontrollida nende kuumu auru taluvust.
 - Aur võib värvitud/lakitud puitu pleegitada.
 - Aur võib läikivate plastide värvi muuta.
 - Akrüül, samet ja lina reageerivad auru temperatuurile samuti väga tundlikult.
 - Ärge kasutage aurupuhastit Draloni kiudude puhastamiseks ilma eelnevalt varjatud alal sobivustesti tegemata. Arusaadavatel põhjustel ei vastuta tootja esemete, materjalide, inimeste, loomade või taimede kahjustuste eest, mis tekivad kuumu auru sobimatu kasutamise või seadme ebaõige kasutamise tõttu.

- Täitke ainult kraanivee või destilleeritud veega ilma igasuguste lisanditeta, nt parfüüm, puhastusvahendid või alkohol, kuna need võivad masinat kahjustada ja muuta selle kasutamise ohtlikuks. Väga kareda vee (üle 2,5 mmol/l või 21 dH) korral on katlakivi tekkimise vältimiseks soovitatav kasutada destilleeritud vett. Vastasel juhul keetke vesi enne, et pikendada seadme kasutusiga.

Nõuanne:

- Kuumutamisaeg lüheneb, kui täitmisel kasutatakse sooja vett.

● Aurupuhasti kasutamine (vt Joonis J - X)

- ① **MÄRKUS:** Lisatarvikute kokkupanekujuhend (vt Joonis A–F).

⚠ Hoiatus:

- Ärge kunagi suunake aurupüstoli auru väljalaskeava inimeste, loomade, taimede ega elektrisüsteemide (nt ahi või elektriseade) poole!
- Vabastage lukustusseade (lapselukk), lükates tihtiviisi paremalt küljelt keskosa või vasaku külje poole (Joonis A). Aurupäästiku [17] vajutamisel hakkab aur väljuma. Kõigepealt hoidke aurupüstolit [15] vana lapi kohal, et imada esialgsed veepritsmed. Vajutage aurupäästikut [17], kuni aur hakkab ühtlaselt väljuma. Puhastamine võib alata kohe.

① MÄRKUS:

- Pärast aurufunktsiooni väljalülitamist tuleb veel paar sekundit jääauru välja.
- Ärge suunake auru [16] liiga kaua ühe koha peale. Vabastage mustus aurujuga edasi-tagasi liigutades. Väljuva auru voolukiirust saab reguleerida aururegulaatori keeramisega ja seda saab kohandada vastavalt määrdumisastmele. Suurema aurukoguse saamiseks lükake auru seadistuselülitit [18] keskele ja väiksema aurukoguse saamiseks ettepoole. (Joonis A)

① MÄRKUS:

- Toode on ülekuumenemise vältimiseks varustatud ülekuumenemiskaitsega. Ühendage seade kohe vooluvõrgust lahti, tõmmates pistiku pistikupesast välja. Seadet võib uuesti kasutada pärast 30-minutilist jahtumisperioodi.
- Ärge kallutage seadet kasutamise ajal rohkem kui 45° ja veenduge, et seade seisab alati kindlal alusel. Ärge jätke sisse lülitatud masinat järelevalveta ja vajadusel kasutage aurulüliti kinnitamiseks lapselukku. Selleks vajutage aurupüstolit [15] olevat aurupäästikut [17] ja lükake aurukoguse seadistuselülitit [18] tahapoole. (Joonis N)

⚠ Hoiatus:

- Korpus ja tarvikud kuumenevad töötamise ajal! Enne tarvikute vahetamist laske seadmel maha jahtuda. Ärge kunagi avage mahuti korki [14], kui aurupuhasti [12] on sisse lülitatud, kuna paak on rõhu all!

⚠ Hoiatus:

- Avamisel võib kuuma auru välja pääseda!
- Korgi keerdest ja mahutist välja pääseva kuuma auru tõttu on põletusohu!
- Täitke mõõtetassi [1] abil veega (vt Veepaagi täitmine [21], vt Joonis G–H) ja sulgege seejärel mahuti kork [14] ettevaatlikult uuesti. Aurupuhasti [12] saab nüüd uuesti vooluvõrku ühendada ja sisse lülitada. Toode on kasutusvalmis kohe, kui töötemperatuur on umbes 6,5 minuti pärast saavutatud ning nii toite märgutuli (punane) kui ka auru märgutuli (roheline) süttivad (Joonis L) (vt Joonis J–M).

● Puhastamine ja hooldus

● Põhikorpuse puhastamine

- ⚠ **OHT! Elektrilöögi oht!** Enne toote puhastamist ühendage toitepistik [19] alati vooluvõrgust lahti.

- ⚠ **HOIATUS!** Ärge kastke toote elektrilisi komponente vette või muudesse vedelikesse.
- Ärge kunagi hoidke toodet voolava vee all.
 - Pühkige toode kergelt niiske lapiga üle.
 - Ärge laske veel ega muudel vedelikel sattuda toote sisemusse.

- Ärge kasutage toote puhastamiseks abrasiivseid tugevatoimelisi puhastusvahendeid ega kõvasid harju.
- Pärast puhastamist: Laske kõikidel osadel täielikult kuivada.

● Lisatarvikute puhastamine

- Puhastage tarvikuid soojas seebivees.
- Pärast puhastamist: Laske kõikidel tarvikutel täielikult kuivada.

● Kiudriiete ja -katte puhastamine

- Pehme mööbli otsaku katet [6] ja põrandapuhastuslapp [9] saab pesta pesumasinas maksimaalselt 60 °C temperatuuril.
- Pärast puhastamist: Laske pehme mööbli otsaku kattel [6] ja põrandapuhastuslapil [9] täielikult kuivada.

● Katlakivi eemaldamine

- Kui auruvõimsus järsult väheneb, võib osutuda vajalikuks katlakivi eemaldamine tootelt/tarvikutelt:
- Lülitage seade välja. Täitke veemahuti [21] kraanivee ja äädika seguga (vahekorras 2:1).
- Paigaldage tarvik, millelt soovite katlakivi eemaldada (kui on olemas).
- Hoidke toodet nii, et aur oleks suunatud ümbritsevatest objektidest ja pindadest eemale.
- Lülitage toode sisse. Kasutage toodet, kuni kogu segu on ära kasutatud.

● Varuosad / tarvikud

- Kliendid saavad ühilduvaid varuosi ja tarvikuid hankida veebisaidilt www.optimex-shop.com.
- Tellimusi saab esitada ja töödelda ainult veebis.
- Lisateabe saamiseks võtke ühendust Lidl'i klienditeenindusega (vt jaotist „Teenindus“).

[6] Pehme mööbli otsaku kate

[9] Põranda puhastuslapp

● Hoiustamine

- Kui toodet ei kasutata, hoidke seda originaalpakendis.
- Hoidke toodet kuivas ja lastele kättesaamatus kohas.

- Hoiustage toodet üksnes tühja veemahutiga [21].
- Kerige toitejuhe [19] ühtlaselt riputuskonksudele [20].

● Jäätmekäitlus

Pakend koosneb keskkonnasõbralikest materjalidest, mida saab käidelda kohalikes ringlussevõtu keskustes.



Jälgige prügi sorteerimisel pakkematerjalide tähistusi, mis koosnevad lühenditest (a) ja numbritest (b) ning nende tähendused on järgmised: 1–7: plastik / 20–22: paber ja papp / 80–98: liitmaterjalid.



Küsiage vana toote käitlemise võimaluste kohta oma valla- või linnavalitsusest.



Ärge visake oma vana toodet keskkonna kaitsmise huvides olmeprügi hulka, käideldge see nõuete kohaselt. Kogumispunktide ja nende lahtioleku aegade kohta saate teavet asjakohasest haldusastutusest.

● Garantii

Toode on valmistatud rangete kvaliteedijuhiste järgi ja seda on enne tarnimist põhjalikult kontrollitud. Materjali- või tootmisdefektide korral on teil seaduslikud õigused toote müüja suhtes. Teie seadusjärgsed õigused ei ole mingil juhul piiratud meie allpool sätestatud garantiiga.

Selle toote garantii kehtib 3 aastat alates ostukuupäevast. Garantii aeg algab ostukuupäevaga. Hoidke müügitäki originaali kindlas kohas, kuna see dokument on vajalik ostu tõendamiseks.

Kõikidest kahjustustest või defektidest, mis esinesid juba ostmise ajal, tuleb teatada kohe pärast toote lahtipakkimist.

Kui tootel ilmneb 3 aasta jooksul alates ostukuupäevast materjali- või teostusviga, parandame või asendame selle omal valikul teie eest tasuta. Garantii perioodi ei pikendata kinnitatud garantiinõudega. See kehtib ka asendatud ja parandatud osade kohta.

See garantii kaotab kehtivuse, kui toode on kahjustatud, või kui seda on valesti kasutatud või hooldatud.

Garantii katab materjali- ja tootmisdefektid. See garantii ei laiene tooteosadele, mis on tavapäraselt kulunud ja mida seetõttu peetakse kuluvateks osadeks (nt akud, taaskasutatavad akud, voolikud, värvikassetid), ega ka purunevate osade kahjustustele, nt lülitid või klaasist osad.

● Garantii käsitlemine

Selleks et teie mureküsimus saaks kiire lahenduse, järgige palun alltoodud juhiseid:

Kõikide päringute jaoks hoidke oma ostu tõendamiseks alles kassatšekk ja toote number (IAN 496887_2504).

Toote numbri leiate tüübisildilt, graveeringult, oma kasutusjuhendi tiitellehelt (all vasakul) või toote taga- või allosas olevalt kleebiselt.

Toote toimivusvigade või muude puuduste korral võtke kõigepealt telefoni või e-posti teel ühendust alltoodud teenindusosakonnaga.

Lisades defektsele tootele ostudokumendi (kassatšeki), kirjelduse toote puuduste kohta ja andmed selle kohta, millal need ilmnesisid, saate selle tasuta saata teile teadaantud teeninduse aadressile.

● Teenindus

EE Teenindus Eestis

Tel: 8000049109

E-posti aadress: owim@lidl.ee

CE IPX4

Izmantoto piktogrammu saraksts	Lpp. 76
Ievads	Lpp. 77
Paredzētā lietošana	Lpp. 77
Komplektācijas saturs	Lpp. 77
Daļu saraksts	Lpp. 77
Tehniskie dati	Lpp. 77
Vispārējie drošības norādījumi	Lpp. 78
Lietošana	Lpp. 81
Ūdens tvertnes uzpildīšana (skatīt G - I att.)	Lpp. 81
Tvaika tīrītāja lietošana (skatīt J - X att.)	Lpp. 81
Tīrīšana un kopšana	Lpp. 82
Korpusa tīrīšana	Lpp. 82
Piederumu tīrīšana	Lpp. 82
Šķiedru lupatiņas un šķiedru pārsega tīrīšana	Lpp. 82
Kalķakmens noņemšana	Lpp. 82
Rezerves daļas / piederumi	Lpp. 82
Uzglabāšana	Lpp. 82
Utilizācija	Lpp. 83
Garantija	Lpp. 83
Rīcība garantijas gadījumā	Lpp. 83
Serviss	Lpp. 83

Izmantoto piktogrammu saraksts

Šajā lietošanas instrukcijā un uz iepakojuma izmantoti šādi brīdinājumi:

	BĪSTAMI! Šis simbols kopā ar signālvārdu „Bīstami” apzīmē augsta riska apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai nopietnu traumu.		Mainstrāva/spriegums
		Hz	Hercs (barošanas frekvence)
		W	Vati
	BRĪDINĀJUMS! Šis simbols kopā ar signālvārdu „Brīdinājums” apzīmē vidēja riska apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt nāvi vai nopietnu traumu.	IPX4	Aizsardzība pret ūdens šļakatām no visiem virzieniem
	UZMANĪBU! Šis simbols kopā ar signālvārdu „Uzmanību” apzīmē zema riska apdraudējumu, kas, ja to nenovērš, var izraisīt vieglas vai vidēji smagas pakāpes traumu.		PIEZĪME. Šis simbols kopā ar signālvārdu „Piezīme” sniedz papildu noderīgu informāciju.
			Bīstami – elektriskās strāvas trieciena risks!
	Brīdinājums – applaucēšanās draudi!		Mazgājams 60 °C
	Neizmantot balinātāju		Nežāvēt veļas mašīnā
	Negludināt		Netīrīt ķīmiski
	Drošības informācija Lietošanas instrukcija	CE	CE atbilstības marķējums norāda, ka šis izstrādājums atbilst attiecīgajām ES direktīvām.
	Izstrādājums ir testēts. Var saturēt ūdens pilienu atlikumus		BRĪDINĀJUMS – karsta virsma!

TVAIKA TĪRĪŠANAS IEKĀRTA

● Ievads

Apsveicam jūs ar jaunā izstrādājuma iegādi! Jūs esat izvēlēties augstas kvalitātes izstrādājumu. Lietošanas instrukcija ir šī izstrādājuma sastāvdaļa. Tā ietver svarīgas norādes attiecībā uz drošību, lietošanu un uzturēšanu. Pirms izstrādājuma lietošanas iepazīstieties ar visiem lietošanas un drošības norādījumiem.

Izmantojiet izstrādājumu tikai tā, kā aprakstīts un atbilstoši tam paredzētajam lietojumam. Ja nododat izstrādājumu citai personai, dodiet līdzī arī visu dokumentāciju.

Jūs varat skatīt un lejupielādēt šo un daudzas citas instrukcijas vietnē www.lidl-service.com. Noskenējot kvadrāt kodu, tiks atvērta Lidl servisa tīmekļa vietne (www.lidl-service.com), kurā varat atvērt attiecīgo lietošanas instrukciju, ievadot preces numuru (IAN) 496887_2504.

● Paredzētā lietošana

Šis izstrādājums ir paredzēts virsmu tīrīšanai iekšējās. Neizmantojiet izstrādājumu mērkļiem, kam tas nav paredzēts.

Šis izstrādājums ir paredzēts lietošanai tikai privātām mājsaimniecībām un nav paredzēts komerciāliem mērķiem.

Ražotājs neuzņemas atbildību par bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas rezultātā.

● Komplektācijas saturs

Pēc izstrādājuma izpakošanas pārbaudiet, vai komplektācija ir pilnīga un vai visas daļas ir labā stāvoklī. Pirms lietošanas noņemiet visus iepakojuma materiālus.

- 1 x Tvaika tīrīšanas iekārta
- 1 x Grīdas uzgalis
- 1 x Paklāju tīrīšanas uzgalis
- 1 x Leņķveida uzgalis
- 1 x Mazā apaļā birste
- 1 x Miksto mēbeļu/paklāju uzgalis
- 2 x Pagarinājuma caurule
- 1 x Grīdas uzgaļa adaptors
- 1 x Piederumu adaptors
- 1 x Mērtrauks

1 x Grīdas tīrīšanas lupatiņa

1 x Miksto mēbeļu/paklāju uzgaļa vāciņš

● Daļu saraksts

- 1 Mērtrauks
- 2 Piederumu adaptors
- 3 Leņķveida uzgalis
- 4 Mazā apaļā birste
- 5 Miksto mēbeļu/paklāju uzgalis
- 6 Miksto mēbeļu/paklāju uzgaļa vāciņš
- 7 Grīdas uzgaļa adaptors
- 8 Grīdas uzgalis
- 9 Grīdas tīrīšanas lupatiņa
- 10 Paklāju tīrīšanas uzgalis
- 11 2 pagarinājuma caurules
- 12 Tvaika tīrītājs
- 13 Ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis
- 14 Tvertnes vāciņš
- 15 Tvaika pistole
- 16 Tvaika izplūdes atvere
- 17 Tvaika padeves slēdzis
- 18 Tvaika iestatījumu slēdzis
- 19 Strāvas kontaktdakša ar strāvas vadu
- 20 Piekāršanas āķi strāvas vadam
- 21 Ūdens tvertne
- 22 Strāvas indikators (sarkans)
- 23 Tvaika indikators (zaļš)

● Tehniskie dati

Ieejas spriegums:	220–240 V~, 50 Hz
Enerģijas patēriņš:	1500 W
Enerģijas patēriņš izslēgtā režīmā:	0,0 W
Ūdens tvertnes tilpums:	800 ml
Aizsardzības klase:	I
Aizsardzības klase pret ūdens iekļūšanu:	IPX4 (izturīgs pret ūdens šļakatām)



Vispārējie drošības norādījumi

PIRMS IZSTRĀDĀJUMA LIETOŠANAS LŪDZAM IZLASĪT VISU DROŠĪBAS INFORMĀCIJU UN LIETOŠANAS INSTRUKCIJU! NODODOT ŠO IZSTRĀDĀJUMU CITAM LIETOTĀJAM, LŪDZAM NODOT ARĪ VISU IZSTRĀDĀJUMA DOKUMENTĀCIJU!

Bojājumu gadījumā, kas radušies šīs lietošanas instrukcijas neievērošanas dēļ, garantijas prasība zaudē spēku! Uzņēmums neuzņemas nekādu atbildību par izrietošiem bojājumiem! Uzņēmums neuzņemas atbildību par materiāliem zaudējumiem vai miesas bojājumiem, kas radušies nepareizas lietošanas vai drošības norādījumu neievērošanas dēļ!

Bērni un personas ar invaliditāti

BRĪDINĀJUMS! **BĪSTAMĪBA DZĪVĪBAI VAI NEGADĪJUMA DRAUDI ZĪDAIŅIEM UN BĒRNIEM!**

Nekad neatstājiet bērnus bez uzraudzības kopā ar iepakojuma materiālu. Iepakojuma materiāls rada nosmakšanas draudus. Bieži vien bērni nenovērtē briesmas. Nekad neļaujiet bērniem tuvojies iepakojuma materiāliem.

- Šo instrumentu drīkst izmantot personas ar ierobežotām fiziskām, maņu vai garīgām spējām vai bez pieredzes un zināšanām, kā rīkoties ar instrumentu, ja tās uzrauga vai ir saņēmušas norādījumus par drošu instrumenta lietošanu, un tās izprot ar tā lietošanu saistīto apdraudējumu.
- Bērni nedrīkst rotāļties ar šo izstrādājumu.
- Glabājiet izstrādājumu un tā strāvas vadu bērniem nepieejamā vietā, kamēr tas ir pievienots strāvas avotam vai atdzies.

Paredzētā lietošana

-  **BRĪDINĀJUMS!** Nepareiza lietošana var izraisīt traumas. Izmantojiet šo izstrādājumu tikai saskaņā ar šiem norādījumiem. Izstrādājumu nav atļauts pārveidot nekādā veidā.
- Izmantojiet izstrādājumu tikai uz grīdām, kas ir pietiekami labi hermetizētas un apstrādātas un ūdens necaurlaidīgas.
 - Ar jebkuru tvaika jaudas iestatījumu: uz marmora, akmens un flīžu grīdas seguma

- Ar zemāko tvaika padeves jaudas iestatījumu un ar mitru šķiedru lupatiņu: uz lamināta, parketa vai cietkoksnes grīdas
- Nekad neizmantojiet izstrādājumu uz
 - neapstrādātām vai caurlaidīgām grīdām,
 - vaska pulētajām mēbelēm vai grīdām,
 - paklājiem, kuru sastāvā ir vilna,
 - aizsalušiem logiem,
 - ādas, sintētiskiem audumiem, samta vai citiem smalkiem materiāliem,
 - tvaiku jutīgiem materiāliem.
- Esiet piesardzīgs, lietojot izstrādājumu uz stikla aukstā vidē, jo stikls var saplīst.
- Lietojot uz vaskotām vai dažām nevaskotām grīdām, var samazināties virsmas spīdums.
- To var izmantot tikai uz stikla rūfīm, kuru temperatūra nav zemāka par istabas temperatūru. Nelietot uz ārējām rūfīm/logiem temperatūrā, kas zemāka par nulli.
- **Pirms lietošanas:** lesakām veikt materiāla pārbaudi izolētā darba virsmas zonā.

Elektrodrošība

⚠ **BĪSTAMI! Elektriskās strāvas trieciena risks!**

Nekad pašrocīgi neveiciet izstrādājumam remontdarbus. Ja ierīce sabojājas, remontdarbus drīkst veikt tikai kvalificēts personāls.

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks!**

Nemērciet izstrādājuma elektriskās daļas ūdenī vai kādā citā šķidrumā. Nekad neturiet izstrādājumu zem tekoša ūdens.

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Elektriskās strāvas trieciena risks!**

Nekad nelietojiet bojātu izstrādājumu. Atvienojiet izstrādājumu no strāvas avota un sazinieties ar mazumtirgotāju, ja tas ir bojāts.

⚠ **BRĪDINĀJUMS! Traumu gūšanas risks!** Izstrādājums ir jāatvieno no elektrotīkla pēc lietošanas un pirms lietotāja veicamās izstrādājuma apkopes.

- Pievienojiet izstrādājumu tikai iezemētai sienas kontaktligzdai.
- Pārbaudiet, vai strāvas kontaktdakša ir pareizi iesprausta sienas kontaktligzdā.

- Ja izstrādājums nokrīt zemē, ir redzamas bojājumu pazīmes vai tajā radusies sūce, to nedrīkst lietot.
- Pirms izstrādājuma pievienošanas strāvas avotam pārbaudiet, vai spriegums un strāva atbilst informācijai par strāvas padevi, kas norādīta izstrādājuma datu plāksnītē.
- Regulāri pārbaudiet, vai strāvas kontaktdakšai un strāvas vadam nav bojājumu. Ja ir bojāts strāvas vads, drošības nolūkos ražotājam, tā pilnvarotam servisa darbiniekam vai līdzvērtīgi kvalificētai personai to ir jānomaina.
- Aizsargājiet strāvas vadu pret bojājumiem. Neļaujiet tam nokarāties virs asām malām, nespiediet un nesalieciet to. Novietojiet strāvas vadu tālāk no karstām virsmām un atklātas liesmas un nodrošiniet, lai neviens nevarētu nejauši vadu pavilkt vai paklupt aiz tā.
- Izstrādājumu nekad nedrīkst atstāt bez uzraudzības, kamēr tas ir pievienots kontaktligzdai.
- Šķidrumu vai tvaiku nedrīkst novirzīt pret aprīkojumu, kurā ir elektriskās sastāvdaļas, piemēram, cepeškrāsns iekšpusi.

- Lietošanas laikā uzpildes atveri nedrīkst atvērt.
- Pēc lietošanas vienmēr noīriiet izstrādājumu (sīkāku informāciju skatiet sadaļā „Tīrīšana un kopšana”).

Apdegumu gūšanas draudi

⚠ **BĪSTAMI! Apdedzināšanās draudi!**

Nepieskarieties karstām virsmām un uzmanieties no izplūstošā tvaika. Turiet izstrādājumu tikai aiz satveršanas daļas.

- Tvaiks ir ļoti karsts. Nekad nelieciet rokas tvaika strūklas priekšā.

⚠ **Uzmanību!**

- Stikls var saplaisāt, ja tiek pakļauts termiskajam triecienam! Pirms tīrīšanas ar tvaiku uzsildiet stikla virsmas, izsmidzinot tvaiku platākā lokā no 20–25 cm attāluma. Lēnām samaziniet attālumu līdz 10–15 cm, lai stiklu uzsildītu vēl vairāk.

● **Lietošana**

- Izstrādājums pāriet izslēgtā režīmā, kad ieslēgšanas/izslēgšanas slēdzis [13] atrodas O pozīcijā.

● **Ūdens tvertnes uzpildīšana (skatīt G - I att.)**

⚠ **BĪSTAM!** Elektriskās strāvas trieciena risks!

- Pirms ūdens tvertnes uzpildīšanas: Atvienojiet strāvas kontaktdakšu no strāvas kontaktligzdas.

⚠ **Uzmanību!**

- Vienmēr vispirms pārbaudiet tvaika tīrītāju neuzkritošās vai neredzamās tīrāmo virsmu vai audumu vietās, lai pārbaudītu to izturību pret karstu tvaiku.
 - Tvaiks var izraisīt krāsotas vai lakotas koka virsmas izbalēšanu.
 - Tvaiks var izraisīt spīdīgas plastmasas krāsas izmaiņas.
 - Akrils, samts un lina audums ļoti jutīgi reaģē uz tvaika temperatūru.
 - Nelietojiet tvaika tīrītāju Dralon šķiedru tīrīšanai, vispirms neveicot piemērotības pārbaudi neuzkritošā vietā. Saprotamu iemeslu dēļ ražotājs nevar uzņemties atbildību par priekšmetiem, materiāliem, cilvēkiem, dzīvniekiem vai augiem nodarītiem bojājumiem, kas radušies nepiemērotas karstā tvaika lietošanas vai ierīces nepareizas lietošanas dēļ.
- Piepildiet tikai ar krāna ūdeni vai destilētu ūdeni bez jebkādām piedevām, piemēram, smaržvielām, tīrīšanas līdzekļiem vai spirtu, jo tās var sabojāt ierīci un padarīt tās lietošanu bīstamu. Ja ūdens ir ļoti ciets (virs 2,5 mmol/l jeb 21 dH), ieteicams lietot destilētu ūdeni, lai novērstu kalķakmens nogulsnes. Pretējā gadījumā vispirms uzvāriet ūdeni, lai pagarinātu ierīces kalpošanas laiku.

Padoms.

- Uzsilšanas laiks samazināsies, ja uzpildīšanai tiks izmantots silts ūdens.

● **Tvaika tīrītāja lietošana (skatīt J - X att.)**

- ① **PIEZĪME:** Piederumu uzstādīšanas norādījumi (skatīt A-F att.).

⚠ **Bīdīnājums:**

- Nekad nevīrziēt tvaika pistoles tvaika izplūdes atveri pret cilvēkiem, dzīvniekiem, augiem vai elektriskajām sistēmām (piemēram, cepeškrāsi vai elektriskās strāvas avotu)!
- Atbrīvojiet fiksācijas ierīci (bērna drošības ierīci), piespiežot tapu no labās puses virzienā uz vidu vai kreiso pusi (A att.). Tagad, nospiežot tvaika padeves slēdzi [17], izplūst karsts tvaiks. Vispirms turiet tvaika pistoli [15] virs vecas drānas, lai tā uzsūktu sākotnējo izsmidzināto ūdeni. Nospiediet tvaika padeves slēdzi [17], līdz tvaiks izplūst vienmērīgi. Tagad var sākt tīrīšanu.

① **PIEZĪME:**

- Pēc tvaika funkcijas izslēgšanas atlikušais tvaiks turpina izplūst vēl dažas sekundes.
- Nevērsiet tvaika izplūdes atveri [16] uz vienu vietu pārāk ilgi. Izfīrēt nefūrumus, virzot tvaika strūklu uz priekšu un atpakaļ. Izplūstošā tvaika plūsmas ātrumu var regulēt, pagriežot tvaika regulētāju, un to var pielāgot nefūribas pakāpei. Lai palielinātu tvaika daudzumu, pārvietojiet tvaika iestatījumu slēdzi [18] uz vidējo pozīciju, bet, lai samazinātu tvaika daudzumu, pārvietojiet to uz priekšu. (A att.)

① **PIEZĪME:**

- Izstrādājums ir aprīkots ar pārkaršanas aizsardzību, lai novērstu pārkaršanu. Nekavējoties atvienojiet no elektrotīkla, izņemot kontaktdakšu. Ierīci drīkst atkal lietot pēc 30 minūšu atdzišanas perioda.
- Lietošanas laikā nesasveriet un nenolieciet ierīci vairāk par 45° un pārliecinieties, ka ierīce vienmēr stāv uz stabilas virsmas. Neatstājiet ieslēgtu ierīci bez uzraudzības un nepieciešamības gadījumā izmantojiet bērna drošības slēdzeni, lai nofiksētu tvaika padeves slēdzi. Lai to izdarītu, nospiediet tvaika pistoles [15] tvaika padeves slēdzi [17] un pabīdiet tvaika iestatījumu slēdzi [18] atpakaļ. (N att.)

⚠ Brīdinājums:

- Korpus un piederumi darbības laikā sakarst! Pirms piederumu nomaiņas ļaujiet ierīcei atdzist. Nekad neatveriet tvertnes vāciņu [14], kamēr tvaika tīrītājs [12] ir ieslēgts, jo tvertne ir zem spiediena!

⚠ Brīdinājums:

- Atverot var izplūst karsts tvaiks!
- Pastāv apdegumu risks no vāciņa vītnes un tvertnes!
- Piepildiet tvertni ar ūdeni, izmantojot mētrauku [1] (skatiet sadaļu „Ūdens tvertnes uzpildīšana” [21], skatiet G–H attēlu), pēc tam uzmanīgi aizveriet tvertnes vāciņu [14]. Tagad tvaika tīrītāju [12] var atkal pieslēgt elektrotilklam un ieslēgt. Izstrādājums ir gatavs lietošanai, tiklīdz tiek sasniegta darba temperatūra pēc aptuveni 6,5 minūtēm un iedegas gan strāvas indikators (sarkans), gan tvaika indikators (zaļš) (L. att.) (skatīt J–M att.).

● Tīrīšana un kopšana

● Korpusa tīrīšana

- ⚠ **BĪSTAMI! Elektriskās strāvas trieciena risks!** Vienmēr pirms izstrādājuma tīrīšanas atvienojiet kontaktdakšu [19] no sienas kontaktligzdas.

- ⚠ **BRĪDINĀJUMS!** Nemērciet izstrādājuma elektriskās daļas ūdenī vai kādā citā šķidrumā.
- Nekad neturiet izstrādājumu zem tekoša ūdens.
- Noslaukiet izstrādājumu ar nedaudz samitrinātu lupatiņu.
- Neļaujiet ūdenim vai citiem šķidrumiem iekļūt izstrādājuma iekšpusē.
- Izstrādājuma tīrīšanai neizmantojiet abrazīvus, agresīvus tīrīšanas līdzekļus vai cietas birstes.
- Pēc tīrīšanas: ļaujiet visām daļām pilnībā nožūt.

● Piederumu tīrīšana

- Notīriet piederumus siltā ziepjūdenī.
- Pēc tīrīšanas: ļaujiet visiem piederumiem pilnībā nožūt.

● Šķiedru lupatiņas un šķiedru pārsega tīrīšana

- Miksto mēbeļu/paklāju uzgaļa vāciņu [6] un grīdas tīrīšanas lupatiņu [9] drīkst mazgāt veļas mazgāšanas mašīnā ne augstāk kā 60 °C temperatūrā.
- Pēc tīrīšanas: ļaujiet miksto mēbeļu/paklāju uzgaļa vāciņam [6] un grīdas tīrīšanas lupatiņai [9] pilnīgi nožūt.

● Kalķakmens noņemšana

- Ja tvaika padeves jauda krasi samazinās, iespējams, ka pienācis laiks iztīrīt kalķakmens nogulsnes no izstrādājuma/piederumiem:
- Izslēdziet izstrādājumu. Piepildiet ūdens tvertni [21] ar krāna ūdens un etiķa maisījumu (2:1 attiecībā).
- Uztādiet piederumu, no kura vēlaties iztīrīt kalķakmeni (ja ir).
- Nostipriniet izstrādājumu tā, lai tvaiks tiktu virzīts prom no apkārtējiem priekšmetiem un virsmām.
- Ieslēdziet izstrādājumu. Darbiniet izstrādājumu tik ilgi, kamēr viss maisījums ir izlietots.

● Rezerves daļas / piederumi

- Klienti var iegūt saderīgas rezerves daļas un piederumus, apmeklējot vietni www.optimax-shop.com.
- Pasūtījumus var veikt un apstrādāt tikai tiešsaistē.
- Lai iegūtu papildinformāciju, sazinieties ar Lidl servisu, zvanot pa norādīto tālruni (skatīt sadaļu „Serviss”).

- [6] Miksto mēbeļu/paklāju uzgaļa vāciņš
- [9] Grīdas tīrīšanas lupatiņa

● Uzglabāšana

- Uzglabājiet izstrādājumu oriģinālajā iepakojumā, kad to neizmantojat.
- Uzglabājiet izstrādājumu sausā, bērniem nepieejamā vietā.
- Uzglabājiet izstrādājumu tikai ar tukšu ūdens tvertni [21].
- Vienmērīgi uztiniet strāvas vadu [19] uz piekarināšanas āķiem [20].

● Utilizācija

Iepakojums ražots no videi draudzīgiem materiāliem, kurus varat utilizēt vietējās atkritumu pārstrādes iestādēs.



Šķirotot atkritumus, ievērojiet marķējumus uz iepakojuma materiāliem, kas ir apzīmēti ar saīsinājumiem (a) un numuriem (b) ar šādu nozīmi: 1–7: plastmasas / 20–22: papīrs un kartons / 80–98: saistvielas.



Informāciju par nolietotā izstrādājuma utilizāciju varat saņemt savā novada vai pilsētas pašvaldībā.



Kad izstrādājums ir nolietots, vides aizsardzības nolūkā neizmetiet to sadzīves atkritumos, bet gan veiciet pienācīgu utilizāciju. Informāciju par atkritumu nodošanas vietām un to darbalaikiem varat saņemt savā pašvaldībā.

● Garantija

Izstrādājums bija izgatavots atbilstoši stingrām kvalitātes vadlīnijām un pirms piegādes rūpīgi pārbaudīts. Materiālu vai ražošanas defektu gadījumā jums attiecībā pret izstrādājuma pārdevēju ir likumīgas tiesības. Mūsu zemāk minētā garantija nekādā veidā neierobežo jūsu likumīgās tiesības.

Šim izstrādājumam tiek piešķirta 3 gadu garantija, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu. Garantijas termiņš sākas ar pirkuma izdarīšanas datumu. Uzglabājiet oriģinālo pirkuma čeku drošā vietā, jo tas ir nepieciešams kā pirkuma dokumentāls pierādījums.

Par visiem bojājumiem vai trūkumiem, kas jau eksistē uz pirkuma izdarīšanas brīdi, nekavējoties jāziņo pēc izstrādājuma izpakošanas.

Ja 3 gadu laikā, sākot ar pirkuma izdarīšanas datumu, izstrādājumam parādīsies kāds materiālu vai ražošanas defekts, mēs pēc savas izvēles izstrādājumu salabosim vai nomainīsim bez maksas. Garantijas laiks nepagarināsies uz notikušās garantijas prasības pamata. Tas attiecas arī uz aizvietotām un salabotām daļām.

Garantija zaudē spēku, ja izstrādājums bija bojāts vai nelietprātīgi lietots vai apkopts.

Garantija sedz materiālu un ražošanas defektus. Šī garantija neattiecas ne uz izstrādājuma daļām, kas ir pakļautas normālam nolietojumam, un līdz ar to ir uzskatāmas par nolietojuma daļām (piemēram, baterijas, akumulatori, šļūtenes, kārtidži), ne uz plīstošu daļu bojājumiem, piemēram, slēdzis vai stikla daļas.

● Rīcība garantijas gadījumā

Lai Jūsu prasība tiktu ātrāk apstrādāta, lūdzu, ievērojiet tālāk sniegtās norādes.

Jebkādu prasību apstrādei kā pirkuma apliecinājumu, lūdzu, uzglabājiet kases čeku un izstrādājuma numuru (IAN 496887_2504).

Izstrādājuma numurs norādīts tipa plāksnītē, gravējumā, lietošanas instrukcijas titullapā (apakšā, kreisajā pusē) vai kā uzlīme iepakojuma aizmugurē vai apakšā.

Ja izstrādājums darbojas kļūdaini vai tam ir citi trūkumi, lūdzu, vispirms sazinieties ar tālāk norādīto servisa daļu pa tālruni vai e-pastu.

Pēc tam izstrādājumu, kam konstatēts defekts, varat nosūtīt bez maksas uz Jums norādīto servisa adresi, pievienojot pirkuma apliecinājumu (kases čeku) un norādi par attiecīgo defektu un tā rašanās laiku.

● Serviss

LV

Serviss Latvijā

Tālr.: 8000 5808

E-pasts: owim@lidl.lv

CE IPX4

Liste der verwendeten Piktogramme	Seite	85
Einleitung	Seite	86
Bestimmungsgemäße Verwendung	Seite	86
Lieferumfang	Seite	86
Teileliste	Seite	86
Technische Daten	Seite	86
Allgemeine Sicherheitshinweise	Seite	87
Bedienung	Seite	90
Füllen des Wassertanks (siehe Abb. G - I)	Seite	90
Verwendung des Dampfreinigers (siehe Abb. J - X)	Seite	91
Reinigung und Pflege	Seite	92
Hauptgerät reinigen	Seite	92
Reinigung des Zubehörs	Seite	92
Reinigung der Mikrofasertücher und des Mikrofaserbezugs	Seite	92
Kalkablagerungen entfernen	Seite	92
Ersatzteile / Zubehör	Seite	92
Lagerung	Seite	92
Entsorgung	Seite	93
Garantie	Seite	93
Abwicklung im Garantiefall	Seite	94
Service	Seite	94

Liste der verwendeten Piktogramme

Die folgenden Warnhinweise werden in dieser Bedienungsanleitung und auf der Verpackung verwendet:

	GEFAHR! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Gefahr“ kennzeichnet eine Gefährdung mit hohem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.		Wechselstrom/-spannung
		Hz	Hertz (Netzfrequenz)
		W	Watt
	WARNUNG! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Warnung“ kennzeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zum Tod oder zu schweren Verletzungen führen kann.	IPX4	Geschützt gegen allseitiges Spritzwasser
	VORSICHT! Dieses Symbol in Verbindung mit dem Signalwort „Vorsicht“ kennzeichnet eine Gefährdung mit geringem Risiko, die, wenn sie nicht vermieden wird, zu leichten oder mittelschweren Verletzungen führen kann.		HINWEIS: Dieses Symbol in Kombination mit „Hinweis“ liefert zusätzliche nützliche Informationen.
			Gefahr – Stromschlaggefahr!
	Warnung – Verbrühungsgefahr!		Waschbar bei 60 °C
	Kein Bleichmittel verwenden.		Nicht im Trockner trocknen
	Nicht bügeln		Nicht chemisch reinigen
	Sicherheitshinweise Gebrauchsanweisung	CE	Das CE-Zeichen bestätigt die Konformität mit den für das Produkt geltenden EU-Richtlinien.
	Getestetes Produkt. Kann Restwasser enthalten.		VORSICHT – Heiße Oberfläche!

DAMPFREINIGER

● Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Produkts. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

Sie können dieses und zahlreiche andere Handbücher unter www.lidl-service.com herunterladen und ansehen. Durch Scannen des QR-Codes werden Sie direkt auf die Lidl-Service-Website (www.lidl-service.com) weitergeleitet, wo Sie durch Eingabe der Artikelnummer (IAN) 496887_2504 Ihre Bedienungsanleitung öffnen können.

● Bestimmungsgemäße Verwendung

Dieses Produkt ist für die Reinigung von Oberflächen in Innenräumen bestimmt. Verwenden Sie es nicht für andere Zwecke.

Dieses Produkt ist ausschließlich für den Privatgebrauch im Haushalt vorgesehen, nicht für gewerbliche Zwecke.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch unsachgemäßen Gebrauch entstehen.

● Lieferumfang

Prüfen Sie nach dem Auspacken des Produkts, ob die Lieferung vollständig ist und ob alle Teile in gutem Zustand sind. Entfernen Sie vor dem Gebrauch alle Verpackungsmaterialien.

- 1 x Dampfreiniger
- 1 x Bodendüse
- 1 x Teppichgleiter
- 1 x abgewinkelte Düse
- 1 x kleine Rundbürste
- 1 x Polsterdüse
- 2 x Verlängerungsrohr

- 1 x Bodendüsenadapter
- 1 x Zubehöradapter
- 1 x Messbecher
- 1 x Bodenreinigungstuch
- 1 x Polsterdüsenabdeckung

● Teileliste

- 1 Messbecher
- 2 Zubehöradapter
- 3 Winkeldüse
- 4 Kleine Rundbürste
- 5 Polsterdüse
- 6 Polsterdüsenabdeckung
- 7 Bodendüsenadapter
- 8 Bodendüse
- 9 Bodenreinigungstuch
- 10 Teppichgleiter
- 11 2 Verlängerungsrohre
- 12 Dampfreiniger
- 13 Ein-/Ausschalter
- 14 Tankdeckel
- 15 Dampfpistole
- 16 Dampfauslass
- 17 Dampfabzug
- 18 Schalter für die Dampfeinstellung
- 19 Netzstecker und Netzkabel
- 20 Aufhängehaken für Netzkabel
- 21 Wassertank
- 22 Betriebsanzeige (Rot)
- 23 Dampfanzeige (Grün)

● Technische Daten

Eingangsspannung:	220-240 V~, 50 Hz
Leistungsaufnahme:	1500 W
Stromverbrauch im ausgeschalteten Zustand:	0,0 W
Fassungsvermögen des Wassertanks:	800 ml
Schutzklasse:	I
IP-Schutzart:	IPX4 (spritzwassergeschützt)



Allgemeine Sicherheitshinweise

MACHEN SIE SICH VOR DER BENUTZUNG DES PRODUKTS MIT ALLEN SICHERHEITSHINWEISEN UND GEBRAUCHSANWEISUNGEN VERTRAUT! WENN SIE DIESES PRODUKT WEITERGEBEN, GEBEN SIE BITTE AUCH ALLE UNTERLAGEN MIT!

Bei Schäden, die durch Nichtbeachtung dieser Betriebsanleitung entstehen, erlischt der Garantieanspruch! Für Folgeschäden wird keine Haftung übernommen! Für Sach- oder Personenschäden, die durch unsachgemäße Handhabung oder Nichtbeachtung der Sicherheitshinweise entstehen, wird keine Haftung übernommen!

Kinder und Menschen mit Behinderungen

⚠️ WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR SÄUGLINGE UND KINDER!

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit dem Verpackungsmaterial. Das Verpackungsmaterial stellt eine Erstickungsgefahr dar. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren. Halten Sie Kinder stets vom Verpackungsmaterial fern.

- Dieses Produkt kann von Personen mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Personen, denen es an Erfahrung und Wissen mangelt, benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Geräts unterwiesen wurden und die damit verbundenen Gefahren verstehen.
- Kinder dürfen nicht mit dem Produkt spielen.
- Bewahren Sie das Produkt und sein Kabel außerhalb der Reichweite von Kindern auf, wenn es an die Stromversorgung angeschlossen ist oder sich abkühlt.

Bestimmungsgemäße Verwendung

⚠ WARNUNG! Fehlgebrauch kann zu Verletzungen führen. Verwenden Sie dieses Produkt ausschließlich in Übereinstimmung mit dieser Anleitung. Versuchen Sie nicht, das Produkt in irgendeiner Weise zu verändern.

- Verwenden Sie das Produkt nur auf gut versiegelten, behandelten und wasserundurchlässigen Böden.
 - Mit jeder Dampfleistung: auf Marmor-, Stein- und Fliesenböden
 - Mit niedrigster Dampfleistung und mit feuchtem Fasertuch: auf Laminat, Parkett oder Hartholzböden
- Verwenden Sie das Produkt niemals
 - auf unbehandelten oder durchlässigen Böden,
 - auf gewachsenen Möbeln oder Böden,
 - auf Teppichen mit Wollanteil,
 - auf zugefrorenen Scheiben,
 - auf Leder, synthetischen Stoffen, Samt oder anderen empfindlichen Materialien,
 - auf dampfempfindlichen Materialien.

- Seien Sie vorsichtig, wenn Sie das Gerät auf Glas in kalter Umgebung verwenden, da das Glas zerbrechen kann.
- Die Verwendung auf gewachsenen oder einigen ungewachsenen Böden kann zu vermindertem Glanz führen.
- Es kann nur auf Glasscheiben verwendet werden, die mindestens Raumtemperatur haben. Verwenden Sie es nicht auf Außenscheiben/Fenstern bei Minusgraden.
- **Vor dem Gebrauch:** Wir empfehlen, einen Materialtest an einem isolierten Bereich der Arbeitsfläche durchzuführen.

Elektrische Sicherheit

⚠ GEFAHR! Risiko eines elektrischen Schlags! Versuchen Sie niemals, das Produkt selbst zu reparieren. Im Falle einer Störung dürfen Reparaturen nur von qualifiziertem Personal durchgeführt werden.

WARNUNG!

Stromschlaggefahr! Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein. Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.

WARNUNG!

Stromschlaggefahr!

Verwenden Sie niemals ein beschädigtes Produkt. Trennen Sie das Produkt vom Stromnetz und wenden Sie sich an Ihren Händler, wenn es beschädigt ist.

WARNUNG!

Verletzungsgefahr! Das Gerät muss nach dem Gebrauch und vor der Reinigung oder Wartung vom Stromnetz getrennt werden.

- Schließen Sie das Produkt nur an eine geerdete Steckdose an.
- Achten Sie immer darauf, dass der Netzstecker richtig in die Steckdose eingesteckt ist.
- Das Produkt darf nicht verwendet werden, wenn es heruntergefallen ist oder sichtbare Anzeichen von Schäden oder ein Leck aufweist.
- Überprüfen Sie vor dem Anschließen des Produkts an die Stromversorgung, ob die Spannungs- und Stromwerte mit den Angaben auf dem Typenschild des Geräts übereinstimmen.
- Überprüfen Sie regelmäßig den Netzstecker und das Netzkabel auf Schäden. Wenn das Netzkabel beschädigt wird, muss es durch den Hersteller, seinen Kundendienst oder eine ähnlich qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefahren zu vermeiden.
- Schützen Sie das Netzkabel vor Beschädigungen. Lassen Sie es nicht über scharfe Kanten hängen und quetschen oder biegen Sie es nicht. Halten Sie das Netzkabel von heißen Oberflächen und offenen Flammen fern, und sorgen Sie dafür, dass niemand versehentlich daran ziehen oder darüber stolpern kann.
- Das Produkt darf nicht unbeaufsichtigt gelassen werden, wenn es an das Stromnetz angeschlossen ist.

- Die Flüssigkeit oder der Dampf darf nicht auf Geräte gerichtet werden, die elektrische Bauteile enthalten, wie z. B. das Innere von Öfen.
- Die Einfüllöffnung darf während des Gebrauchs nicht geöffnet sein.
- Reinigen Sie das Produkt immer nach dem Gebrauch (siehe „Reinigung und Pflege“ für ausführlichere Informationen).

Verbrennungsgefahr

⚠ **GEFAHR!**

Verbrennungsgefahr !

Berühren Sie keine heißen Oberflächen und achten Sie auf austretenden Dampf. Fassen Sie das Produkt nur an seinem Griff an.

- Dampf ist sehr heiß. Halten Sie niemals Ihre Hände vor die Dampfdüse.

⚠ **Vorsicht:**

- Bei Temperaturschocks kann das Glas brechen! Wärmen Sie die Glasflächen vor der Dampfreinigung an, indem Sie den Dampf in einem größeren Bogen aus einer Entfernung von 20–25 cm versprühen. Verringern Sie den Abstand langsam auf 10–15 cm, um das Glas weiter zu erwärmen.

● **Bedienung**

- Das Gerät schaltet sich aus, wenn der Ein-/Ausschalter **13** auf „O“ steht.

● **Füllen des Wassertanks (siehe Abb. G - I)**

⚠ **GEFAHR!** Stromschlaggefahr!

- Vor dem Befüllen des Wassertanks: Ziehen Sie den Netzstecker aus der Steckdose.

⚠ **Vorsicht:**

- Testen Sie den Dampfreiniger immer zuerst an unauffälligen oder unsichtbaren Stellen der zu reinigenden Oberflächen oder Stoffen, um deren Verträglichkeit mit heißem Dampf zu prüfen.
 - Dampf kann zum Ausbleichen von gestrichenem/lackiertem Holz führen.
 - Dampf kann glänzende Kunststoffflächen verfärben.
 - Acryl, Samt und Leinen reagieren sehr empfindlich auf die Temperatur des Dampfes.
 - Verwenden Sie den Dampfreiniger nicht auf Dralon-Fasern, ohne vorher einen Eignungstest an einer unauffälligen Stelle durchgeführt zu haben. Aus verständlichen Gründen kann der Hersteller nicht für Schäden an Gegenständen, Materialien, Verletzungen von Menschen, Tieren oder Pflanzen verantwortlich gemacht werden, die durch ungeeigneten Einsatz von heißem Dampf oder durch unsachgemäßen Gebrauch des Geräts entstehen.

- Füllen Sie nur Leitungswasser oder destilliertes Wasser ohne Zusätze jeglicher Art, wie z.B. Parfüm, Reinigungsmittel, Alkohol, ein, da diese das Gerät beschädigen und seine Benutzung gefährlich machen können. Es ist ratsam, destilliertes Wasser zu verwenden, um Kalkablagerungen zu vermeiden, wenn Ihr Wasser sehr hart ist (über 2,5 mmol/l oder 21 dH). Kochen Sie das Wasser andernfalls vorher ab, um die Lebensdauer des Geräts zu verlängern.

Tipp:

- Die Aufheizzeit wird verkürzt, wenn beim Einfüllen warmes Wasser verwendet wird.

● Verwendung des Dampfreinigers (siehe Abb. J - X)

- ① **HINWEIS:** Anleitung zum Anbringen von Zubehör (siehe Abb. A-F).

⚠ Warnung:

- Richten Sie den Dampfauslass der Dampfpistole niemals auf Menschen, Tiere, Pflanzen oder elektrische Systeme (z. B. Backofen, das sonst Stromschlaggefahr besteht)!
- Lösen Sie die Verriegelung (Kindersicherung), indem Sie den Stift von der rechten Seite zur mittleren oder linken Seite schieben (Abb. A). Bei Betätigung des Dampfabzugs [17] tritt nun heißer Dampf aus. Halten Sie die Dampfpistole [15] zunächst über ein altes Tuch, um das anfängliche Spritzwasser aufzusaugen. Drücken Sie den Dampfabzug [17], bis der Dampf gleichmäßig austritt. Sie können jetzt mit der Reinigung beginnen.

① HINWEIS:

- Nach dem Ausschalten der Dampffunktion entweicht noch einige Sekunden lang Restdampf.

- Halten Sie den Dampfauslass [16] nicht zu lange auf einen Punkt gerichtet. Lösen Sie den Schmutz, indem Sie die Dampfdüse vor und zurück bewegen. Die Dampf-Durchflussmenge kann durch Drehen des Dampfreglers reguliert und an den Verschmutzungsgrad angepasst werden. Schieben Sie den Schalter für die Dampfeinstellung [18] in die Mitte, um mehr Dampf zu erhalten, und nach vorne, um weniger Dampf zu erhalten. (Abb. A)

① HINWEIS:

- Das Gerät ist mit einem Überhitzungsschutz ausgestattet, um eine Überhitzung zu verhindern. Trennen Sie das Gerät sofort durch Ziehen des Steckers aus der Steckdose von der Stromversorgung. Nach einer 30-minütigen Abkühlzeit kann das Gerät wieder in Betrieb genommen werden.
- Neigen Sie das Gerät während des Gebrauchs nicht um mehr als 45°, und achten Sie darauf, dass das Gerät immer auf einem festen Untergrund steht. Lassen Sie das Gerät nicht unbeaufsichtigt, wenn es eingeschaltet ist, und sichern Sie den Dampfschalter bei Bedarf mit der Kindersicherung. Drücken Sie dazu den Dampfabzug [17] an der Dampfpistole [15], und schieben Sie den Schalter für die Dampfeinstellung [18] nach hinten. (Abb. N)

⚠ Warnung:

- Das Gehäuse und das Zubehör werden während des Betriebs heiß! Lassen Sie das Gerät abkühlen, bevor Sie das Zubehör auswechseln. Öffnen Sie niemals den Tankdeckel [14], während der Dampfreiniger [12] eingeschaltet ist, da der Tank unter Druck steht!

⚠ Warnung:

- Beim Öffnen kann heißer Dampf entweichen!
- Es besteht Verbrennungsgefahr durch das Gewinde des Verschlusses und den Tank!

- Füllen Sie Wasser mit dem Messbecher **1** nach (siehe Füllen des Wassertanks **21**, siehe Abb. G–H) und schließen Sie den Tankdeckel **14** wieder sorgfältig. Der Dampfreiniger **12** kann nun wieder an die Stromversorgung angeschlossen und eingeschaltet werden. Das Produkt ist betriebsbereit, sobald die Betriebstemperatur nach etwa 6,5 Minuten erreicht ist und sowohl die Betriebsanzeige (Rot) als auch die Dampfanzeige (Grün) leuchten (Abb. L) (siehe Abb. J–M).

● **Reinigung und Pflege**

● **Hauptgerät reinigen**

- ⚠ **GEFAHR! Stromschlaggefahr!** Ziehen Sie den Netzstecker **19** aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen.

- ⚠ **WARNING!** Tauchen Sie die elektrischen Komponenten des Produkts nicht in Wasser oder andere Flüssigkeiten ein.

- Halten Sie das Produkt niemals unter fließendes Wasser.
- Wischen Sie das Produkt mit einem leicht angefeuchteten Tuch ab.
- Lassen Sie kein Wasser oder andere Flüssigkeiten in das Innere des Geräts gelangen.
- Reinigen Sie das Produkt nicht mit Scheuermitteln, aggressiven Reinigern oder harten Bürsten.
- Nach dem Reinigen: Lassen Sie alle Teile vollständig trocknen.

● **Reinigung des Zubehörs**

- Reinigen Sie das Zubehör in warmem Spülwasser.
- Nach dem Reinigen: Lassen Sie das Zubehör vollständig trocknen.

● **Reinigung der Mikrofasertücher und des Mikrofaserbezugs**

- Die Polsterdüsenabdeckung **6** und das Bodenreinigungstuch **9** können bei einer maximalen Temperatur von 60 °C in der Waschmaschine gewaschen werden.
- Nach der Reinigung: Lassen Sie die Polsterdüsenabdeckung **6** und das Bodenreinigungstuch **9** vollständig trocknen.

● **Kalkablagerungen entfernen**

- Wenn die Dampfleistung drastisch abnimmt, kann es notwendig sein, den Kalk vom Produkt/Zubehör zu entfernen:
- Schalten Sie das Gerät aus. Füllen Sie den Wassertank **21** mit einer Mischung aus Leitungswasser und Essig (Verhältnis 2:1).
- Bringen Sie das Zubehör an, von dem Sie den Kalk (falls vorhanden) entfernen möchten.
- Stellen Sie sicher, dass das Gerät so ausgerichtet ist, dass der Dampf von den umgebenden Gegenständen und Oberflächen weg gerichtet ist.
- Schalten Sie das Produkt ein. Verwenden Sie das Gerät, bis die gesamte Mischung verbraucht ist.

● **Ersatzteile / Zubehör**

- Kunden können kompatible Ersatzteile und Zubehör über www.optimex-shop.com beziehen.
- Bestellungen können nur online aufgegeben und bearbeitet werden.
- Wenden Sie sich für weitere Informationen an die Lidl-Service-Hotline (siehe „Service“).

6 Polsterdüsenabdeckung

9 Bodenreinigungstuch

● **Lagerung**

- Bewahren Sie das Produkt in der Originalverpackung auf, wenn es nicht benutzt wird.
- Lagern Sie das Produkt an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern.
- Lagern Sie das Produkt nur mit leerem Wassertank **21**.
- Rollen Sie das Netzkabel **19** gleichmäßig auf die Aufhängehaken **20** auf.

● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können.



Beachten Sie die Kennzeichnung der Verpackungsmaterialien bei der Abfalltrennung, diese sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Nummern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe/20–22: Papier und Pappe/80–98: Verbundstoffe.



Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde oder Stadtverwaltung.



Gerät entsorgen

Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei. Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. Bitte löschen Sie vor der Rückgabe alle personenbezogenen Daten. Bitte entnehmen Sie vor der Rückgabe Batterien oder Akkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei entnommen werden können und führen diese einer separaten Sammlung zu.

● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.

Diese Garantie erlischt, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normalem Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anspruchs zu gewährleisten, beachten Sie die folgenden Hinweise:

Halten Sie den Originalkaufbeleg und die Artikelnummer (IAN 496887_2504) als Nachweis für den Kauf bereit.

Sie finden die Artikelnummer auf dem Typenschild, einer Gravur auf dem Produkt, der Startseite der Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, wenden Sie sich zunächst telefonisch oder per E-Mail an die unten aufgeführte Serviceabteilung.

Sobald das Produkt als defekt erfasst wurde, können Sie es kostenlos an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift zurücksenden. Stellen Sie sicher, dass Sie den Originalkaufbeleg (Kassenbon) sowie eine kurze, schriftliche Beschreibung beilegen, in der die Einzelheiten des Defekts und der Zeitpunkt des Auftretens dargelegt sind.

● Service

DE Service Deutschland

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: owim@lidl.de

AT Service Österreich

Tel.: 0800 447744

E-Mail: owim@lidl.at

BE Service Belgien

Tél.: 0800 12089

E-Mail: owim@lidl.be

CH Service Schweiz

Tel.: 0800 56 44 33

E-Mail: owim@lidl.ch

CE IPX4